

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1997-1998

12 NOVEMBER 1997

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

12 NOVEMBRE 1997

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications**

3.10.1997	188	Anciaux	* Autoverzekeringen. — Bonus-malussysteem. — Wet betreffende het recht op verzekering. — Niet-verzekerd autorijden. Assurance automobile. — Système du bonus-malus. — Loi relative au droit à l'assurance. — Véhicules non assurés.	2937
3.10.1997	189	Caluwé	* Ministerieel besluit van 13 maart 1986. — Maximumhuurprijzen. — Verhuring van films voor commerciële vertoning. Arrêté ministériel du 13 mars 1986. — Prix maximum de location. — Location de films destinés à la projection commerciale.	2937
10.10.1997	190	Anciaux	* Belgacom-telefoongidsen. — Nieuwe reclamecampagne in Brussel. Annuaires téléphoniques Belgacom — Nouvelle campagne de publicité à Bruxelles.	2938

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur**

13. 6.1997	233	Boutmans	Politieambtenaren. — Bekendmaking bij aanhouding. Fonctionnaires de police. — Obligation de décliner leur identité lors d'une arrestation.	2951
25. 7.1997	246	Anciaux	11 juli 1997. — Provocatie naar Vlamingen te Voeren. 11 juillet 1997. — Provocation à l'endroit des Flamands à Fourons.	2952
5. 9.1997	253	Verreycken	Aanslag op het Vlaams Huis «De Roeland». Attentat contre la maison flamande «De Roeland».	2952
12. 9.1997	258	Verreycken	Alloctonen bij de rijkswacht. Alloctones au sein de la gendarmerie.	2953
19. 9.1997	259	Boutmans	Russische maffia. — Taak en werking werkgroep. Mafia russe. — Mission et fonctionnement du groupe de travail.	2953
10.10.1997	267	Olivier	* Misbruiken van takelbedrijven. Abus commis par les entreprises de dépannage.	2938

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
10.10.1997	268	Olivier	* Interpretatie van de wet van 26 maart 1937 inzake faciliteiten toe te staan aan gemeentebtenaren om prestaties te verrichten als reserveofficier. Interprétation de la loi du 26 mars 1937 concernant les facilités à accorder aux agents communaux afin de leur permettre d'accomplir des prestations en tant qu'officier de réserve.	2939
10.10.1997	269	Boutmans	* Interpolitiezones. — Toezicht rijkswachttop. — Overleg en akkoorden. Zones interpolices. — Surveillance exercée par le commandement de la gendarmerie. — Concertation et accords.	2939
10.10.1997	270	Boutmans	* Rijkswacht. — Integrale kwaliteitszorg. Gendarmerie. — Gestion intégrale de la qualité.	2940
10.10.1997	271	Boutmans	* Rijkswacht. — Milieuvergunningen. Gendarmerie. — Permis d'environnement.	2940

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

7. 6.1996	95	Olivier	Forfaitaire aanslag bij bepaalde categorieën belastingplichtigen. Imposition forfaitaire pour certaines catégories de contribuables.	2954
8. 4.1997	232	Vandenbergh	Ontheffing van de verplichting tot facturatie inzake BTW. Dispense de l'obligation de facturation en matière de T.V.A.	2956
25. 7.1997	287	Anciaux	Nationale Loterij. — Advies van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. Loterie nationale. — Avis de la Commission nationale permanente du Pacte culturel.	2958
22. 8.1997	299	Verreycken	Nationale Loterij. Loterie nationale.	2959
12. 9.1997	305	Boutmans	Fiscale aftrek van PWA-cheques. Déduction fiscale des chèques A.L.E.	2960
12. 9.1997	307	Ph. Charlier	Percentage van de verwijlrenten. Taux des intérêts de retard.	2961
19. 9.1997	313	Anciaux	KB-Lux.-dossier. — Amnestie. Dossier K.B.-Lux — Amnestie.	2962
19. 9.1997	315	Caluwé	Tuinaanleggers. — BTW-tarief voor hun sierteelproducten. Aménagements de jardin. — Taux de la T.V.A. sur les produits horticoles d'ornement.	2963
26. 9.1997	319	Anciaux	Anderlecht. — Omkoopschandaal. — Gevolgen voor de financiële steun aan de KBVB. Anderlecht. — Affaire de corruption. — Conséquences pour l'aide financière à l'U.R.B.S.F.A.	2964
3.10.1997	325	Caluwé	* Verdrag van 9 februari 1994. — Eurovignet. — Toepassingsgebied. — Havenvoertuigen. Accord du 9 février 1994. — Eurovignette. — Champ d'application. — Véhicules portuaires.	2940
3.10.1997	326	Hatry	Fiscale geschillen. — Informatie over de beslissingen van de hoven van beroep. Contentieux fiscal. — Informations sur les décisions des cours d'appel.	2965
3.10.1997	327	Anciaux	Toekomst van de dranksector. — Milieutakswetgeving. — Invoering van een registratienummer. Avenir du secteur des boissons. — Législation sur les écotaxes. — Introduction d'un numéro d'enregistrement.	2965
3.10.1997	328	Anciaux	Studenten-specialisten geneesheer. — Toegelaten inbreng van specifieke kosten. Étudiants en médecine qui se spécialisent. — Déductibilité de coûts spécifiques.	2968

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
3.10.1997	329	Loones	* Verlenging verlaagd BTW-tarief 12 %. Prorogation du taux réduit de T.V.A. de 12 %.	2940
10.10.1997	330	Ph. Charlier	* Beheerskosten voor rekeningen-courant. — Aftrek als beroepskosten. Frais de gestion des comptes courants. — Déduction comme frais professionnels.	2941
10.10.1997	331	Verhofstadt	* Verzekering als niet-beschermd persoon. — Aftrekbaarheid van de premies. Assurance en tant que personne non protégée. — Déductibilité des primes.	2941
10.10.1997	332	Hatry	Inventarisering van de Belgische schuldvorderingen op Rusland van vóór 1917. Inventarisation des créances belges sur la Russie d'avant 1917.	2969
10.10.1997	333	Hatry	* Wet van 11 april 1994. — Verplichting voor de BBI om de wet betreffende de openbaarheid van bestuur na te leven. Loi du 11 avril 1994. — Obligation pour l'I.S.I. de respecter la loi sur la publicité des actes de l'administration.	2941

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Begroting
Vice-Premier ministre et ministre du Budget

*
* *

Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique

*
* *

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

*
* *

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

29. 8.1997	136	Hatry	Overtredingen bij de ratificatie van Europese richtlijnen. Infractions à la ratification des directives européennes.	2969
26. 9.1997	138	Hatry	Ministerraad van 25 april 1997. — Olieverontreiniging. Conseil des ministres du 25 avril 1997. — Pollution par les hydrocarbures.	2970
26. 9.1997	141	Bourgeois	Ministerraad van 11 juli 1997. — Omzetting van Europese richtlijnen in Belgisch recht. Conseil des ministres du 11 juillet 1997. — Transposition des directives européennes en droit belge.	2971

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
10.10.1997	143	Loones	* Europees Jumelagefonds. — Budget. Fonds de jumelage européen. — Budget.	2943
			* * *	

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

3.10.1997	105	Mevr./Mme Van der Wildt	* Uitoefenen van mandaat van gemeenteraadslid tijdens het bevallingsverlof. Exercice du mandat de conseillère communale au cours du congé post-natal.	2943
3.10.1997	106	Loones	* Kledingsector. — Verlaging van de loonkosten. Secteur de l'habillement. — Réduction du coût salarial.	2944
10.10.1997	107	Anciaux	* Eventuele loonkostenverlagingen naar aanleiding van de begroting 1998. Réductions éventuelles du coût salarial dans le cadre du budget 1998.	2944
			* * *	

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

19. 9.1997	124	Erdman	Beperking ligdagbudget. — Retroactief correctieve maatregelen. Limitation du budget des journées d'hospitalisation. — Mesures correctives à effet rétroactif.	2972
3.10.1997	126	Mevr./Mme Van der Wildt	Uitoefenen van mandaat van gemeenteraadslid tijdens het bevallingsverlof. Exercice du mandat de conseillère communale au cours du congé post-natal.	2973
3.10.1997	127	Olivier	* Ministerie van Sociale Voorzorg. — Dienst voor Tegemoetkoming. — Handitel. Ministère de la prévoyance sociale. — Service des allocations aux handicapés. — Handitel.	2945
			* * *	

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

3.10.1997	97	Loones	Franse vissers vangen garnaal in Belgische territoriale wateren. Pêcheurs français pêchent la crevette dans les eaux territoriales belges.	2974
3.10.1997	98	Loones	Crisis in Vlaamse visserijsector. — Investerings. Crisis dans le secteur flamand de la pêche. — Investissements.	2975
10.10.1997	99	Anciaux	Gebruik van schadelijke pesticiden in de fruitteelt. — Tweede vraag. Utilisation de pesticides nuisibles dans la culture fruitière. — Deuxième question.	2976
			* * *	

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

3.10.1997	136	Caluwé	* Verdrag van 9 februari 1994. — Eurovignet. — Toepassingsgebied. — Havenvoertuigen. Accord du 9 février 1994. — Eurovignette. — Champ d'application. — Véhicules portuaires.	2945
10.10.1997	137	Loones	* NMBS taalwetgeving. Législation sur l'emploi des langues à la S.N.C.B.	2945
10.10.1997	138	Loones	* NMBS. — Lijn Adinkerke-De Panne. S.N.C.B. — Ligne Adinkerke-La Panne.	2946

*
* *

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

24. 1.1997	249	Mevr./Mme de Bethune	Armoedeproblematiek. Problématique de la pauvreté.	2976
28. 3.1997	284	Anciaux	Aangifte van overlijdens. Déclaration des décès.	2978
3.10.1997	353	Vandenberghe	* Pro-Deo-advocaten. — Vergoeding. Avocats pro deo. — Indemnité.	2946
3.10.1997	355	Vandenberghe	* Erkenning vóór geboorte. — Reglementering bij een doodgeboren kind. Reconnaissance de paternité avant la naissance. — Réglementation pour le cas d'un enfant mort-né.	2947
10.10.1997	356	Hatry	* Ontvanger van het volgrecht. Receveur du droit de suite.	2947

*
* *

Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique

*
* *

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense nationale

19. 9.1997	90	Loones	Zeemacht. — Visserijwacht. Force navale. — Surveillance de la pêche.	2980
19. 9.1997	91	Boutmans	Belgische driekleur met rooksignaal. — Milieueffect. Signaux de fumée aux trois couleurs de la Belgique. — Incidence sur l'environnement.	2981
10.10.1997	93	Devolder	* Aankoop van twee transportvliegtuigen. Achat de deux avions de transport.	2947
10.10.1997	94	Anciaux	* Koninklijke Militaire School. École royale militaire.	2948

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
10.10.1997	95	Anciaux	* Paracommandobrigade. — Taalonevenwicht. Brigade paracommando. — Déséquilibre linguistique.	2948
10.10.1997	96	Olivier	* Interpretatie van de wet van 26 maart 1937 inzake faciliteiten toe te staan aan gemeenteamtensnaren om prestaties te verrichten als reserveofficier. Interprétation de la loi du 26 mars 1937 concernant les facilités à accorder aux agents communaux afin de leur permettre d'accomplir des prestations en tant qu'officier de réserve.	2948
10.10.1997	97	Verreycken	* Belgische luchtmacht. — Kostprijs verplaatsingen. Force aérienne belge. — Coût des déplacements.	2949

*
* *

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

*
* *

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 188 van de heer Anciaux d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Autoverzekeringen. — Bonus-malussysteem. — Wet betreffende het recht op verzekering. — Niet-verzekerd autorijden.

De Europese Commissie gaf reeds meermaals te kennen dat het Belgisch systeem van de verplichte bonus-malusschaal voor autoverzekeringen strijdig is met de Europese regelgeving. Immers, conform de Europese normen mogen de Lid-Staten geen controle uitoefenen op de tarieven. Concreet voor België betekent dit dat de minimumtarieven inzake burgerlijke aansprakelijkheid niet meer toegelaten zouden zijn.

Daarnaast is er in België een sterke stijging van het niet-verzekerd autorijden vastgesteld. Dit vraagt om een oplossing.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Hoe staat hij tegenover de bedenkingen van de Europese Commissie? Voorziet hij een aanpassing van het huidige bonus-malussysteem om aan de Europese Commissie tegemoet te komen? Hoe verstrekkend zal dit zijn? Komt er een volledige liberalisering van de tarieven? Zo neen, welk systeem voorziet hij?

2. Hoe staat het met de door de minister voorziene wet betreffende recht op verzekering? Voorziet hij maatregelen die de nadelige gevolgen van de segmentering moeten tegengaan? Zal het principe van de subsidiërende solidariteit versterkt worden? Wat was het advies van de Commissie voor de Verzekeringen in deze? Hoe zal het Centraal Tarifiëningsbureau precies functioneren?

3. Is het volgens hem houdbaar dat de tarieven medebepaald worden door factoren waar de verzekerde niet verantwoordelijk voor is (leeftijd, geslacht en woonplaats)?

4. Welke maatregelen zal hij nemen om het niet-verzekerd autorijden tegen te gaan? Wat zijn volgens hem de hoofdoorzaken van dit probleem?

Vraag nr. 189 van de heer Caluwé d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Ministerieel besluit van 13 maart 1986. — Maximumhuurprijzen. — Verhuring van films voor commerciële vertoning.

Overeenkomstig artikel 2 van de wet van 30 juli 1963 betreffende het verhuren van films bestemd voor commerciële ver-

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 188 de M. Anciaux du 3 octobre 1997 (N.):

Assurance automobile. — Système du bonus-malus. — Loi relative au droit à l'assurance. — Véhicules non assurés.

La Commission européenne a signalé à plusieurs reprises que le système belge du bonus-malus obligatoire dans le domaine des assurances automobiles est contraire à la réglementation européenne. En effet, selon les normes européennes, les États membres ne peuvent pas contrôler les tarifs. Cela signifie concrètement, pour ce qui est de la Belgique, que les tarifs minimums en matière de responsabilité civile ne sont plus autorisés.

Par ailleurs, l'on a constaté en Belgique une nette augmentation du nombre de véhicules non assurés. Il faut remédier à ce problème.

L'honorable ministre pourrait-il répondre à cet égard aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il des remarques de la Commission européenne? Prévoit-il d'adapter le système actuel du bonus-malus pour satisfaire la Commission? Si oui, quelle sera l'ampleur de la réforme? Y aura-t-il une libération totale des tarifs? Si non, quel système prévoit-il?

2. Où en est actuellement le projet de loi relative au droit à l'assurance qui avait été annoncée par le ministre? Prévoit-il de prendre des mesures visant à lutter contre les conséquences néfastes de la segmentation? Renforcera-t-on le principe de la solidarité? Quel était l'avis de la Commission des assurances en la matière? Comment le Bureau central de tarification fonctionnera-t-il exactement?

3. Estime-t-il que les tarifs peuvent continuer à être déterminés par des facteurs dont l'assuré n'est pas responsable (âge, sexe et domicile)?

4. Quelles mesures prendra-t-il pour éviter que des véhicules non assurés ne circulent? Quelles sont selon lui les causes principales du problème?

Question n° 189 de M. Caluwé du 3 octobre 1997 (N.):

Arrêté ministériel du 13 mars 1986. — Prix maximum de location. — Location de films destinés à la projection commerciale.

Conformément à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1963 relative à la location des films destinés à la projection commerciale, le mi-

ning, bepaalt de minister van Economische Zaken de maximumhuurprijs van films bestemd voor commerciële vertoning op basis van een maximumpercentage van de netto-ontvangst verkregen voor elk volledig programma. Deze bepaling is verantwoord, gelet op het feit dat overeenkomstig het arrest Coditel II van het Europees Hof van Justitie, door de Europese Commissie met betrekking tot de filmindustrie een systeem van selectieve distributie toegestaan wordt.

Het ministerieel besluit van 13 maart 1986 bepaalt de maximumhuurprijzen. Gelet op de machtspositie die de verdelers op de markt bezitten, zijn deze maximumhuurprijzen in grote mate ook de steeds gevraagde prijzen. Volgens het besluit van 1986 is de maximumhuurprijs 50 % (55 % wanneer het aantal verkochte entreekaartjes de «referteschijf» overstijgt). Terwijl de gemiddelde huurprijs volgens cijfers die verschenen zijn in Media Salles, in België op 49 % zou liggen. Daarmee komt België in een vergelijking van 16 Europese landen op de derde plaats na Portugal en Spanje. Noteer dat het Europees gemiddelde 41,4 % bedraagt en in Nederland en Groot-Brittannië het tarief respectievelijk 39 % en 40 % bedraagt. Volgens diezelfde cijfers ging in België in 1993 van de 162 frank dat een entreekaartje kostte 67 frank naar de verdeler en 69 frank naar de uitbater. In de onderzochte Europese landen kostte in 1993 een entreekaartje 172 frank en ging 62 frank naar de verdeler, terwijl 90 frank naar de zaaluitbaters ging. Met dit netto-onderdeel dat de Belgische uitbater behoudt van de kassarecette komt hij op de 13e plaats van de bestudeerde landen, terwijl het aandeel dat de filmverdelers in België kunnen opstrijken, het 6e grootste is van de 16 bestudeerde landen.

Deze cijfers tonen aan dat de reglementering die voortvloeit uit het ministerieel besluit van 13 maart 1986 leidt tot een onevenwichtige verdeling tussen filmverdelers en zaaluitbaters.

Mijn vraag is dan ook of de geachte minister overweegt dit ministerieel besluit te wijzigen.

Telecommunicatie

Vraag nr. 190 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Belgacom-telefoongidsen. — Nieuwe reclamecampagne in Brussel.

Belgacom is met een nieuwe reclamecampagne gestart voor de telefoongidsen. Hierbij worden onder andere 20 m²-affiches aangebracht. In Brussel heb ik echter nog geen enkele Nederlandstalige affiche aangetroffen. Enkel Franstalige affiches met daarop de tekst «lu et approuvé» zijn blijkbaar aangebracht.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Hoeveel affiches werden in het kader van deze campagne in Brussel aangebracht?
2. Wat is de verhouding van het aantal Nederlandstalige ten opzichte van het aantal Franstalige affiches?
3. Welke motivatie ligt aan de basis van deze verhouding?
4. Welke maatregelen zal hij treffen?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 267 van de heer Olivier d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Misbruiken van takelbedrijven.

De rijkswacht zou de dispatchingtaak naar de verschillende takelbedrijven van zich hebben afgeschoven. De rijkswacht zou immers in het verleden nogal vaak gevisieerd geweest zijn door de takelbedrijven die beweerden onterecht behandeld te worden bij de verdeling van het slepen.

Le ministre des Affaires économiques détermine le prix maximum de location des films destinés à la projection commerciale en fonction d'un pourcentage maximum de la recette nette obtenue pour chaque programme complet. Cette disposition se justifie car, en application de l'arrêt Coditel II de la Cour européenne de justice, la Commission européenne autorise un système de distribution sélective pour l'industrie cinématographique.

L'arrêté ministériel du 13 mars 1986 fixe les prix maximums de location. Comme les distributeurs sont en position de force sur le marché, ils appliquent généralement ces prix maximums de location. Selon l'arrêté de 1986, le prix maximum de location ne peut dépasser 50 % de la recette nette (55 % quand le nombre de tickets d'entrée vendus dépasse le «palier de référence»), alors que le prix de location moyen en Belgique s'élèverait à 49 %. Ainsi la Belgique se classe-t-elle à la troisième place, parmi les 16 pays européens, après le Portugal et l'Espagne. Notons que la moyenne européenne s'élève à 41,4 % et qu'aux Pays-Bas et en Grande-Bretagne, les taux s'élèvent respectivement à 39 % et à 40 %. Selon ces mêmes chiffres, 67 des 162 francs que coûtait en Belgique, en 1993, un ticket d'entrée, allait au distributeur et 69 à l'exploitant. Dans les pays européens faisant l'objet de l'étude, un ticket d'entrée coûtait 172 francs en 1993, dont 62 francs allaient au distributeur et 90 à l'exploitant de la salle. Pour ce qui est de la part nette de la recette totale, qui lui revient, l'exploitant belge occupe la 13^e place parmi les pays étudiés, alors que le distributeur de films belge se classe à la 6^e place parmi les 16 pays étudiés.

Ces chiffres montrent que la réglementation prévue dans l'arrêté ministériel du 13 mars 1986 mène à une répartition inégale des recettes entre les distributeurs de films et les exploitants de salles.

L'honorable ministre envisage-t-il de modifier l'arrêté ministériel en question?

Télécommunications

Question n° 190 de M. Anciaux du 10 octobre 1997 (N.):

Annuaire téléphonique Belgacom — Nouvelle campagne de publicité à Bruxelles.

Belgacom a lancé une nouvelle campagne de publicité pour ses annuaires. Cette campagne est menée notamment au moyen d'affiches de 20 m². Je n'ai cependant encore vu aucune affiche en néerlandais à Bruxelles. On a manifestement uniquement apposé des affiches en français sur lesquelles on peut lire le texte «lu et approuvé».

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien d'affiches a-t-on apposées à Bruxelles dans le cadre de cette campagne?
2. Quelle est la proportion d'affiches en néerlandais par rapport aux affiches en français?
3. Qu'est-ce qui a motivé le choix de cette proportion?
4. Quelles mesures compte-t-il prendre?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 267 de M. Olivier du 10 octobre 1997 (N.):

Abus commis par les entreprises de dépannage.

La gendarmerie se serait débarrassée de la répartition des missions entre les différentes entreprises de dépannage. En effet, ces entreprises auraient, dans le passé, souvent critiqué la gendarmerie et affirmé avoir été lésées par une répartition injuste des missions de dépannage.

Sindsdien zou de verdeling en coördinatie van het slepen zijn overgenomen door een externe centrale van Detabel, de federatie van takelbedrijven. Het betreft een centrale met VZW-structuur waarin de belangrijkste takelbedrijven participeren.

Het lijkt erop dat de automobilist het slachtoffer is van deze keuze voor Detabel. De rijkswacht heeft totaal geen controle over de facturatie, de kwaliteit van de service en de oneerlijke toeëigening van takelopdrachten.

Volgens de automobilisten-vereniging VTB-VAB leidt het Detabel-systeem tot de institutionalisering van wantoestanden. De vrije concurrentie wordt aan banden gelegd, waardoor prijsmisbruiken nog meer kans krijgen. Uit een schriftelijke enquête van de rijkswacht zou dan ook blijken dat meer dan de helft van de automobilisten bezwaar maakt tegen hun factuur.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Vindt hij het geoorloofd dat via Detabel bepaalde takelbedrijven worden bevoorrecht en dat Detabel bij conflicten tegelijkertijd rechter en partij is?

2. Is hij niet van oordeel dat de rijkswacht omwille van de neutraliteit en de kwaliteitsbewaking de noodoproepen zelf moet blijven doen?

3. Bij onze noorderburen heeft de politie zelf een aantal takelwagens ter beschikking voor snelle en veilige interventies. Waarom wordt de rijkswacht op de belangrijkste hoofdassen niet uitgerust met dit type van interventiewagens?

Vraag nr. 268 van de heer Olivier d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Interpretatie van de wet van 26 maart 1937 inzake faciliteiten tot testaan aangemeentambtenaren om prestatie van verrichten als reserveofficier.

De wet van 26 maart 1937 bepaalt dat de gemeenten verplicht zijn om aan hun beambten, reserveofficieren, faciliteiten toe te staan om hen de gelegenheid te geven prestaties te volbrengen die hun als reserveofficier worden opgelegd.

Het is echter niet duidelijk wat moet verstaan worden onder het woord «opgelegd». Een aantal gemeenten vat dit woord op als «verplicht». De kamperperiodes die door een eenheid worden uitgevoerd en waarbij gemeentambtenaren zich vrijwillig kandidaat stellen om zich te bekwamen als reserveofficier worden dan als niet «opgelegd» beschouwd. Bijgevolg achten deze gemeenten de wet van 26 maart 1937 in deze gevallen niet van toepassing.

Graag had ik van de geachte minister dan ook vernomen welke oproepingen wel en welke oproepingen niet onder de wet van 26 maart 1937 vallen.

Vraag nr. 269 van de heer Boutmans d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Interpolitiezones. — Toezicht rijkswachttop. — Overleg en akkoorden.

Op 13 september 1997 verklaarde de minister dat voor de politiehervorming de IPZ model staat voor de samenwerking tussen de politiediensten.

Verscheidene politiecommissarissen verklaarden tijdens de hoorzittingen van de senaatscommissie Binnenlandse Zaken dat de rijkswachttop streng toezicht houdt op de IPZ-akkoorden. Zo werd het afgesloten akkoord tussen de brigadecommandanten en de commissarissen van de vier grote gemeenten van de beneden-Maas door de districtscommandant kolonel Chanterie opnieuw in vraag gesteld. Bij de IPZ-bespreking en vijfhoeksoverleg buiten de stad Luik werden de brigadecommandanten bijgestaan door een kolonel als technisch adviseur.

1. Waarom werd het afgesloten akkoord tussen de brigadecommandanten en de commissarissen van de vier grote gemeenten van de beneden-Maas door de districtscommandant opnieuw in vraag gesteld? Op welke wettelijke basis gebeurde deze interventie?

Depuis cette décision de la gendarmerie, la répartition et la coordination du remorquage seraient assurées par une centrale externe de Detabel, la fédération des entreprises de dépannage. Il s'agit d'une centrale constituée en A.S.B.L. à laquelle participent les principales entreprises de dépannage.

Apparemment, le choix de Detabel est néfaste pour les automobilistes. La gendarmerie n'a aucun contrôle sur la facturation, la qualité du service ou les éventuelles appropriations malhonnêtes des missions de dépannage.

D'après l'association des automobilistes V.T.B.-V.A.B., le système Detabel revient à institutionaliser des situations inadmissibles. On paralyse la libre concurrence, ce qui facilite encore plus la pratique de prix abusifs. Une enquête écrite de la gendarmerie a d'ailleurs clairement indiqué que plus de la moitié des automobilistes n'étaient pas d'accord avec leur facture.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Trouve-t-il normal que Detabel privilégie certaines entreprises de dépannage et, qu'en cas de conflit, cet organisme soit à la fois juge et partie?

2. Ne croit-il pas que la gendarmerie devrait continuer à assurer elle-même le suivi des appels urgents afin d'exercer une surveillance au niveau de la neutralité et de la qualité?

3. Aux Pays-Bas, la police dispose elle-même de dépanneuses pour assurer des interventions rapides et sûres. Pourquoi la gendarmerie n'est-elle pas équipée de ce type de véhicule d'intervention sur les principaux axes routiers?

Question n° 268 de M. Olivier du 10 octobre 1997 (N.):

Interprétation de la loi du 26 mars 1937 concernant les facilités à accorder aux agents communaux afin de leur permettre d'accomplir des prestations en tant qu'officier de réserve.

La loi du 26 mars 1937 prévoit que les communes doivent accorder à leurs agents, officiers de réserve, des facilités leur permettant d'accomplir les prestations imposées par leur situation d'officier de réserve.

La signification du mot «imposées» n'est toutefois pas claire. Certaines communes considèrent qu'il signifie «obligatoires» («prestations obligatoires»). Elles ne considèrent pas comme des «prestations imposées» les camps organisés par une unité et à la participation desquels les agents communaux posent volontairement leur candidature. Lesdites communes estiment dès lors que la loi du 26 mars 1937 n'est pas applicable dans les cas en question.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre me dise quels sont les rappels auxquels s'applique la loi du 26 mars 1937 et quels sont ceux auxquels elle ne s'applique pas.

Question n° 269 de M. Boutmans du 10 octobre 1997 (N.):

Zones interpolices. — Surveillance exercée par le commandement de la gendarmerie. — Concertation et accords.

Le ministre a déclaré le 13 septembre 1997 que, dans le cadre de la réforme des polices, les Z.I.P. constituent un modèle de collaboration entre les services de police.

Lors des auditions devant la commission de l'Intérieur du Sénat, plusieurs commissaires de police ont déclaré que la gendarmerie surveillait de près l'application des accords Z.I.P. Ainsi, le colonel Chanterie, commandant de district, a remis en question l'accord conclu entre les commandants de brigade et les commissaires des quatre grandes communes de la Basse Meuse. Lors des négociations menées dans le cadre des Z.I.P. et de la concertation pentagonale pour la région à l'extérieur de la ville de Liège, les commandants de brigades étaient assistés par un colonel faisant fonction de conseiller technique.

1. Pourquoi le commandant de district remet-il en question l'accord conclu entre les commandants de brigade et les commissaires des quatre grandes communes de la Basse Meuse? Sur quelle base légale le commandant de district fonde-t-il son intervention?

2. Waarom werden bij de IPZ-bespreking en vijfhoeksoverleg (buiten de stad Luik) de brigadecommandanten bijgestaan door een kolonel als technisch adviseur? Wie gaf hiervoor toestemming en wie heeft dit voorgesteld en uitgewerkt? Welke rol hebben de federale en regionale generale staven van de rijkswacht hierin gespeeld?

3. Op welke wijze, om welke reden en op welke basis houdt de rijkswachttop toezicht op de IPZ-akkoorden? Wat houdt dit in de praktijk concreet in?

Vraag nr. 270 van de heer Boutmans d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Rijkswacht. — Integrale kwaliteitszorg.

De rijkswacht tracht reeds gedurende enige tijd een nieuwe bedrijfscultuur te introduceren.

In welke mate tracht het rijkswachtmanagement de integrale kwaliteitszorg-filosofie te integreren binnen de rijkswacht? Wat houdt dit concreet in voor de gewone rijkswachters? Waaruit bestaan concreet de kwaliteitsnormen van deze integrale kwaliteitszorg-filosofie voor de rijkswacht? Door wie en op welke wijze en via welke procedure werden deze kwaliteitsnormen bepaald? Welke criteria worden er gehanteerd om het resultaat te beoordelen en op welke wijze gebeurt de beoordeling? Welke rol speelt het principe van het contractmanagement binnen de integrale kwaliteitszorg-filosofie?

Vraag nr. 271 van de heer Boutmans d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Rijkswacht. — Milieuvergunningen.

De vertegenwoordiger van de rijkswachtvakbond verklaarde tijdens de hoorzittingen van de senaatscommissie Binnenlandse Zaken dat de rijkswacht niet voldoet aan sommige noodzakelijke milieuvergunningen.

Is dit juist? Zo ja, over welke concrete feiten handelde het, om welke reden gebeurde het en welke maatregelen neemt de geachte minister hiertegen?

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

Vraag nr. 325 van de heer Caluwé d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Verdrag van 9 februari 1994. — Eurovignet. — Toepassingsgebied. — Havenvoertuigen.

Binnen de Belgische havens wordt veel gebruik gemaakt van eenvoudige vervoermiddelen die goederen transporteren op de kade, en sporadisch ook van de ene kade naar de andere kade, daarbij gebruik makend van de openbare weg. Deze voertuigen worden echter voor meer dan drie vierde van de tijd uitsluitend op de kade ingezet, en verlaten nooit het havengebied.

Omwille hiervan moeten zij slechts een vierde van de verkeersbelasting betalen en zijn zij niet onderworpen aan de technische controle.

Het lijkt mij logisch dat deze voertuigen ook niet onderworpen zijn aan het eurovignet, gelet op artikel 4, 2°, van het Verdrag van 9 februari 1994 dat de Lid-Staten de mogelijkheid biedt om voertuigen die slechts af en toe deelnemen aan het verkeer op de openbare weg, vrij te stellen.

Deelt de geachte minister deze interpretatie?

Vraag nr. 329 van de heer Loones d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Verlenging verlaagd BTW-tarief 12 %.

Het verlaagde BTW-tarief van 12% op particuliere sociale woningen loopt eind 1997 af.

2. Pourquoi, lors de la concertation pentagonale et des négociations sur les Z.I.P. (en dehors de la ville de Liège), les commandants de district étaient-ils assistés par un colonel conseiller technique? Qui a donné l'autorisation à ce sujet et qui a proposé et mis en œuvre cette décision? Quel est le rôle joué par les états-major fédéraux et régionaux de la gendarmerie en la matière?

3. De quelle manière, pour quelle raison et sur quelle base le commandant de la gendarmerie surveille-t-il les accords Z.I.P.? Qu'est-ce que cette surveillance implique concrètement?

Question n° 270 de M. Boutmans du 10 octobre 1997 (N.):

Gendarmerie. — Gestion intégrale de la qualité.

Depuis quelque temps déjà, la gendarmerie s'efforce de créer en son sein une nouvelle culture d'entreprises.

Dans quelle mesure le commandement de la gendarmerie s'efforce-t-il d'intégrer dans son corps la philosophie de la gestion intégrale de la qualité? Quelles sont les implications concrètes pour les gendarmes ordinaires? En quoi consistent concrètement les normes de qualité de cette philosophie pour la gendarmerie? Qui a déterminé ces normes, de quelle manière et par quelle procédure? Quels sont les critères usités pour apprécier le résultat et de quelle manière cette appréciation a-t-elle lieu? Quel rôle joue le principe du suivi des contrats dans le cadre de la philosophie de la gestion intégrale de la qualité?

Question n° 271 de M. Boutmans du 10 octobre 1997 (N.):

Gendarmerie. — Permis d'environnement.

Le représentant du syndicat de la gendarmerie a déclaré, au cours des auditions devant la commission de l'Intérieur du Sénat, que la gendarmerie ne satisfait pas à certains permis d'environnement indispensables.

Est-ce exact? Dans l'affirmative, quels sont les faits concrets en cause, pour quelle raison la gendarmerie ne satisfait-elle pas à ces permis et quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre en la matière?

**Vice-Premier ministre
et ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

Question n° 325 de M. Caluwé du 3 octobre 1997 (N.):

Accord du 9 février 1994. — Eurovignette. — Champ d'application. — Véhicules portuaires.

Dans les ports belges, l'on utilise souvent de simples véhicules pour transporter des marchandises sur les quais et, sporadiquement, d'un quai à un autre, en passant par la voie publique. Les trois quarts du temps, ces véhicules sont toutefois utilisés exclusivement sur les quais et ils ne quittent jamais le domaine portuaire.

C'est pourquoi ils ne donnent lieu au paiement que d'un quart de la taxe de circulation et pourquoi ils ne sont pas soumis au contrôle technique.

Il me semble logique que ces véhicules ne soient pas non plus soumis au paiement de l'eurovignette, puisque l'article 4, 2°, de l'accord du 9 février 1994 prévoit que les États membres peuvent exempter les véhicules qui ne circulent que sporadiquement sur la voie publique.

L'honorable ministre partage-t-il cette interprétation?

Question n° 329 de M. Loones du 3 octobre 1997 (N.):

Prorogation du taux réduit de T.V.A. de 12 %.

L'application aux habitations privées du taux réduit de T.V.A. de 12 % expire à la fin de 1997.

Verlenging van de maatregel zou door de regering negatief worden beoordeeld, gezien de meerkost van de door Europa opgelegde verlengde Maribel (uitbreiding van de verlaagde loonkost naar de horeca en de bouw).

Door de BGJG (*de Bond* van 12 september 1997) werd in het voorjaar een voorstel uitgewerkt om binnen een ingeperkte budgettaire ruimte, de BTW-maatregel te verlengen en gezinsvriendelijk aan te passen.

De vraag wordt herhaald in zeer brede kring, en bijvoorbeeld ook uitdrukkelijk gesteund door de belangrijkste regeringspartij (CVP — Gezinsdag in Brugge september 1997).

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Zal het verlaagd BTW tarief van 12% verlengd worden in 1997?

2. Is de regering bereid de maatregel gezinsvriendelijker te maken, door het invoeren van een modulatie naar gezinsgrootte?

3. Is er over deze vraag nog regeringsoverleg, ook wanneer er op dit ogenblik nog geen beslissing is?

Vraag nr. 330 van de heer Ph. Charlier d.d. 10 oktober 1997 (Fr.):

Beheerskostenvoorrekeningen-courant. — Aftrekalsberoeps-kosten.

In de meeste gevallen betaalt de werkgever het loon van de werknemer via een storting op een zichtrekening. De werkgever verkiest immers deze vorm van betaling boven de contante betaling in handen van de werknemer. Deze is dan ook verplicht een zichtrekening te openen als hij er nog geen heeft.

De banken rekenen echter beheerskosten aan voor een rekening-courant. Verrichtingen op een rekening, zoals elektronische betalingen, het opnemen van geld, enz., worden ook steeds vaker aangerekend.

Volgens mij zijn deze kosten gedeeltelijk beroepskosten, want ze zijn vereist voor de uitoefening van het beroep, aangezien de werkgever vraagt om het loon op een rekening te storten. Zo worden beroepskosten immers door de fiscus omschreven.

Graag vernam ik aan de geachte minister of de kosten voor een bankrekening gedeeltelijk als beroepskosten mogen worden beschouwd. Mag de particulier deze beheerskosten dan ook als beroepskosten aftrekken?

Vraag nr. 331 van de heer Verhofstadt d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Verzekering als niet-beschermd persoon. — Aftrekbaarheid van premies.

Ingeval na de echtscheiding één van de echtgenoten geen professionele activiteit heeft, maar wel een onderhoudsuitkering ontvangt van de andere echtgenoot, dan dient deze zich te verzekeren als «niet-beschermd persoon».

Uit goede bron verneem ik dat er binnen de belastingadministratie geen éénduidig standpunt bestaat aangaande de aftrekbaarheid van de betaalde premies voor de verzekering als «niet beschermd persoon» van de ontvangen onderhoudsuitkeringen. Bepaalde belastingdiensten zouden de aftrek van de premies weigeren en andere diensten zouden de aftrek dan weer aanvaarden.

Graag vernam ik van de geachte minister of de premies voor de verzekering als «niet-beschermd persoon» aftrekbaar zijn van de ontvangen onderhoudsuitkeringen en indien negatief, of hij niet van mening is dat de aftrekbaarheid van deze premies voor bedoelde categorie van belastingplichtigen moet worden ingevoerd en dit in overeenstemming met de premies die door andere categorieën van belastingplichtigen in aftrek van hun inkomsten mogen worden gebracht.

Vraag nr. 333 van de heer Hatry van 10 oktober 1997 (Fr.):

Wet van 11 april 1994. — Verplichting voor de BBI om de wet betreffende de openbaarheid van bestuur na te leven.

1. In een zeer belangrijk arrest van 18 juni 1997 spreekt de Raad van State zich uit over een verzoekschrift van een belasting-

Pour le gouvernement, une prorogation de la mesure serait inopportune étant donné le surcoût de la prorogation de Maribel imposée par l'Europe (extension de la réduction du coût salarial au secteur horeca et à celui de la construction).

La Ligue des familles (*de Bond* du 12 septembre 1997) a élaboré au printemps une proposition tendant à proroger et adapter la mesure de T.V.A. dans un sens favorable aux familles, et ce dans les limites d'une marge budgétaire restreinte.

Cette demande trouve un très large écho et bénéficie notamment aussi du soutien explicite du parti le plus important de la coalition (CVP — La journée de la famille organisée à Bruges en septembre 1997).

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Le taux réduit de T.V.A. de 12% sera-t-il prorogé après 1997?

2. Le gouvernement est-il disposé à rendre la mesure plus favorable aux familles en instaurant une modulation liée à la taille du ménage?

3. Y a-t-il encore concertation gouvernementale sur cette question, même si aucune décision n'a encore été prise pour l'instant?

Question n° 330 de M. Ph. Charlier du 10 octobre 1997 (Fr.):

Frais de gestion des comptes courants. — Déduction comme frais professionnels.

Le paiement du salaire de l'employé par l'employeur se fait désormais dans la majorité des cas via un versement sur un compte à vue. En effet, l'employeur préfère utiliser ce type de paiement plutôt que de payer l'employé de la main à la main. Dès lors, l'employé se voit obligé d'ouvrir un compte à vue s'il n'en a pas.

Or, les banques facturent les frais de gestion du compte courant. De plus en plus souvent aussi, les opérations sur compte, les paiements électroniques, les retraits en espèces, etc. sont également facturés.

Ces frais bancaires nous paraissent partiellement relever de frais professionnels, puisqu'ils sont destinés à conserver un emploi, l'employeur demandant à verser le traitement sur ce compte. C'est la définition même de frais professionnels par le fisc.

L'honorable ministre peut-il me dire si les frais bancaires peuvent en effet être considérés comme étant partiellement des frais professionnels? Dès lors, le particulier peut-il déduire ces frais de gestion au titre de frais professionnels?

Question n° 331 de M. Verhofstadt du 10 octobre 1997 (N.):

Assurance en tant que personne non protégée. — Déductibilité des primes.

La personne divorcée qui n'a pas d'activité professionnelle et qui reçoit de son ex-conjoint une pension alimentaire, doit s'assurer comme «personne non protégée».

J'apprends de bonne source que l'administration fiscale n'a pas adopté de point de vue uniforme en ce qui concerne la déductibilité des primes que l'intéressé a versées à l'assurance en tant que «personne non protégée», des sommes versées au titre de pension alimentaire. Il semblerait que certains services de taxation refusent de déduire les primes et que d'autres l'acceptent.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si les primes qu'une personne verse à l'assurance en tant que «personne non protégée» sont déductibles de la pension alimentaire perçue, et, dans la négative, s'il n'estime pas qu'il convient d'instaurer la déductibilité de ces primes en faveur des contribuables en question, et ce conformément à ce qui est prévu en faveur des autres catégories de contribuables qui peuvent déduire les primes de leurs revenus.

Question n° 333 de M. Hatry du 10 octobre 1997 (Fr.):

Loi du 11 avril 1994. — Obligation pour l'I.S.I. de respecter la loi sur la publicité des actes de l'administration.

1. Le Conseil d'État, dans un arrêt particulièrement important du 18 juin 1997, fait droit à la requête d'un contribuable à qui

plichtige aan wie de BBI bepaalde documenten weigerde mee te delen. Volgens de BBI verantwoordden die documenten het sturen van een vraag om inlichtingen met betrekking tot een rekening die de belastingplichtige zou hebben geopend bij een makelaar. In dit arrest wordt erkend dat de belastingadministratie als administratieve overheid onderworpen is aan de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Het arrest somt de beginselen in verband met de toepassing van die wet op zodat hierover meer klaarheid ontstaat, wat elke belastingplichtige ten goede komt.

2. De BBI stuurt aan een belastingplichtige een vraag om inlichtingen over een rekening die hij zou hebben bij een makelaar waar een huiszoeking heeft plaatsgehad in het kader van een strafzaak. Na raadpleging van het strafdossier, waarvoor toestemming werd verleend door de procureur-generaal bij het hof van beroep, zou de administratie daarin aanwijzingen hebben gevonden van het bestaan van die rekening. De belastingplichtige betwist het bestaan van die rekening en overeenkomstig artikel 4 van de wet betreffende de openbaarheid van bestuur, vraagt hij, alvorens te antwoorden op de vraag om inlichtingen, om een afschrift van de documenten waarop de administratie zich baseert. De BBI wijst deze vraag radicaal af en blijft op haar standpunt, ondanks een verzoek van de belastingplichtige om de zaak opnieuw te bekijken en het gunstig advies van de Commissie voor de Toegang tot de bestuursdocumenten.

3. Volgens de memorie van toelichting passen de maatregelen ingevoerd door de wet van 11 april 1994 in het kader van de bestuurlijke vernieuwing die moet «leiden tot een meer toegankelijke en gebruikersvriendelijke administratie, tot openheid en het doorbreken van het wantrouwen en het onbegrip van de burger ten aanzien van een overheid waar moeilijk zicht op te krijgen is, tot het mondiger maken van de burger in de verdediging van zijn rechten, tot het versterken van de controle van buitenuit op het functioneren van de uitvoerende macht en tot het verhogen van de mogelijkheden van de burger tot tussenkomst in het besluitvormingsproces» (memorie van toelichting, Stuk Kamer, nr. 1112/1 — 92/93 blz. 1).

De wet verleent aan de burgers die in contact staan met een administratieve overheid en bijgevolg aan de belastingplichtigen het recht een bestuursdocument te raadplegen, dientrent uitleg te krijgen en mededeling in afschrift ervan te ontvangen (artikel 4).

De wet bepaalt evenwel ook in welke gevallen de verplichting tot openbaarheid niet geldt (artikel 6). De wetgever heeft er immers voor gezorgd dat de verplichting tot openbaarheid wijkt voor een aantal andere, meer fundamenteel geachte belangen, zoals:

- de veiligheid van de bevolking;
- de fundamentele rechten en vrijheden van de burger;
- de federale internationale betrekkingen van België;
- de openbare orde, de veiligheid, of de verdediging van het land;
- de opsporing of vervolging van strafbare feiten;
- het federaal economisch of financieel belang, de munt of het openbaar krediet;
- het uit de aard van de zaak vertrouwelijk karakter van de ondernemings- en fabricagegegevens die aan de overheid zijn medegedeeld;
- de geheimhouding van de identiteit van de persoon die het document of de inlichting vertrouwelijk aan de administratieve overheid heeft medegedeeld ter aangifte van een strafbaar of strafbaar geacht feit;
- de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
- de bij wet ingestelde geheimhoudingsverplichting;
- ...

Niettemin is het van belang vast te stellen dat de opsomming van de uitzonderingsgronden limitatief is en dat ze restrictief dienen geïnterpreteerd te worden (memorie van toelichting, Stuk Kamer, nr. 1112/1-92/93, blz. 16).

Het is voor niemand een geheim dat de BBI systematisch de geest en de letter van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur miskent en dus ook de meest elementaire,

l'I.S.I. refusait de communiquer des documents qui, selon elle, justifiaient l'envoi d'une demande de renseignements portant sur un compte qu'il aurait ouvert auprès d'un agent de change. Cet arrêt reconnaît que l'administration fiscale est, en tant qu'autorité administrative, soumise à la loi du 11 avril 1994 sur la publicité de l'administration et énonce les principes d'application de cette loi, contribuant ainsi à la clarification, tout à l'avantage de chaque contribuable.

2. L'I.S.I. adresse à un contribuable une demande de renseignements sur un compte qu'il posséderait chez un agent de change qui a fait l'objet d'une perquisition dans le cadre d'une affaire pénale. Suite à la consultation du dossier pénal, qui lui avait été accordée par le procureur général près la cour d'appel, l'administration y aurait découvert des éléments justifiant l'existence du compte. Le contribuable conteste l'existence de ce compte, et, conformément à l'article 4 de la loi sur la publicité de l'administration, demande, préalablement à toute réponse à la demande de renseignements, d'obtenir copie des documents sur lesquels l'administration se fonde. L'I.S.I. rejette catégoriquement cette requête et maintient sa position malgré une demande de reconsidération introduite par le contribuable et l'avis favorable de la Commission d'accès aux documents administratifs.

3. Selon l'exposé des motifs, les mesures édictées par la loi du 11 avril 1994 s'inscrivent dans le cadre du renouveau administratif qui doit «mener à une administration plus accessible et plus conviviale, assurer la transparence et rompre la méfiance et l'incompréhension des citoyens envers une autorité qu'il est difficile de cerner, émanciper le citoyen dans la défense de ses droits, renforcer le contrôle externe sur le fonctionnement du pouvoir exécutif et augmenter les possibilités qu'a le citoyen d'intervenir dans le processus décisionnel» (exposé des motifs, doc. Chambre, n° 1112/1-92/93, p.1).

La loi consacre le droit pour le citoyen en contact avec une autorité administrative et donc pour le contribuable de consulter un document administratif, d'obtenir des explications à son sujet et d'en recevoir communication sous forme de copie (article 4).

Elle indique, toutefois, les cas dans lesquels l'obligation de publicité ne s'appliquera pas (article 6). En effet, le législateur a veillé à ce que l'obligation de publicité cède le pas devant d'autres intérêts jugés plus fondamentaux, tels que:

- la sécurité de la population;
- les libertés et les droits fondamentaux des administrés;
- les relations internationales fédérales de la Belgique;
- l'ordre public, la sûreté ou la défense nationale;
- la recherche ou la poursuite de faits punissables;
- l'intérêt économique ou financier fédéral, la monnaie ou le crédit public;
- le caractère par nature confidentiel des informations d'entreprise ou de fabrication communiquées par l'autorité;
- le secret de l'identité de la personne qui a communiqué le document ou l'information à l'autorité administrative à titre confidentiel pour dénoncer un fait punissable ou supposé tel;
- le respect de la vie privée;
- l'obligation du secret instaurée par la loi;
- ...

Il est cependant important de constater que l'énumération des motifs d'exception est limitative, et que ceux-ci doivent être interprétés de manière absolument restrictive (exposé des motifs, doc. Chambre, n° 1112/1-92/93, p. 16).

Il n'est un secret pour personne que l'I.S.I. méconnaît systématiquement l'esprit et la lettre de la loi d'avril 1994 sur la publicité de l'administration et bafoue aussi les droits les plus élémentaires du

door de Grondwet (artikel 32) gewaarborgde rechten van de belastingplichtigen met voeten treedt, door de uitzonderingsclausules van de wet zeer ruim te interpreteren.

Van professor Eloy, bekend fiscalist, werd in het dagblad *L'Écho* van 9 september 1997 een gedetailleerde analyse gepubliceerd van het geschil tussen de BBI en de belastingplichtige. Het besluit van dit artikel is dat de Raad van State de beslissing tot niet-mededeling terecht heeft vernietigd. Mijns inziens vereist deze beslissing een initiatief van de minister van Financiën.

Is het niet wenselijk dat de geachte minister een definitief standpunt inneemt en zijn ambtenaren uitnodigt om de voorschriften van de wet betreffende de openbaarheid van bestuur nauwgezet op te volgen, en zich niet langer systematisch te verzetten tegen de meest elementaire rechten op informatie van de belastingplichtigen? Een dergelijke houding is immers in strijd met de geest van de wet van 1994, zoals blijkt uit de memorie van toelichting. Aldus kan hij zowel de belastingplichtigen als de administratie lange, dure en belastende betwistingen in de toekomst besparen.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 143 van de heer Loones d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Europees Jumelagefonds. — Budget.

In 1989 werd door het Europees Parlement het initiatief genomen om een Europees Jumelagefonds op te richten.

De jumelage tussen twee gemeenten is een sympathiek en laagdrempelig middel om burgers uit verschillende landen en culturen bij elkaar te brengen en zo vanuit de basis te werken aan de Europese integratie.

Door de Europese Ministerraad werd onlangs besloten om het budget van het Europees Jumelagefonds te verlagen. Zo zou het budget in 1998 met 66 % worden verminderd, namelijk van 7,5 miljoen ecu naar 2,55 miljoen ecu.

Verschillende verenigingen, waaronder ook de VVSG, vinden deze beslissing onaanvaardbaar. Zo roept de VVSG alle Vlaamse parlementsleden op om deze beslissing van de Ministerraad ongedaan te maken. Het Europees Parlement krijgt nog de kans om tijdens een eerste lezing amendementen in te dienen op het voorstel van de Ministerraad.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Welke maatregelen kan de geachte minister nemen om die beslissing ongedaan te maken?
2. Zal de geachte minister de inspanningen tot verbroedering der gemeenten steunen?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 105 van mevrouw Van der Wildt d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Uitoefenen van mandaat van gemeenteraadslid tijdens het bevallingsverlof.

De wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 stelt in zijn artikel 115 dat tijdens de moederschaprust alle werkzaamheid of de gecontroleerde werkloosheid moet worden onderbroken.

Artikel 230 daarentegen van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 stelt daarentegen dat voor de cumulatieve

contribuable, même consacrés par la Constitution (article 32), en interprétant de manière très extensive les clauses d'exclusion reprises dans la loi.

Le professeur Eloy, spécialiste de la fiscalité, bien connu, a publié dans le journal *L'Écho* du 9 septembre 1997, une analyse détaillée du conflit qui a opposé l'I.S.I. à ce contribuable. Ainsi que le conclut cet article, le Conseil d'État a annulé la décision de non-communication de l'I.S.I. Cette décision me semble impliquer une initiative du ministre des Finances.

Pour éviter des litiges longs, coûteux, démoralisants et encombrants, aussi bien pour le contribuable que pour l'administration, l'honorable ministre ne devrait-il pas prendre définitivement position en invitant ses fonctionnaires à respecter scrupuleusement le prescrit de la loi sur la publicité de l'administration en ne faisant pas systématiquement obstacle aux droits d'information les plus élémentaires du contribuable, en respectant ainsi l'esprit de la loi de 1994, tel que repris dans l'exposé des motifs?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 143 de M. Loones du 10 octobre 1997 (N.):

Fonds de jumelage européen. — Budget.

En 1989, le Parlement européen a pris l'initiative d'instituer un Fonds de jumelage européen.

Le jumelage de deux communes constitue un moyen sympathique et facile de rassembler des citoyens de divers pays et de diverses cultures et d'œuvrer ainsi, à partir de la base, à l'intégration européenne.

Le Conseil des ministres européen a décidé récemment de réduire le budget du Fonds de jumelage européen de 66 % en 1998. Il tomberait, dès lors, de 7,5 millions d'écu à 2,55 millions d'écu.

Diverses associations, dont la «Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten», sont d'avis que cette décision est inacceptable. La V.V.S.G. invite tous les parlementaires flamands à faire en sorte que cette décision du Conseil des ministres soit annulée. Le Parlement européen a encore la possibilité de présenter des amendements à la proposition du Conseil des ministres, au cours de la première lecture de celle-ci.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelles mesures peut-il prendre pour faire en sorte que cette décision soit annulée?
2. Donnera-t-il son appui aux communes qui œuvrent à des jumelages?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 105 de Mme Van der Wildt du 3 octobre 1997 (N.):

Exercice du mandat de conseillère communale au cours du congé postnatal.

La loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 dispose, en son article 115, qu'au cours de son repos postnatal, «la titulaire doit avoir cessé toute activité ou interrompu le chômage contrôlé».

L'article 230 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 dispose, quant à lui, que pour ce qui est du régime de cumul d'une indemnité d'incapacité

regeling van een uitkering wegens arbeidsongeschiktheid en een beroepsinkomen de inkomsten uit het mandaat van gemeenteraadslid niet als een beroepsinkomen worden beschouwd.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan uit de combinatie van voormelde artikelen worden afgeleid dat een gemeenteraadslid in bevallingsverlof de gemeenteraadszittingen kan bijwonen zonder inkomensverlies? En indien het antwoord hierop ontkenkend zou zijn, is het duidelijk dat een regeling die werd ingevoerd om de zwangere werknemers te beschermen in dat geval sanctionerend en discriminerend zou werken.

2. Overweegt ze in het betreffende geval stappen bij haar collega van Sociale Zaken om aan deze ongelijkheid te verhelpen?

Vraag nr. 106 van de heer Loones d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Kledingsector. — Verlaging van de loonkosten.

De Kledingfederatie lanceert een sticker- en een affichecampagne onder de vraag «Laat men ons stikken?»

De dubbele boodschap van de vraag is duidelijk.

De eisen draaien rond de drastische verlaging van de loonkosten, gelet op de bijzondere eigenschappen van de kledingsector: sterk overwegend vrouwelijke tewerkstelling (ongeveer 85 %), veel laaggeschoolden, extreem hoge arbeidsintensiteit, meedogenloze internationale concurrentie.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vraag:

Welke antwoorden heeft ze op de prangende vragen van de Kledingfederatie?

Vraag nr. 107 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Eventuele loonkostenverlagingen naar aanleiding van de begroting 1998.

De VU heeft samen met vele anderen steeds gesteld dat de werkgelegenheidsproblematiek een multidimensionele aanpak vereist. Degenen die stellen dat enkel een loonkostenverlaging noodzakelijk is, hebben het naar onze mening bij het verkeerde eind. Ook de anderen die alle heil verwachten van arbeidsherverdeling zitten mis. In de recente ondertekening van het verdrag van Leuven hebben wij die ideale mix van tewerkstellingsbevorderende maatregelen herkend. Ook u, als bevoegde minister, heeft dit verdrag van Leuven onlangs ondertekend.

Dat neemt echter niet weg dat voor bepaalde arbeidsintensieve sectoren, waar zeer veel laaggeschoolden werkzaam zijn, de loonkosten verstikkend zijn. We denken in eerste instantie aan de kledingindustrie. De hoge loonkosten vormen in deze sector een acuut en nijpend probleem.

Een mogelijke oplossing hiervoor zou een selectieve loonkostenverlaging zijn voor de lage loondecilen, of voor de laaggeschoolden (in de mate dat die te definiëren zijn). Daarbij moeten de werkgeversbijdragen voor die categorieën drastisch verlaagd worden; aan het nettoloon mag niet worden geraakt.

De vragen die ik hieromtrent aan de geachte minister wil richten, zijn de volgende:

1. Zijn er concrete plannen om op de gestelde manier de loonkosten te verlagen in de nabije toekomst?

2. Geeft de begroting 1998 haar daartoe de nodige budgettaire ruimte? In de voorgaande jaren was het immers steeds de Maasricht-norm die dit onmogelijk maakte. Na de realisering van die (3 %)-norm, komt er terug ruimte vrij. Zal deze worden gebruikt voor de genoemde selectieve loonlastverlaging?

3. Zijn er andere steunmaatregelen gepland voor de kledingindustrie?

de travail et d'un revenu professionnel, les revenus provenant d'un mandat de conseiller communal ne sont pas considérés comme revenus professionnels.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Peut-on déduire de la combinaison des articles précités, qu'une conseillère communale en congé postnatal peut assister aux séances du conseil communal sans perte de revenu? Dans la négative, il faudrait bien constater qu'un régime mis en œuvre pour protéger les travailleuses enceintes finit par les sanctionner et par être discriminatoire à leur égard.

2. Envisage-t-elle de faire des démarches auprès de sa collègue des Affaires sociales en vue de la suppression de l'inégalité que l'on voit apparaître dans le cas en question?

Question n° 106 de M. Loones du 3 octobre 1997 (N.):

Secteur de l'habillement. — Réduction du coût salarial.

La Fédération des industries de l'habillement lance une campagne au moyen d'autocollants et d'affiches portant le slogan: «Ne coupez pas le fil».

Le message à double sens de ce slogan est clair.

Les revendications portent sur la nette réduction du coût salarial, eu égard aux spécificités du secteur de l'habillement: emploi caractérisé par une nette majorité de femmes (environ 85 %), nombre important de personnes peu qualifiées, intensité de travail extrêmement élevée, concurrence internationale impitoyable.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde à la question suivante à cet égard:

Quelles réponses peut-elle apporter aux questions pressantes de la Fédération des industries de l'habillement?

Question n° 107 de M. Anciaux du 10 octobre 1997 (N.):

Réductions éventuelles du coût salarial dans le cadre du budget 1998.

La VU a toujours prétendu, comme bien des gens, que le problème de l'emploi nécessitait une solution multidimensionnelle. Ceux qui affirment que seule une diminution du coût salarial est nécessaire se trompent d'après nous. Les autres aussi, qui croient que le salut se trouve dans une redistribution du travail. Nous estimons que la convention de Louvain, qui vient d'être signée, contient un ensemble idéal de mesures pouvant stimuler l'emploi. L'honorable ministre a d'ailleurs cosigné cette convention de Louvain en tant que ministre compétent.

Il n'empêche que certains secteurs à très forte intensité de main-d'œuvre, où sont employés de nombreux ouvriers non qualifiés, étouffent sous les coûts salariaux. Nous pensons en première instance à l'industrie du vêtement. Dans ce secteur, le poids des coûts salariaux constitue un problème aigu.

L'on pourrait éventuellement le résoudre en prévoyant, pour les déciles salariaux inférieures, ou pour les ouvriers non qualifiés pour autant que l'on puisse dire qui est un «ouvrier non qualifié», une réduction sélective des coûts salariaux, grâce à une diminution draconienne des cotisations patronales dues pour ces catégories de travailleurs et sans modification du salaire net.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Y a-t-il des projets concrets de réduction, à bref délai, des coûts salariaux suivant les modalités exposées ci-dessus dans un proche avenir?

2. Le budget 1998 lui donne-t-il la marge de manœuvre budgétaire nécessaire? Au cours des années passées, la nécessité d'arriver à respecter la norme de Maastricht de 3 % a en effet toujours empêché ce genre d'opération. Maintenant qu'elle est atteinte, on dispose à nouveau d'une marge de manœuvre. En profitera-t-on pour réaliser ladite réduction sélective des coûts salariaux?

3. A-t-on prévu d'autres mesures de soutien de l'industrie du vêtement?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 127 van de heer Olivier d.d. 3 oktober 1997 (N.):

*Ministerie van Sociale Voorzorg. — Dienst voor Tege-
moetkoming. — Handitel.*

Handitel moet aan de gehandicapte, die een dossier heeft, de mogelijkheid bieden om algemene informatie te verkrijgen over het stelsel van de tegemoetkoming en over bepaalde fiscale en sociale voordelen. Daarnaast kan een stand van zaken van het persoonlijk dossier worden opgevraagd.

Zonder mij te willen uitspreken over de dienstverlening met betrekking tot het eerste luik ben ik wel van oordeel dat de informatie in verband met de stand van zaken van een dossier nogal sterk te wensen overlaat.

Graag had ik van de geachte minister dan ook een antwoord op volgende vragen:

1. Binnen welke termijn worden administratieve wijzigingen in het dossier in het systeem van Handitel ingebracht?
2. Worden alle administratieve wijzigingen in het systeem ingebracht?
3. Is ze niet van oordeel dat de verstrekte informatie te summier is?
4. Waarom werd de mogelijkheid niet weerhouden om vanuit het systeem met een ambtenaar te worden verbonden?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 136 van de heer Caluwé d.d. 3 oktober 1997 (N.):

*Verdrag van 9 februari 1994. — Eurovignet. — Toepassings-
gebied. — Havenvoertuigen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 325 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2940).

Vraag nr. 137 van de heer Loones d.d. 10 oktober 1997 (N.):

NMBS taalwetgeving.

De vele tienduizenden pendelaars en andere treinreizigers die uit Vlaanderen komen, kunnen zich iedere dag ergeren aan een eentalig Frans groot publiciteitsplakkaat, bij het binnenrijden van Brussel-Zuid, omtrent aan de gang zijnde HST-werken («Travaux TGV en gare Bruxelles-Midi», enz.).

Slechts mits zeer lang zoeken, en navragen, kon worden ontdekt dat, op een plompvergeten plaats, een Nederlandstalig publiciteitsbord is geplaatst.

Dit Nederlandstalig bord is hoegenaamd niet zichtbaar voor het overgrote deel van de treingebruikers die uit Vlaanderen komen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welke maatregelen kan hij nemen om dit recht te zetten?
2. Welke maatregelen kan hij nemen om dergelijke feiten te voorkomen?
3. Hoe is die voorkeursbehandeling voor de Franstalige publiciteitsvoering te verklaren? Heeft het iets te zien met de afzonderlijke inrichting der HST-investeringen?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 127 de M. Olivier du 3 octobre 1997 (N.):

*Ministère de la prévoyance sociale. — Service des allocations
aux handicapés. — Handitel.*

Handitel doit permettre à une personne handicapée ayant un dossier, d'obtenir des informations générales sur le régime des allocations et sur certains avantages fiscaux et sociaux. Elle peut aussi demander à être informée de l'état d'avancement de son dossier.

J'estime, sans vouloir me prononcer sur l'offre de services dans le cadre du premier volet, que les informations relatives à l'état d'avancement du dossier laissent à désirer.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Dans quel délai les modifications administratives apportées dans un dossier sont-elles insérées dans le système Handitel?
2. Sont-elles toutes insérées dans le système Handitel?
3. N'estime-t-elle pas que l'information fournie est trop sommaire?
4. Pourquoi n'a-t-on pas prévu la possibilité d'être relié à un fonctionnaire en ligne à partir du système?

Ministre des Transports

Question n° 136 de M. Caluwé du 3 octobre 1997 (N.):

*Accord du 9 février 1994. — Eurovignette. — Champ
d'application. — Véhicules portuaires.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 325 adressée au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 2940).

Question n° 137 de M. Loones du 10 octobre 1997 (N.):

Législation sur l'emploi des langues à la S.N.C.B.

Les dizaines de milliers de navetteurs et autres usagers des chemins de fer qui arrivent à Bruxelles-Midi en provenance de Flandre ont, chaque jour, de quoi être irrités en voyant le grand panneau publicitaire rédigé uniquement en français qui annonce les travaux T.G.V. en cours («Travaux T.G.V. en gare Bruxelles-Midi», etc.).

Ce n'est qu'après avoir cherché longtemps et s'être informé que l'on a découvert un panneau publicitaire en néerlandais dans un endroit perdu.

La grande majorité des usagers des chemins de fer provenant de Flandre ne peuvent pas le voir.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelles mesures peut-il prendre pour rectifier les choses?
2. Quelles mesures peut-il prendre pour prévenir de tels faits?
3. Comment le traitement de faveur dont bénéficie la publicité en français s'explique-t-il? Est-il lié à l'organisation distincte des investissements T.G.V.?

Vraag nr. 138 van de heer Loones d.d. 10 oktober 1997 (N.):**NMBS. — Lijn Adinkerke-De Panne.**

De Vlaamse kust wordt met de trein bediend door de stations van Knokke en Blankenberge voor de oostkust, van Oostende voor de middenkust en van Koksijde en De Panne-Adinkerke voor de westkust.

Recent werd de lijn 73 naar de westkust opgewaardeerd door de elektrificatie en de inschakeling van modernere rijkstroken. Het eindstation van Adinkerke-De Panne wordt bovendien direct verbonden met de tramverbinding van De Lijn, wat opnieuw een belangrijke opwaardering voor het openbaar vervoer betekent. Daarbij dient het station Adinkerke-De Panne als proefstation voor een belangrijk informaticaproject.

Niettegenstaande die diverse factoren blijkt dat de westkust, en in het bijzonder het station Adinkerke-De Panne, vanuit de NMBS toch slechts een tweederangsfunctie zou toebediend krijgen. Inderdaad worden alle rechtstreekse kuststations ingedeeld als zonestationen, terwijl Adinkerke-De Panne slechts als ondergeschikt wordt gerangschikt, afhankelijk van zo'n zonestation Lichtervelde.

Dit zou van belang zijn voor tal van toebedelingen, onder meer in personeel, doch ook in uitrusting en inrichting die rechtstreeks in verband staat met de goede dienstverschaffing.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de precieze kwalificatie van de diverse stations die het vervoer naar de kustplaatsen verzekeren?
2. Klopt het dat de stations aan de westkust, in het bijzonder Adinkerke-De Panne, in tegenstelling met de andere kuststations niet worden beschouwd als zonestationen?
3. Welk belang, naar de diverse elementen van personeelstoebedeling, dienstverlening, enz., heeft de indeling in zonestation of andere?
4. Hoe kan hij en de NMBS verantwoorden dat de westkust, in het bijzonder het station Adinkerke-De Panne, een andere behandeling krijgt dan de rest van de kust?

Minister van Justitie**Vraag nr. 353 van de heer Vandenberghe d.d. 3 oktober 1997 (N.):****Pro-Deo-advocaten. — Vergoeding.**

Advocaten die door het bureau van consultatie en verdediging aangewezen worden om prestaties te verrichten ten behoeve van minvermogenen zijn, bij toepassing van artikel 455, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gerechtigd op een vergoeding vanwege de Staat.

Deze vergoeding wordt onder deze zogenaamde pro-Deo-advocaten verdeeld op basis van een puntenlijst die aan de minister van Justitie overgemaakt wordt door het bureau van de Nationale Orde van Advocaten.

Graag had ik de geachte minister dienaangaande de volgende vragen gesteld:

1. Oefent hij controle uit op de wijze waarop de diverse bureaus van consultatie en verdediging overgaan tot de aanstelling van de pro-Deo-advocaten?
2. Wordt door hem nagegaan of de aan deze advocaten toegekende punten correct zijn?
3. Kan hij op basis van de puntenlijsten opgave doen per balie van:
 - a) het totaal uitgekeerde bedrag;
 - b) het gemiddelde bedrag per advocaat;
 en dit vanaf het gerechtelijk jaar 1992-1993 tot heden?

Question n° 138 de M. Loones du 10 octobre 1997 (N.):**S.N.C.B. — Ligne Adinkerke-La Panne.**

La côte flamande est desservie par les chemins de fer grâce aux gares de Knokke et de Blankenberge à l'est, d'Ostende au centre et de Coxyde et La Panne-Adinkerke à l'ouest.

Récemment, l'on a revalorisé la ligne 73 en direction de la côte ouest en l'électrifiant et en mettant en service des voitures plus modernes. En outre, la gare terminale d'Adinkerke-La Panne est directement reliée à la liaison de tram de De Lijn, ce qui constitue également une importante revalorisation pour les transports en commun. Qui plus est, la gare d'Adinkerke-La Panne sert de gare pilote pour un important projet informatique.

En dépit de tout cela, il s'avère que la S.N.C.B. n'attribue à la côte ouest et, en particulier, à la gare d'Adinkerke-La Panne, qu'une fonction de second rang. En effet, toutes les gares côtières d'accès direct sont classées dans la catégorie des gares de zone, alors que celle d'Adinkerke-La Panne occupe un rang inférieur et dépend de la gare de zone de Lichtervelde.

Cela pourrait avoir son importance pour bon nombre de dotations, notamment en personnel, mais aussi en matière d'équipements et de gestion, des éléments qui jouent un rôle direct pour ce qui est de la qualité des services assurés.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelle est la qualification précise des diverses gares qui assurent le transport vers le littoral?
2. Est-il exact que, contrairement aux autres gares du littoral, les gares de la côte ouest et, en particulier celle d'Adinkerke-La Panne, ne sont pas considérées comme des gares de zone?
3. Quelle importance le classement en gares de zone ou autres revêt-t-il en termes de dotations en personnel, de prestation de services, etc.?
4. Comment l'honorable ministre et la S.N.C.B. justifient-ils que la côte ouest, et particulièrement la gare d'Adinkerke-La Panne, soit traitée différemment du reste de la côte?

Ministre de la Justice**Question n° 353 de M. Vandenberghe du 3 octobre 1997 (N.):****Avocats pro deo. — Indemnité.**

Les avocats qui sont désignés par le bureau de consultation et de défense pour accomplir des prestations en faveur de personnes défavorisées ont droit, en application de l'article 455, § 2, deuxième alinéa, du Code judiciaire, à une indemnité de l'État.

L'indemnité de chaque avocat pro deo est calculée en fonction d'une liste de points que le bureau de l'Ordre national des avocats transmet au ministre de la Justice.

À ce propos, je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Contrôle-t-il la manière dont les divers bureaux de consultation et de défense désignent les avocats pro deo?
2. Vérifie-t-il si l'on attribue à ces avocats les points qu'ils méritent?
3. Peut-il, sur la base des listes de points, dire par barreau:
 - a) quel est le montant total qui est versé;
 - b) quel est le montant moyen versé à chaque avocat;
 et ce depuis l'année judiciaire 1992-1993 jusqu'à ce jour?

Vraag nr. 355 van de heer Verreycken d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Erkenning vóór geboorte. — Reglementering bij een doodgeboren kind.

Een dame, samenwonend, wordt zwanger van een tweeling. Door het gemeentebestuur wordt een akte «Erkenning vóór geboorte» opgesteld.

Na acht maanden zwangerschap sterft één van de kindjes in de moederschoot, waarna een keizersnede wordt uitgevoerd, ten einde het andere kindje te redden.

Het eerst geborene — levende — kindje wordt opgenomen in de registers van de burgerlijke stand op naam van de vader, maar eigenaardig genoeg wordt het tweede geborene — overleden — kindje enkel op naam van de moeder ingeschreven.

Is het juist dat een «Erkenning vóór geboorte» van een tweeling wel geldig kan zijn voor het ene kind en niet voor het andere, zodat de vader administratief enkel vader is van het levend geboren kind, maar niet van het levenloos geboren kind?

Vraag nr. 356 van de heer Hatry d.d. 10 oktober 1997 (Fr.):

Ontvanger van het volgrecht.

De betrekking (in het leven geroepen door artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 april 1921) van ontvanger van het volgrecht (die afhangt van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) die door de heer Juwet werd uitgeoefend, werd deze zomer geschrapt. Wij zouden graag vernemen wat er zal gebeuren met de bedragen die op de rekening van de ontvanger werden gestort (postchequerekeningnummer 000-2005327-46).

Klopt het dat de wetgever die rekening wil vervangen door een andere rekening die gezamenlijk zal worden beheerd door de auteursrechtenverenigingen SABAM, SOFAM en ARAPB?

Is men van plan om de betrokkenen hiervan op de hoogte te stellen? Wat is het saldo van deze rekening?

Wat zal er gebeuren met de bedragen die niet herverdeeld worden?

Heeft deze rekening intresten opgebracht? Zo ja, aan wie zullen ze worden toegekend?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 93 van de heer Devolder d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Aankoop van twee transportvliegtuigen.

De Ministerraad van 13 juni besliste over te gaan tot de aankoop op de tweedehandsmarkt van twee transportvliegtuigen van het type Airbus A 310-200 ter vervanging van de twee toestellen Boeing 727.

Inmiddels werden twee twaalf jaar oude toestellen aangekocht bij Singapore-Airlines waarvan het eerste op 29 september jongstleden werd geleverd.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. welke het totaal bedrag is van deze aankoop;
2. wanneer de eerste twee schijven van respectievelijk 7,5 miljoen dollar en 10,5 miljoen dollar werden betaald en tegen welke wisselkoers deze werden verhandeld;
3. op welke datum het saldo dient te worden betaald;
4. welke het bedrag is van het onderhoudscontract en met welke firma dit werd afgesloten;
5. tot welke datum dit contract loopt en wanneer de aanvang van de betaling gebeurt;
6. welke de richtprijs is tegen welke de twee oude toestellen Boeing 727 zullen worden verkocht;
7. of er reeds potentiële kopers zich hiervoor hebben aangeboden.

Question n° 355 de M. Vandenberghe du 3 octobre 1997 (N.):

Reconnaissance de paternité avant la naissance. — Réglementation pour le cas d'un enfant mort-né.

Une femme cohabitante est enceinte de jumeaux. L'administration communale dresse un acte de «Reconnaissance de paternité avant la naissance».

Au bout de huit mois de grossesse, un des jumeaux meurt *in utero*. L'on procède ensuite à une césarienne pour sauver l'autre bébé.

Le bébé né vivant est inscrit dans les registres de l'état civil sous le nom du père, alors que, bizarrement, le bébé mort-né y est inscrit sous le nom de la mère.

Est-il exact que la «Reconnaissance de paternité avant la naissance» de jumeaux peut valoir pour seulement l'un des deux, si bien que, pour l'administration, le père est le père de l'enfant né vivant mais pas de l'enfant mort-né?

Question n° 356 de M. Hatry du 10 octobre 1997 (Fr.):

Receveur du droit de suite.

Le poste de receveur (prévu par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 23 avril 1921) du droit de suite (dépendant du ministère de la Communauté flamande) qu'occupait M. Juwet ayant été supprimé cet été, nous aimerions savoir ce qu'il adviendra des sommes qui ont été versées sur le compte du percepteur (C.C.P. 000-2005327-46).

Est-il exact que le législateur se propose de substituer à ce compte un autre compte qui serait géré en commun par les sociétés de gestion S.A.B.A.M., S.O.F.A.M. et A.R.A.P.B.?

Des mesures de publicité sont-elles prévues afin d'informer les intéressés? Quel est le montant de ce compte?

Qu'advient-il des sommes non redistribuées?

Ce compte a-t-il produit des intérêts? Dans l'affirmative à qui profiteront-ils?

Ministre de la Défense nationale

Question n° 93 de M. Devolder du 10 octobre 1997 (N.):

Achat de deux avions de transport.

Le Conseil des ministres du 13 juin a décidé de procéder à l'achat de deux avions de transport de seconde main de type Airbus A310-200 pour remplacer les deux appareils Boeing 727.

Depuis, deux appareils âgés de douze ans ont été achetés à la compagnie Singapore-Airlines et le premier a été livré le 29 septembre dernier.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quel est le montant total de cet achat?
2. Quand les deux premières tranches, qui s'élèvent respectivement à 7,5 millions de dollars et à 10,5 millions de dollars, ont-elles été honorées et à quel taux de change?
3. À quelle date le solde doit-il être payé?
4. Quel est le coût du contrat d'entretien et avec quelle société ce contrat a-t-il été conclu?
5. Quelle est l'échéance de ce contrat et quand doit avoir lieu le premier paiement?
6. Quel est le prix de vente indicatif des deux anciens appareils Boeing 727?
7. Des acheteurs potentiels de ces appareils se sont-ils déjà manifestés?

Vraag nr. 94 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1997 (N.):***Koninklijke Militaire School.***

Graag had ik met betrekking tot de Koninklijke Militaire School antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welk is momenteel het aantal leerlingen, per taalstelsel, die de studies volgen aan de KMS zelf (dus uitgezonderd de kandidaat dokters, technisch ingenieurs, apothekers, enz.)?

2. Zelfde vraag voor het kaderpersoneel, ingedeeld per militair- en burgerpersoneel?

3. Hoeveel professoren geven les aan de Nederlandstalige afdeling en hoeveel aan de Franstalige afdeling? Hoeveel van deze respectievelijke Nederlandstalige en Franstalige professoren geven les aan respectievelijk beide taalafdelingen en gebeurt dit overeenkomstig de taalwet? Welk artikel van de wet?

4. Welke zijn de namen, het taalstelsel en de dienstperiode aan de KMS van de studiedirecteurs sinds de heropening van de KMS na de tweede wereldoorlog? Wordt bij hun aanwijzing nauwlettend rekening gehouden met het taalevenwicht? Op welke wijze? Indien niet, waarom niet?

5. Welke zijn de namen, het taalstelsel en de dienstperiode aan de KMS van de bevelhebbers sinds de heropening van de KMS na de tweede wereldoorlog? Wordt bij hun aanwijzing nauwlettend rekening gehouden met het taalevenwicht? Op welke wijze? Indien niet, waarom niet?

Vraag nr. 95 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1997 (N.):***Paracommandbrigade. — Taalonevenwicht.***

Sinds jaren bestaat er structureel, in het nadeel van de Vlamingen een taalonevenwicht in de leiding van het regiment van de paracommandbrigade. Teneinde deze problematiek aan te klagen had ik graag antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Sinds wanneer werd deze grote eenheid nog door een Nederlandstalige officier bevolen?

2. Hoeveel Franstalige bevelhebbers waren er sedertdien?

3. Hoeveel hoofdofficieren, per taalstelsel, hebben de leiding en het stafwerk in de staf van deze brigade in handen?

4. Hoeveel korpsen van het niveau bataljon, per taalstelsel, bestaan er in deze brigade?

5. Hoeveel korpsen van het niveau compagnie, per taalstelsel, bestaan er in deze brigade?

6. Is het juist dat het bataljon in Diest nog steeds van het gemengd taalstelsel is, in strijd met de taalwet?

7. Is het juist dat in het verleden systematisch overwegend Franstalige officieren paracommando naar de derde cyclus in de KHID, gestuurd werden voor het behalen van het stafbrevet, waardoor Vlaamse officieren bij bevordering sowieso achteruit geschoven werden?

8. Waarom wordt de 60/40-verhouding op taalgebied, noch structureel, noch op het vlak van de bevorderingen, noch op het vlak van de leiding in deze brigade in acht genomen?

9. Welke maatregelen zal de geachte minister treffen en binnen welke termijn, om deze scheefftrekking weg te werken?

Vraag nr. 96 van de heer Olivier d.d. 10 oktober 1997 (N.):***Interpretatie van de wet van 26 maart 1937 inzake faciliteiten toetestaan aan gemeentebambtenaren om prestaties te verrichten als reserveofficier.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 268 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2939).

Question n° 94 de M. Anciaux du 10 octobre 1997 (N.):***École royale militaire.***

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes au sujet de l'école royale militaire:

1. Combien y a-t-il actuellement, par rôle linguistique, d'élèves à l'E.R.M. même (c'est-à-dire, hormis les candidats médecins, les ingénieurs techniciens, les pharmaciens, etc.)?

2. Combien y a-t-il actuellement de membres du personnel militaire, d'une part, et civil, d'autre part, à l'E.R.M., et ce par rôle linguistique?

3. Combien y a-t-il de professeurs au sein de la section néerlandaise et combien y en a-t-il au sein de la section française? Combien y a-t-il de professeurs néerlandophones et de professeurs francophones qui donnent cours dans les deux sections linguistiques? Le font-ils conformément à la législation linguistique? Si oui, sur la base de quel article?

4. Quels étaient les noms des directeurs d'études qui se sont succédé à l'E.R.M. depuis sa réouverture après la Seconde Guerre mondiale, quel était leur rôle linguistique et quelles furent leurs périodes de service? Respecte-t-on rigoureusement l'équilibre linguistique lors de leur désignation? Si oui, comment fait-on? Si non, pourquoi ne le respecte-t-on pas?

5. Quels étaient les noms des commandants qui se sont succédé depuis la réouverture de l'E.R.M. après la Seconde Guerre mondiale, quel était leur rôle linguistique et quelles furent leurs périodes de service? Respecte-t-on rigoureusement l'équilibre linguistique lors de leur désignation? Si oui, comment fait-on? Si non, pourquoi ne le respecte-t-on pas?

Question n° 95 de M. Anciaux du 10 octobre 1997 (N.):***Brigade paracommando. — Déséquilibre linguistique.***

Cela fait des années qu'il y a un déséquilibre linguistique structurel, en défaveur des Flamands, au niveau de la direction du régiment de la brigade paracommando. Je tiens à dénoncer ce problème, et j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Depuis quand cette unité importante n'a-t-elle plus été commandée par un officier néerlandophone?

2. Combien de commandants francophones se sont-ils succédé depuis lors?

3. À combien d'officiers supérieurs, par rôle linguistique, a-t-on confié la direction et la gestion de l'état-major de cette brigade?

4. De combien de corps du niveau du bataillon se compose cette brigade, par rôle linguistique?

5. De combien de corps du niveau de la compagnie se compose cette brigade, par rôle linguistique?

6. Est-il exact que le bataillon de Diest soit toujours bilingue, contrairement aux dispositions de la législation linguistique?

7. Est-il exact que, dans le passé, l'on envoyait systématiquement une majorité d'officiers paracommandos francophones suivre le troisième cycle de l'I.R.S.D. en vue de l'obtention du brevet d'état-major, au désavantage des officiers flamands pour ce qui est des promotions?

8. Pourquoi ne tient-on aucun compte de la clé de répartition linguistique 60/40, au niveau structurel, et pour ce qui est des promotions et de la direction de cette brigade?

9. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour éliminer ce déséquilibre et dans quel délai les prendra-t-il?

Question n° 96 de M. Olivier du 10 octobre 1997 (N.):***Interprétation de la loi du 26 mars 1937 concernant les facilités à accorder aux agents communaux afin de leur permettre d'accomplir des prestations en tant qu'officier de réserve.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 268 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2939).

Vraag nr. 97 van de heer Verreycken d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Belgische luchtmacht. — Kostprijs verplaatsingen.

Tijdens het laatste weekeinde van september 1997 bracht prins Filip een bezoek aan Genève.

Hij deed dit met het Falcontoestel van de Belgisch luchtmacht. Dit toestel was eveneens ingezet voor uw eigen bezoek aan Moskou. De Falcon 900 is dus leeg vanuit Moskou naar Brussel moeten vliegen om dan de prins naar Genève en terug naar Brussel te brengen om nadien terug leeg richting Moskou te vliegen.

Kan u mij zeggen wat de kostprijs is van deze verplaatsingen, te weten Moskou-Brussel, Brussel-Genève, Genève-Brussel, Brussel-Moskou?

Blijkens mijn informatie zouden tussen Brussel en Genève zeven Sabenavluchten per dag worden ingericht, waarop de leden van de koninklijke familie gratis beroep kunnen doen. Werd u erover geïnformeerd dat dit beroep op Sabena inderdaad werd gedaan of werd meteen een beroep gedaan op de Falcon 900?

Question n° 97 de M. Verreycken du 10 octobre 1997 (N.):

Force aérienne belge. — Coût des déplacements.

Au cours du dernier week-end du mois de septembre 1997, le prince Philippe s'est rendu en visite à Genève.

Il y est allé avec l'avion Falcon de la force aérienne belge. Cet appareil avait déjà été utilisé pour amener l'honorable ministre à Moscou. Le Falcon 900 a donc dû revenir de Moscou à Bruxelles pour conduire le prince à Genève et le ramener ensuite à Bruxelles, et il est reparti après cela, vide, pour Moscou.

L'honorable ministre peut-il me dire ce qu'ont coûté ces déplacements, à savoir Moscou-Bruxelles, Bruxelles-Genève, Genève-Bruxelles, et Bruxelles-Moscou?

Selon mes informations, il y aurait, entre Bruxelles et Genève, sept vols Sabena par jour, que les membres de la famille royale peuvent utiliser gratuitement. L'honorable ministre sait-il si l'on a fait appel à la Sabena ou si l'on a réquisitionné immédiatement le Falcon 900?

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 233 van de heer Boutmans d.d. 13 juni 1997 (N.):

Politieambtenaren. — Bekendmaking bij aanhouding.

Moeten politieambtenaren, die daarom worden verzocht, hun naam bekendmaken?

Moeten zij zich op een andere wijze individueel bekend maken (wat nog iets anders is dan «van hun hoedanigheid doen blijken» — art. 41)?

Heeft de persoon die door de politie staande gehouden wordt — of die op een andere wijze met politiemensen in aanraking komt — het recht hun juiste identiteit te kennen?

Zo niet, hoe moet hij dan zijn recht uitoefenen om eventueel klacht in te dienen?

Zijn daar instructies over?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 maart 1963 houdende inrichting van de Algemene Dienst van de rijkswacht bepaalt: «De leden van de rijkswacht, ook wanneer zij alleen zijn, zijn bevoegd om op te treden en te handelen, zowel in uniform als in burgerkledij, onder voorbehoud, in dit laatste geval, dat zij van hun hoedanigheid doen blijken.»

Artikel 41 van de wet op het politieambt, bepaalt: «Behalve wanneer de omstandigheden het niet toelaten, doen de politieambtenaren die in burgerkledij tegenover een persoon optreden, of minstens één van hen, van hun hoedanigheid blijken door middel van het legitimatiebewijs waarvan zij houder zijn. Hetzelfde geldt wanneer politieambtenaren in uniform zich aanmelden aan de woning van een persoon.»

De memorie van toelichting bij deze wet stelt in verband met dit wetsartikel onder meer: «Uit de zorg voor bescherming van de burger past het dat in de mate van het mogelijke de hoedanigheid van de politieambtenaren die optreden binnen een bepaald kader, niet kan leiden tot verwarring of betwisting. Daarom zal één van de optredende politieambtenaren, in de mate dat de omstandigheden van het optreden het toelaten, zijn hoedanigheid dienen kenbaar te maken. Meer bepaald zal dit ook dienen te gebeuren voor het optreden in burger zoals reeds werd onderstreept door het eerste artikel *in fine* van het koninklijk besluit van 14 maart 1963 betreffende de inrichting van de Algemene Dienst van de rijkswacht. De verplichting opgelegd aan de politieambtenaren om hun hoedanigheid kenbaar te maken is echter niet absoluut en mag uiteindelijk niet leiden tot een belemmering van de actie van de politieambtenaren. Zo kan in het geval van een optreden waarbij men de aanhouding van gevaarlijke misdadigers beoogt, de legitimatie gebeuren na het optreden.»

De legitimatiekaart van de leden van de gemeentepolitie wordt geregeld bij koninklijk besluit van 5 december 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1992). Zij bevat onder meer de vermelding van naam en voornamen van de houder, evenals een pasfoto.

Ook voor de rijkswacht verschijnt er zeer binnenkort een koninklijk besluit ter reglementering van hun dienstkaart.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 233 de M. Boutmans du 13 juin 1997 (N.):

Fonctionnaires de police. — Obligation de décliner leur identité lors d'une arrestation.

Les fonctionnaires de police sont-ils tenus de décliner leur nom lorsqu'il leur est demandé?

Doivent-ils se faire connaître d'une autre manière (ce qui n'est pas la même chose que «justifier de leur qualité» — article 41)?

La personne qui est arrêtée sur-le-champ par la police — ou qui a affaire à ces agents d'une autre manière — a-t-elle le droit de connaître leur identité exacte?

Dans la négative, comment doit-elle exercer son droit de porter plainte, le cas échéant?

Y a-t-il des instructions à ce sujet?

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 mars 1963 portant organisation du Service général de la gendarmerie stipule: «Les membres de la gendarmerie, même isolés, sont qualifiés pour intervenir et agir en uniforme ou en habits civils, sous réserve, dans ce dernier cas, de la justification par eux de leur qualité.»

L'article 41 de la loi sur la fonction de police stipule: «Sauf si les circonstances ne le permettent pas, les fonctionnaires de police qui interviennent en habits civils à l'égard d'une personne, ou au moins l'un d'entre eux, justifient de leur qualité au moyen du titre de légitimation dont ils sont porteurs. Il en est de même lorsque des fonctionnaires de police en uniforme se présentent au domicile d'une personne.»

L'exposé des motifs concernant cette loi, établit entre autres au sujet de cet article de loi: «Dans un souci de protection du citoyen, il convient que, dans la mesure du possible, la qualité des fonctionnaires de police intervenant dans un cadre donné, ne prête pas à confusion ou à contestation. C'est pourquoi un des fonctionnaires de police intervenant devra, dans toute la mesure compatible avec les circonstances de l'intervention, établir sa qualité. Il devra plus particulièrement en être ainsi pour les interventions en civil, comme l'avait d'ailleurs déjà souligné l'article 1^{er} *in fine* de l'arrêté royal du 14 mars 1963 portant organisation du Service général de la gendarmerie. L'obligation imposée aux fonctionnaires de police de faire connaître leur qualité n'est cependant pas absolue et ne saurait finalement conduire à une entrave à l'action des fonctionnaires de police. Ainsi, en cas d'intervention visant à l'arrestation de dangereux malfaiteurs, la production éventuelle du titre de légitimation pourra se faire après l'intervention.»

La carte de légitimation des membres de la police communale est régie par arrêté royal du 5 décembre 1991 (*Moniteur belge* du 29 janvier 1992). Elle comprend entre autres une mention des nom et prénoms du détenteur, ainsi qu'une photo d'identité.

Pour la gendarmerie aussi, un arrêté royal réglementant les cartes de service va paraître très prochainement.

Vraag nr. 246 van de heer Anciaux d.d. 25 juli 1997 (N.):**11 juli 1997. — Provocatie naar Vlamingen te Voeren.**

Op 11 juli, feest van de Vlaamse Gemeenschap, bevond zich op de gevel van het gemeentehuis te Voeren een bord met daarop volgende mededeling: «Nationalisme Flamand Stop!». Adjunct-arrondissementscommissaris Wijnants was aanwezig en bekende dat het bord provocerend was naar de Vlamingen toe en daarenboven in strijd met de geldende taalwetten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Was hij op de hoogte dat het bord was aangebracht? Beschouwt hij deze daad als provocatief en in strijd met de geldende wetgeving?

2. Heeft hij of een van zijn kabinetmedewerkers contact gehad met de adjunct-arrondissementscommissaris voor Voeren?

3. Heeft hij hem de opdracht gegeven het bord te laten verwijderen?

4. Zo ja, heeft de heer Wijnants zijn beroepsplicht vervuld en het bord laten verwijderen?

5. Bij negatief antwoord op vraag 4 hoe beoordeelt hij dit verzuim om de wetten te laten respecteren? Heeft hij nadien nog contact gehad met de adjunct-arrondissementscommissaris? Indien ja, wat waren volgens hem de redenen voor het niet laten verwijderen van het bord?

Antwoord: De adjunct-arrondissementscommissaris van Voeren was, naar aanleiding van de 11 juli viering aldaar, bijzonder belast om:

— ervoor te zorgen dat, gezien de wettelijke verplichting ter zake, de vlag van de Vlaamse Gemeenschap werd uitgehangen aan het gemeentehuis;

— ervoor te zorgen dat er zich op die dag geen incidenten voordeden in de gemeente.

Wat betreft de door het geachte lid gestelde vragen, kan ik hem het volgende mededelen.

Om 6 uur 's morgens werd, op initiatief van de adjunct-arrondissementscommissaris, de leeuwenvlag uitgehangen aan het gemeentehuis door de technische dienst van de provincie Limburg.

Enkele uren later werd door de burgemeester en de eerste schepen, naast het hijsen van de andere vlaggen, ook het bewuste bordje aan het gemeentehuis aangebracht.

De adjunct-arrondissementscommissaris heeft vervolgens contact opgenomen met een lid van mijn kabinet. In overleg met mijn kabinet werd beslist het bordje, dat kon beschouwd worden niet enkel als in strijd met de taalwetgeving maar ook van die aard dat het kon bijdragen tot het uitlokken van incidenten, te laten verwijderen door de burgemeester zelf, aangezien deze ook verantwoordelijk was voor het aanbrengen ervan.

De adjunct-arrondissementscommissaris heeft vervolgens onmiddellijk getracht de burgemeester te contacteren om hem dergelijke instructies te geven. Het nam echter enige tijd in beslag eer deze bereikt kon worden. Nadat hij gevonden was, heeft de burgemeester echter zonder tegenstribbelen het bord verwijderd.

Vraag nr. 253 van de heer Verreycken d.d. 5 september 1997 (N.):**Aanslag op het Vlaams Huis «De Roeland».**

Na de brand in het Vlaams Huis «De Roeland» te Gent antwoordde u mij dat een vergadering zou doorgaan op uw kabinet met de verscheidene verantwoordelijken van de ordediensten, teneinde erop toe te zien dat een aantal instellingen extra zouden worden in het oog gehouden.

Kan u mij zeggen tot wanneer deze maatregelen geldig zijn en kan u me ook een lijst bezorgen van de instellingen en de adressen die extra worden in het oog gehouden?

Question n° 246 de M. Anciaux du 25 juillet 1997 (N.):**11 juillet 1997. — Provocation à l'endroit des Flamands à Fourons.**

Le 11 juillet, fête de la Communauté flamande, on a pu voir, apposé sur la façade de la maison communale de Fourons un écriteau qui mentionnait: «Nationalisme Flamand Stop!». Le commissaire d'arrondissement adjoint, M. Wijnants, était présent et a admis que cet écriteau constituait une provocation à l'égard des Flamands et, en outre était contraire aux lois linguistiques en vigueur.

À ce propos, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Était-il au courant de l'apposition de cet écriteau? Considère-t-il cet acte comme provocant et contraire à la législation en vigueur?

2. Le ministre ou l'un de ses collaborateurs au cabinet a-t-il eu des contacts avec le commissaire d'arrondissement adjoint pour Fourons?

3. Dans l'affirmative, lui a-t-il intimé l'ordre de faire enlever l'écriteau?

4. Dans l'affirmative, M. Wijnants s'est-il acquitté de son devoir professionnel en faisant enlever cet écriteau?

5. En cas de réponse négative à la question 4, que pense-t-il de ce manquement à l'obligation de faire respecter les lois? A-t-il, par la suite, eu des contacts avec le commissaire d'arrondissement adjoint? Dans l'affirmative, quelles raisons celui-ci a-t-il invoquées pour ne pas avoir fait enlever l'écriteau?

Réponse: À l'occasion de la célébration du 11 juillet 1997 à Fourons, le commissaire d'arrondissement adjoint de Fourons a spécialement été chargé:

— de veiller à ce que le drapeau de la Communauté flamande soit arboré à la maison communale, conformément à l'obligation légale en la matière;

— de veiller à ce qu'aucun incident ne survienne ce jour-là dans la commune.

En ce qui concerne les questions posées par l'honorable membre, je puis lui communiquer ce qui suit.

À l'initiative du commissaire d'arrondissement adjoint, le drapeau flamand a été hissé à la maison communale à 6 heures du matin par le service technique de la province du Limbourg.

Quelques heures plus tard, le bourgmestre et le premier échevin ont, après avoir hissé les autres drapeaux, également apposé l'écriteau en cause sur la maison communale.

Le commissaire d'arrondissement adjoint a ensuite pris contact avec un membre de mon cabinet. En concertation avec mon cabinet, il a été décidé de faire enlever par le bourgmestre lui-même, étant donné que celui-ci était également responsable de son apposition, l'écriteau qui peut être considéré comme étant non seulement contraire à la législation linguistique mais également de nature à provoquer des incidents.

Le commissaire d'arrondissement adjoint a ensuite tenté de prendre immédiatement contact avec le bourgmestre pour lui donner des instructions en ce sens. Il a cependant fallu un certain temps avant de pouvoir atteindre le bourgmestre. Dès que celui-ci a pu être joint, il a retiré l'écriteau sans discussion.

Question n° 253 de M. Verreycken du 5 septembre 1997 (N.):**Attentat contre la maison flamande «De Roeland».**

Après l'incendie à la maison flamande «De Roeland» à Gand, l'honorable ministre m'a répondu qu'une réunion serait organisée à son cabinet avec les différents responsables des services d'ordre, afin de veiller à ce qu'une série d'institutions soient davantage surveillées.

L'honorable ministre peut-il me dire jusqu'à quand ces mesures sont valables et peut-il me fournir une liste des institutions dont la surveillance sera renforcée ainsi que leur adresse?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De vergadering waarover u spreekt heeft effectief plaatsgevonden en de noodzakelijke maatregelen werden daarbij getroffen.

Om reden van de veiligheid is het vanzelfsprekend niet opportuun de plaats, de aard en de duur van de genomen maatregelen bekend te maken.

Overigens is thans uit het gerechtelijk onderzoek gebleken dat de dader van de aanslag allerminst uit politieke overwegingen heeft gehandeld maar wellicht meer uit financiële overwegingen.

Vraag nr. 258 van de heer Verreycken d.d. 12 september 1997 (N.):

Allochtonen bij de rijkswacht.

In het tijdschrift van de ASRD, juli 1997, wordt een artikeltje gewijd aan het streven naar de aanwezigheid van allochtonen bij de rijkswacht.

In het artikel wordt het gerucht gelanceerd dat allochtonen die tot nu toe steeds problemen hadden met de ingangsexamens nu worden voorbereid en dat zelfs «tijdens die lessen toevallig ook de examenvragen met oplossingen zouden gegeven worden».

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

— Heeft u dit gerucht reeds geloochenstraft?

— Kunnen alle toekomstige kandidaten een voorbereiding volgen voor het ingangsexamen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Zoals reeds werd geantwoord op een eerdere parlementaire vraag (vraag nr. 137 van de heer Anciaux, van 24 september 1996, blz. 1357, is het ingevolge de interministeriële conferentie voor immigratie van 19 september 1995, dat de rijkswacht en de gemeentepolitie, in samenwerking met andere ministeries en instellingen, verschillende projecten hebben opgestart om de aanwerving van allochtonen te stimuleren.

Aldus werden sensibiliserings- en informatieacties op het getouw gezet voor de allochtonen, zonder evenwel de toelating tot de preselectieproeven georganiseerd ten voordele van de kandidaten voor een vooropleiding tot de toelatingsproeven bij de rijkswacht, tot die allochtonen te beperken. De geruchten dat de examenvragen van de wervingsproeven werden voorgelegd aan de kandidaten tijdens zo'n preselectieproef of gedurende de vooropleiding, zijn onjuist. Enkel simulatieproeven met analoge vragen qua niveau en inhoud werden de kandidaten voorgelegd, hetgeen fundamenteel verschilt van de beweringen in het syndicale tijdschrift waarnaar het geachte lid verwijst en waarop hij zijn vraag stoelt.

Met dit antwoord, ontken ik formeel deze geruchten.

Vraag nr. 259 van de heer Boutmans d.d. 19 september 1997 (N.):

Russische maffia. — Taak en werking werkgroep.

Sinds 1996 bestaat er een werkgroep, bestaande uit de nationale brigade van de GP en het CBO van de rijkswacht en de nationale magistraten, die in samenwerking met het Duitse BKA en het Amerikaanse DEA tracht een beeld te vormen van de Russische maffia. In deze context worden er regelmatig vergaderingen gehouden met het parket-generaal en parket van Antwerpen.

1. Wat is de precieze taak van deze werkgroep rond de Russische maffia en welke rol speelt de DEA hierin op welke wijze en via welke procedures? Worden er ook voorstellen rond proactieve recherche zoals projecten besproken?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La réunion que vous évoquez a effectivement eu lieu et les mesures nécessaires ont été adoptées.

Pour des raisons évidentes de sécurité, il est inopportu de révéler le lieu, la nature ou la durée des mesures mises en place.

Par ailleurs, il appert à présent de l'enquête judiciaire que l'auteur de l'attentat n'était pas mû par des motifs politiques mais peut-être plus par des motifs financiers.

Question n° 258 de M. Verreycken du 12 septembre 1997 (N.):

Allochtones au sein de la gendarmerie.

La revue du S.G.S.G. a consacré en juillet 1997 un petit article à la tendance à favoriser la présence allochtone au sein de la gendarmerie.

Cet article fait état d'une rumeur selon laquelle des allochtones, qui, jusqu'à présent, avaient des difficultés à réussir les examens d'entrée bénéficieraient désormais d'une préparation et même «qu'au cours des leçons, comme par hasard, on donnerait les questions d'examen ainsi que leur solution».

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

— A-t-il déjà démenti cette rumeur?

— Tous les candidats pourront-ils bénéficier d'une préparation à l'examen d'entrée?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Comme il a déjà été répondu à une question parlementaire précédente (question n° 137 de M. Anciaux, bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-28 du 24 septembre 1996, p. 1357), c'est à la suite de la conférence interministérielle du 19 septembre 1995 sur l'immigration, que la gendarmerie et la police communale ont, en collaboration avec d'autres ministères et institutions, lancé différents projets pour stimuler le recrutement des allocations.

Ainsi, des actions de sensibilisation et d'information furent orientées vers le public allochtone, sans toutefois limiter l'accès aux épreuves de «présélection» organisées au profit des candidats à une formation préparatoire aux épreuves d'admission à la gendarmerie à ces seuls allochtones. Les rumeurs selon lesquelles les questions des examens d'admission auraient été soumises aux candidats lors de l'épreuve de présélection ou durant la formation préparatoire ne sont pas exactes. Seules des épreuves de simulation ont été mises sur pied, en présentant aux candidats des questions de niveau et contenu analogues, ce qui est fondamentalement différent de ce qui est suggéré dans l'article de la revue syndicale que l'honorable membre cite et sur lequel il fonde sa question.

Par la présente, je démens donc formellement ces rumeurs.

Question n° 259 de M. Boutmans du 19 septembre 1997 (N.):

Maffia russe. — Mission et fonctionnement du groupe de travail.

Il existe depuis 1996 un groupe de travail constitué de la brigade nationale de la P.J. et du B.C.R. de la gendarmerie ainsi que des magistrats nationaux, qui tente, en collaboration avec le B.K.A. allemand et le D.E.A. américain, de se faire une idée de la maffia russe. Dans ce contexte, des réunions ont régulièrement lieu avec le parquet général et le parquet d'Anvers.

1. Quelle est la mission précise de ce groupe de travail consacré à la maffia russe et quel rôle le D.E.A. y joue-t-il, de quelle manière et par quelles procédures? Y discute-t-on également des propositions relatives à la recherche proactive, par exemple les projets?

2. Wordt er over gecontroleerde zendingen gesproken in deze werkgroep en spelen de DEA hierin mede een rol?

3. Op welke strategische misdaadanalyses baseert deze werkgroep zich?

4. Welke andere binnenlandse diensten zijn vertegenwoordigd in deze werkgroep? Moet de Staatsveiligheid, de Dienst Vreemdelingenzaken en de arbeidsinspectie hierin geen rol spelen?

5. Met welke buitenlandse diensten heeft deze werkgroep contacten?

6. Waaruit bestaat het overleg tussen de werkgroep met het Antwerps parket-generaal en het parket en hoe dikwijls gebeurde dit reeds? In welke gevallen wordt er overlegd met het parket en in welke andere gevallen met het parket-generaal? Wordt hier over gecontroleerde zendingen gesproken? Zo ja, welke rol speelt de DEA hierin?

Antwoord: Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie aan wie deze vraag ook is gesteld.

Inzoverre een politiedienst als de rijkswacht aan deze werkgroep deelneemt, is dat ook maar in uitvoering van taken van gerechtelijke politie en dus onder het hiërarchische gezag van de minister van Justitie.

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 95 van de heer Olivier d.d. 7 juni 1996 (N.):

Forfaitaire aanslag bij bepaalde categorieën belastingplichtigen.

Voor een aantal categorieën belastingplichtigen wordt de belasting niet berekend op basis van reële ontvangsten, maar op basis van een forfaitaire aanslag. Het forfait wordt vastgesteld in overleg met de betrokken beroepsorganisatie en op basis van de belastbare omzet. Meestal wordt het belastbaar forfait berekend op basis van de totale aankoop van een basisproduct in een voorgaand jaar.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan het forfaitair stelsel bij een aantal categorieën belastingplichtigen waar andere bewijsmiddelen voor het inkomen voor handen zijn of kunnen verplicht worden gesteld (geijkt kasregister, verplichte boekhouding, ...) worden afgeschaft en zo ja, bij welke categorieën acht de geachte minister dit mogelijk?

2. Moet bij de vaststelling van het forfait niet meer aandacht worden besteed aan meerdere indicatoren? Is het niet aangewezen niet alleen de totale aankoop van één basisproduct in een voorgaand jaar in aanmerking te nemen, maar ook rekening te houden met de huur, de betaalde elektriciteit, het personeel, de aankoop van andere basisproducten bij de vaststelling van het forfait?

3. Aangezien de forfaitaire grondslag wordt vastgesteld in overleg met de betrokken beroepsorganisatie betreft het een «onderhandeld belastbaar inkomen». Is het niet eerder aangewezen dat de administratie van belastingen onderzoekt en bepaalt hoe het forfait wordt opgesteld? Wordt er door de administratie voldoende controle en toezicht uitgeoefend bij de opstelling en uitvoering van het forfaitair stelsel?

Antwoord: Vooreerst dient het onderscheid te worden benadrukt tussen de forfaitaire BTW-regeling, bepaald bij artikel 56, § 1, van het BTW-Wetboek en de forfaitaire grondslagen van aanslag zoals bepaald in artikel 342, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92).

2. Parle-t-on, au sein de ce groupe de travail, de missions contrôlées et le D.E.A. y joue-t-il également un rôle?

3. Sur quelles analyses stratégiques de crimes ce groupe se base-t-il?

4. Quels sont les autres services intérieurs représentés au sein de ce groupe de travail? La Sûreté de l'État, l'Office des étrangers et l'inspection du travail n'y jouent-ils aucun rôle?

5. Avec quels services étrangers ce groupe de travail a-t-il des contacts?

6. En quoi consistent les concertations entre le groupe de travail et le parquet général et le parquet d'Anvers et quelle a été, jusqu'ici, leur fréquence? Dans quels cas se concertent-on avec le parquet et dans quels autres avec le parquet général? Parle-t-on en l'espèce de missions contrôlées? Dans l'affirmative, quel rôle le D.E.A. y joue-t-il?

Réponse: La réponse à cette question ressortit au ministre de la Justice, à qui cette question a été posée également.

Dans la mesure où un service de police comme la gendarmerie participe à ce groupe de travail, ce n'est que dans l'exécution de tâches de police judiciaire et par conséquent sous l'autorité du ministre de la Justice.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 95 de M. Olivier du 7 juin 1996 (N.):

Imposition forfaitaire pour certaines catégories de contribuables.

Pour un certain nombre de catégories de contribuables, l'impôt est calculé sur la base, non pas de recettes réelles, mais d'une imposition forfaitaire. Le forfait est établi de commun accord avec l'organisation professionnelle concernée et en fonction du chiffre d'affaires imposable. Le plus souvent, le forfait imposable est calculé sur la base du total des achats d'un produit de base au cours d'une année antérieure.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde, à cet égard, aux questions suivantes:

1. Le système forfaitaire peut-il être supprimé pour certaines catégories de contribuables dont le revenu peut ou doit être prouvé par d'autres moyens (caisse enregistreuse estampillée, comptabilité obligatoire, ...)? Dans l'affirmative, pour quelles catégories l'honorable ministre juge-t-il cette suppression possible?

2. Lors de la détermination du forfait, ne faudrait-il pas s'intéresser davantage à plusieurs indicateurs? Ne conviendrait-il pas, pour établir le forfait, non seulement de prendre en considération le total des achats d'un produit de base lors d'une année antérieure, mais aussi de tenir compte du loyer, de l'électricité payée, du personnel, de l'achat d'autres produits de base?

3. Comme l'assiette forfaitaire est établie de commun accord avec l'organisation professionnelle concernée, il s'agit d'un «revenu imposable négocié». Ne serait-il pas plus opportun que l'administration des contributions examine et détermine comment le forfait doit être établi? L'administration exerce-t-elle une surveillance et un contrôle suffisants sur l'établissement et l'exécution du système forfaitaire?

Réponse: Je tiens tout d'abord à souligner la différence entre le régime forfaitaire en matière de T.V.A. prévu par l'article 56, § 1^{er}, du Code de la T.V.A. et les bases forfaitaires de taxation visées à l'article 342, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92).

Inzake inkomstenbelastingen vormen de forfaitaire grondslagen van aanslag een bewijsmiddel om de winst vast te stellen dat slechts kan worden aangewend bij gebrek aan bewijskrachtige bescheiden. Die forfaitaire grondslagen kunnen bijgevolg niet worden toegepast om de belastbare inkomsten vast te stellen van belastingplichtigen die bewijskrachtige boeken en bescheiden houden.

Inzake BTW vormt de forfaitaire regeling geen bewijsmiddel maar een vereenvoudigde regeling voor belastingheffing waarvoor elke belastingplichtige die aan de voorwaarden voldoet kan opteren; deze regeling is voorzien in artikel 24, 1, van de zesde BTW-richtlijn. De forfaitaire grondslagen van aanslag bedoeld in artikel 56, § 1, van het BTW-Wetboek moeten het mogelijk maken de belastbare omzet te bepalen van de belastingplichtigen die geen gedetailleerde boekhouding houden en die normaal geen facturen moeten uitreiken, zonder dat de betrokkenen hun ontvangsten van dag tot dag moeten optekenen. Voor het overige blijven de gewone mechanismen van het BTW-stelsel, en inzonderheid het mechanisme van de aftrek, in beginsel van toepassing op de kleine ondernemingen die aan de forfaitaire regeling onderworpen zijn.

1. Enerzijds doen de voornoemde fiscale bepalingen geen afbreuk aan de dwingende voorschriften van de wetgeving op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en anderzijds houden zij rekening met de werkelijkheid. Zolang sommige handelaars de boekhoudvoorschriften niet naleven blijven de forfaitaire grondslagen van aanslag een geschikte methode om hun belastbare inkomsten te bepalen.

Een studie omtrent het verplicht in gebruik stellen van gestandaardiseerde kasregisters in België heeft uitgewezen dat een dergelijke verplichte ingebruikname niet opportuun zou zijn. In dat verband kan worden verwezen naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 795 van de heer volksvertegenwoordiger Jean-Pierre Viseur van 3 maart 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer van volksvertegenwoordigers, 1996-1997, nr. 78, blz. 10669-10671). Momenteel bestaat er geen reden om van de huidige regeling van forfaitaire grondslagen af te zien.

2. Alle forfaitaire grondslagen van aanslag worden vastgesteld rekening houdend met de kenmerken eigen aan elk beroep. In de meeste gevallen worden de forfaitaire regelingen voor de handelaars, zowel inzake BTW als inzake inkomstenbelastingen, derwijze opgebouwd dat het omzetcijfer of de winst wordt verkregen door het bedrag van de aankopen te vermenigvuldigen met een voor iedere koopwarengroep vastgestelde coëfficiënt. Zoals voor alle handelaars is de aankoopfactuur van primordiaal belang en bestaat er een rechtstreeks verband tussen de input (hoeveelheid verwerkte of verkochte goederen) en de output (omzet of winst).

Het in aanmerking nemen van meerdere parameters is niet van aard de fraude beter te bestrijden dan nu het geval is. Zelfs met een systeem dat meerdere parameters omvat, blijft de aankoop van grondstoffen, producten en koopwaren een specifiek controle-middel ten overstaan van de handelaars wegens het feit dat deze de neiging zullen hebben hun aankopen te verdoezelen, en dit ongeacht of ze onderworpen zijn aan de forfaitaire regeling dan wel aan de normale regeling. De door het geachte lid aangehaalde parameters zijn niet minder fraudegevoelig en houden voor het overige onvoldoende rekening met de wijzigingen die zich kunnen voordoen onder de diverse elementen die bijdragen tot de vorming van het exploitatieresultaat.

In de veronderstelling dat alle aankopen gekend zijn, geeft het huidige systeem van forfaitaire regeling beter de werkelijke belastbare basis weer. Bovendien is de aankoopfactuur inzake BTW de hoeksteen van het taxatiesysteem en vormt zij tevens de basis om de aftrekbare en verschuldigde belastingen te bepalen.

3. Inzake inkomstenbelastingen worden de forfaitaire grondslagen van aanslag in overleg met de betrokken beroepsgroeperingen vastgesteld en inzake BTW na ze te hebben geraadpleegd. De beroepsgroeperingen moeten gedetailleerde en becijferde voorstellen indienen. Van hun kant winnen de betrokken fiscale administraties alle gegevens in die nodig zijn om de gedurende het beschouwde jaar verwezenlijkte omzet of winst te bepalen.

Op grond van al die elementen en gegevens worden omtrent de samenstellende bestanddelen van de desbetreffende forfaitaire

En matière d'impôts sur les revenus, les bases forfaitaires de taxation constituent un moyen de preuve pour déterminer le bénéfice qui n'est appliqué qu'à défaut d'éléments probants. Ces bases forfaitaires ne peuvent donc être utilisées pour déterminer les revenus imposables des contribuables qui tiennent des livres et documents probants.

En matière de T.V.A., le régime forfaitaire ne constitue pas un moyen de preuve, mais un régime de taxation simplifié pour lequel tout assujetti réunissant les conditions peut opter; ce régime est prévu à l'article 24, 1, de la sixième directive-T.V.A. Les bases forfaitaires de taxation visées à l'article 56, § 1^{er}, Code de la T.V.A., doivent permettre de déterminer le chiffre d'affaires imposable des assujettis qui ne tiennent pas de comptabilité détaillée et qui ne doivent normalement pas délivrer de factures, sans que les intéressés soient tenus d'annoter leurs recettes au jour le jour. Pour le reste, les mécanismes ordinaires du système de la T.V.A., et en particulier le mécanisme de la déduction, continuent en principe à s'appliquer pour les petites entreprises qui sont soumises au régime forfaire.

1. D'une part, les dispositions fiscales précitées ne portent pas atteinte aux prescriptions formelles de la législation sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises et, d'autre part, tiennent compte de la réalité. Aussi longtemps que certains commerçants ne respectent pas les règles comptables, les bases forfaitaires de taxation restent une méthode appropriée pour déterminer leur base imposable.

Une étude concernant l'obligation d'utiliser en Belgique des caisses enregistreuses standardisées a montré qu'une telle mise en usage obligatoire ne serait pas opportune. À cet égard, je me réfère à la réponse à la question parlementaire n° 795 de M. le représentant Jean-Pierre Viseur du 3 mars 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre des représentants, 1996-1997, n° 78, pp. 10669-10671). Pour l'instant, il n'y a pas de raison d'abandonner le système actuel des bases forfaitaires de taxation.

2. Toutes les bases forfaitaires de taxation sont fixées en tenant compte des caractéristiques propres à chaque profession. Dans la plupart des cas, tant en matière de T.V.A. que d'impôts sur les revenus, les réglementations forfaitaires des commerçants sont structurées de sorte que le chiffre d'affaires ou le bénéfice soient obtenus en multipliant le montant des achats par un coefficient déterminé pour chaque groupe de marchandises. Comme pour tous les commerçants, la facture d'achat est d'une importance primordiale, et il y a un lien direct entre les entrées (quantité de biens vendus ou mis en œuvre) et les sorties (chiffre d'affaires ou bénéfice).

La prise en considération de plusieurs paramètres n'est pas de nature à mieux combattre la fraude qu'actuellement. Même dans un système comportant plusieurs paramètres, l'achat de matières premières, produits et marchandises, reste un moyen de contrôle spécifique à l'égard des commerçants, du fait que ceux-ci auront tendance à dissimuler leurs achats, et ce qu'ils soient soumis au régime forfaitaire ou au régime de T.V.A. normal. Les paramètres énoncés par l'honorable membre ne sont pas moins sensibles à la fraude et ne tiennent pas, du reste, suffisamment compte des modifications qui peuvent se produire parmi les divers éléments qui contribuent à la formation du résultat d'exploitation.

À supposer que tous les achats soient connus, le système de réglementation forfaitaire actuel reflète mieux la base d'imposition réelle. En outre, en matière de T.V.A., la facture d'achat est la pierre angulaire du système de taxation et elle constitue aussi la base pour déterminer les taxes déductibles et les taxes dues.

3. En matière d'impôts sur les revenus, les bases forfaitaires de taxation sont arrêtées d'accord avec les groupements professionnels intéressés et, en matière de T.V.A., après consultation de ceux-ci. Les groupements professionnels doivent présenter des propositions détaillées et chiffrées. De leur côté, les administrations fiscales concernées récoltent toutes les données nécessaires pour déterminer le chiffre d'affaires ou le bénéfice réalisés au cours de l'année considérée.

Sur la base de tous ces éléments et données, des pourparlers portant sur les éléments constitutifs de la réglementation forfaire

regeling onderhandelingen gevoerd met de betrokken beroepsgroeperingen die dan in de regel leiden tot het vaststellen van de forfaitaire grondslagen van aanslag.

De betrokken fiscale administraties oefenen ter zake voldoende controle en toezicht uit.

Tenslotte wil ik nog verduidelijken dat:

— de forfaitaire grondslagen van aanslag die inzake BTW, worden afgesloten, een voorlopig karakter hebben en zowel in de loop van het jaar waarin ze van toepassing zijn, als na het verstrijken van dat jaar kunnen worden aangepast teneinde rekening te houden met gevoelige wijzigingen die ondertussen zouden zijn ingetreden in de samenstellende elementen van het forfait. Om de controle te verrichten, beschikt de BTW-administratie over de in hoofdstuk X van het BTW-Wetboek vastgestelde bewijs- en controlemaatregelen, waarvan kan worden gebruik gemaakt naargelang de feitelijke omstandigheden; in onderhavig geval zijn de algemene controlerichtlijnen voor de aan de normale BTW-regeling onderworpen belastingplichtigen eveneens van toepassing voor de aan de forfaitaire regeling onderworpen belastingplichtigen;

— indien tijdens een controle bij een aan de forfaitaire regeling onderworpen belastingplichtige leemtes worden vastgesteld inzake de boekhoudkundige verplichtingen, de BTW-administratie niet meer gebonden is voor de forfaitaire regeling om het omzetcijfer te bepalen.

Vraag nr. 232 van de heer Vandenberghe d.d. 8 april 1997 (N.):

Ontheffing van de verplichting tot facturatie inzake BTW.

Mag ik de geachte minister verzoeken mij een antwoord te geven op een vraag met betrekking tot de verplichting opgelegd aan BTW-plichtigen om aan hun medecontractant een factuur uit te reiken, en meer bepaald met betrekking tot de ontheffing van de verplichting tot facturatie.

Er dient volgens de wet geen factuur uitgereikt te worden indien aan de volgende twee voorwaarden gelijktijdig is voldaan:

1. de klant is een natuurlijke persoon, en
2. de klant bestemt de goederen of diensten voor zijn privé-gebruik (artikel 1, § 2, eerste lid, koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992).

De ontheffing van de verplichting een factuur uit te reiken is niet van toepassing op leveringen verricht door voortbrengers- of grossierbedrijven (artikel 1, § 2, eerste lid, 8°, koninklijk besluit nr. 1).

Volgens het oude koninklijk besluit nr. 1 van 1970 (artikel 8, lid 2, 5°) gold de ontheffing wel voor dergelijke groothandelaars wanneer zij «bijzonder ingericht waren voor de verkoop in het klein».

Het wegvallen van deze bijkomende voorwaarde in het nieuwe koninklijk besluit leidt in de praktijk tot misverstanden en ongewenste neveneffecten waarvan bepaalde handelaars het slachtoffer dreigen te worden. Het feit dat een handelaar tegelijk groot- en kleinhandelaar is, zou hem immers facturatieplichtig maken voor geheel van zijn activiteiten.

Kan uit de bepaling van het nieuwe koninklijk besluit nr. 1 worden afgeleid dat een handelaar die zich in de volgende situatie bevindt niet zou kunnen genieten van de ontheffing van het uitreiken van facturen:

- de handelaar is in het handelsregister ingeschreven als groot- én kleinhandelaar;
- hij beschikt voor zijn kleinhandel over een specifiek ingerichte verkoopruimte (winkelruimte);
- de kleinhandelsactiviteit kan, zonder dat daartoe een afzonderlijke rechtspersoon moet worden opgericht, afgezonderd worden als een bedrijfstak welke te vergelijken is met een grootwarenhuiswerking;
- de handelaar biedt doorgaans voor vrij kleine bedragen, bepaalde producten aan in verschillende verpakkingsvormen en hoeveelheden, gaande van verpakkingen van enkele 100 gram tot verpakkingen van meerdere kilogrammen;
- de handelaar verkoopt deze producten in zijn specifieke winkelruimte meestal aan particulieren die ze bestemmen voor

taire en cause sont engagés avec les groupements professionnels intéressés, qui, en règle, aboutissent alors à la détermination de bases forfaitaires de taxation.

Les administrations fiscales concernées procèdent en la matière à des contrôles et surveillances suffisants.

Enfin, je tiens encore à préciser:

— que les bases forfaitaires de taxation qui sont arrêtées en matière de T.V.A. ont un caractère provisoire et peuvent être adaptées, aussi bien pendant l'année au cours de laquelle elles sont applicables qu'après l'expiration de cette année, afin de tenir compte de modifications sensibles qui seraient intervenues entre-temps dans les éléments constitutifs du forfait. Pour effectuer le contrôle, l'administration de la T.V.A. dispose des moyens de preuve et mesures de contrôle prévus au chapitre X, du Code de la T.V.A., dont il peut être fait usage suivant les circonstances de fait; en l'espèce, les directives générales en matière de contrôle des assujettis soumis au régime normal de la T.V.A. sont également applicables pour les assujettis soumis au régime forfaitaire;

— que lorsqu'au cours d'un contrôle effectué chez un assujetti soumis au régime forfaitaire, des lacunes sont constatées au sujet des obligations comptables, l'administration de la T.V.A. n'est plus liée par la réglementation forfaitaire pour déterminer le chiffre d'affaires.

Question n° 232 de M. Vandenberghe du 8 avril 1997 (N.):

Dispense de l'obligation de facturation en matière de T.V.A.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre à une question relative à l'obligation, imposée aux assujettis à la T.V.A., de délivrer une facture à leur cocontractant et, plus précisément, à la dispense d'obligation de facturation.

La loi dispense de la délivrance d'une facture si les deux conditions suivantes sont remplies simultanément:

1. le client est une personne physique, et
2. le client destine les biens et services à son usage privé (article 1^{er}, § 2, premier alinéa, arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992).

La dispense de l'obligation de délivrer une facture ne vaut pas pour les livraisons effectuées par les entreprises de production ou de vente en gros (article 1^{er}, § 2, premier alinéa, 8°, arrêté royal n° 1).

D'après l'ancien arrêté royal n° 1 de 1970 (article 8, alinéa 2, 5°), la dispense valait toutefois pour les grossistes «spécialement équipés pour la vente au détail».

Comme cette condition supplémentaire ne figure plus dans le nouvel arrêté royal de 1992, il y a des malentendus dans la pratique et des effets secondaires indésirables dont certains commerçants risquent d'être victimes. Un commerçant qui est en même temps grossiste et détaillant serait soumis à l'obligation de facturation pour l'ensemble de ses activités.

Peut-on déduire du nouvel arrêté royal n° 1 qu'un commerçant ne pourrait pas bénéficier de la dispense de délivrer des factures s'il se trouvait dans une situation caractérisée par les éléments suivants:

- le commerçant est immatriculé au registre du commerce comme grossiste et détaillant;
- il dispose, pour son commerce de détail, d'un local spécifiquement aménagé (magasin);
- le commerce de détail peut être considéré, sans qu'il faille pour autant créer une personne morale distincte, comme une activité comparable à celle d'un grand magasin;
- le commerçant offre généralement, pour des sommes assez modestes, certains produits dans différents types d'emballages d'une contenance allant de quelques 100 grammes à plusieurs kilogrammes;
- le commerçant vend ces produits dans son magasin spécifique, le plus souvent à des particuliers qui les destinent à un usage

privé-gebruik, terwijl zijn groothandel zich doorgaans richt tot personen die de aangekochte producten niet doorverkopen maar aanwenden als grondstof, teeltproduct of uitbatingslast voor gebruik op hun eigen bedrijf;

— de handelaar maakt geen gebruik van de mogelijkheid van het ontwijken van de wetgeving door het oprichten van een afzonderlijke rechtspersoon met betrekking tot zijn kleinhandel of groothandel, waardoor een toestand ontstaat van het oneigenlijk gebruik van de vennootschapsvorm zoals die de laatste jaren meer en meer wordt aangewend en dit tot ergernis van de belastingambtenaren.

Dient deze handelaar voor zijn verkopen aan particulieren in zijn specifiek ingerichte winkelruimte telkens een factuur uit te reiken aan de particuliere kopers, en dit omwille van het feit dat hij naast zijn kleinhandelsactiviteiten ook groothandelaar is?

Een gelijkaardige situatie kan zich voordoen wanneer een kleinhandelaar ook producten levert aan een grootverbruiker, bijvoorbeeld de melkventer die op zijn ronde ook zuivelproducten levert aan de kantine van een bedrijf en aan wie hij de leveringen factureert: dient het feit dat deze handelaar naast de verkoop aan particulieren ook goederen levert aan een andere BTW-plichtige zodanig geïnterpreteerd te worden dat hij ook de leveringen van zuivelproducten aan particulieren zal moeten factureren en dus niet kan genieten van de ontheffing? Uit de praktijk kunnen nog meerdere voorbeelden aangehaald worden van handelaars die zowel in de klein- als in de groothandel actief zijn, denken wij maar aan drankenhandelaars die zowel aan particulieren als aan horeca en grootverbruikers verkopen, doe-het-zelf zaken, bloemisterijen, ... Een strikte interpretatie van het nieuwe koninklijke besluit zou er dan toe leiden dat deze handelaars altijd een factuur moeten uitreiken, dus ook bij verkoop aan particulieren.

Het verplicht opleggen van de algemene facturatieverplichting aan handelaars die niet uitsluitend aan particuliere eindverbruikers verkopen, bezorgt hen heel wat administratieve overlast en noopt hen tot overbodige kosten, terwijl de particulieren geen enkel belang hebben bij de uitreiking van een factuur. Het niet toestaan van een ontheffing aan deze handelaars leidt tot een vervalsing van de mededinging en een discriminatie ten aanzien van hen die wel kunnen genieten van de ontheffing.

Kan de geachte minister mede van oordeel zijn dat deze maatregel enkel een negatief effect resorteert wat tot gevolg heeft dat een soepele bedrijfsuitbating wordt belemmerd, dat talloze kleine vennootschappen zullen ontstaan en dat de positie van de kleinhandelaars ten opzichte van de grootwarenhuisketens en distributiecentra nog zal verslechteren?

Kan de geachte minister akkoord gaan dat een handelaar kan optreden onder een gemengd statuut (klein- én groothandelaar) waarbij strikte waarborgen geleverd worden dat de kleinhandel zich beperkt tot verkoop aan particuliere eindverbruikers, met een degelijk kasregistratiesysteem, terwijl de niet-particulieren verwezen worden naar de groothandel en al hun aankopen gefactureerd worden?

Antwoord: Overeenkomstig artikel 1, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde is de belastingplichtige die verplicht is een factuur uit te reiken ontheven van deze verplichting wanneer hij goederen levert of diensten verstrekt aan natuurlijke personen die ze bestemmen voor hun privé-gebruik.

Overeenkomstig artikel 1, § 2, tweede lid, 8°, van voormeld koninklijk besluit nr. 1 is deze ontheffing niet van toepassing op de leveringen verricht door inzonderheid een grossiersbedrijf.

Bijgevolg moet een grossier in principe altijd een factuur uitreiken, zelfs wanneer de medecontractant een natuurlijke persoon is die handelt voor privé-doeleinden.

Om te voorkomen dat een onderneming haar kosten en administratieve kosten zou zien toenemen, staat de administratie evenwel een afwijking toe voor zover de onderneming bestaat uit twee bedrijfsafdelingen in de zin van artikel 11 van het BTW-Wetboek en de ondernemer binnen zijn onderneming doch onafhankelijk van elkaar zowel een «groothandel» als een «kleinhandel» uitbaat die, vanuit technisch oogpunt beide in staat zijn door eigen middelen te functioneren.

privé, tandis que son commerce de gros s'adresse généralement à des personnes qui ne revendent pas les produits, mais les utilisent comme matières premières, produits de culture ou charges d'exploitation dans leur propre entreprise;

— le commerçant ne fait pas usage de la possibilité d'é luder la législation en créant une personne morale distincte pour son commerce de détail ou son commerce de gros, comme on le fait de plus en plus ces dernières années au grand dam des fonctionnaires des contributions.

Ce commerçant doit-il, pour chaque vente faite à un particulier, dans son magasin spécifiquement aménagé, remettre une facture parce qu'il exerce une activité de grossiste en plus de celle de détaillant?

Une situation similaire peut se produire lorsqu'un détaillant livre aussi des produits à un gros consommateur, par exemple le laitier, qui fournit, au cours de sa tournée, des produits laitiers à la cantine d'une entreprise à laquelle il facture les livraisons: le fait que ce commerçant vende à des particuliers et fournisse des produits à un autre assujéti à la T.V.A. doit-il être interprété en ce sens qu'il devra également facturer les livraisons de produits laitiers aux particuliers et ne pourra, dès lors, pas bénéficier de la dispense? La pratique fourmille d'exemples de commerçants opérant à la fois comme détaillants et grossistes; il suffit de songer aux commerçants en boissons qui approvisionnent aussi bien les particuliers que le secteur horeca et les gros consommateurs, aux commerces de matériel de bricolage, aux fleuristes, etc. Une interprétation stricte du nouvel arrêté royal obligerait ces commerçants à toujours délivrer une facture, même en cas de vente aux particuliers.

L'obligation générale de facturation imposée aux commerçants qui ne vendent pas exclusivement aux particuliers entraîne une surcharge de travail administratif et des frais inutiles, alors que les particuliers n'ont aucun intérêt à recevoir une facture. Le refus d'accorder une dispense à ces commerçants fausse la concurrence et entraîne pour eux une discrimination vis-à-vis de ceux qui peuvent bénéficier d'une dispense.

L'honorable ministre est-il d'accord pour dire que cette mesure produit un effet purement négatif entravant toute gestion souple des exploitations, ainsi que l'apparition d'innombrables petites entreprises et une dégradation toujours plus grande de la position des détaillants par rapport à celle des chaînes de grands magasins et des centres de distribution?

Peut-il admettre qu'un commerçant puisse opérer sous le double statut de détaillant et de grossiste (statut mixte), et doive simplement garantir, d'une part, que la vente au détail est réservée aux particuliers et gérée à l'aide d'un système adéquat d'enregistrement de caisse et, d'autre part, que les non-particuliers sont desservis par leur commerce de gros, pour lequel vaut l'obligation de facturation de tous les achats.

Réponse: Conformément à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, l'assujéti visé par l'obligation de délivrer une facture, est dispensé de cette obligation lorsqu'il fournit des biens ou des services à des personnes physiques qui les destinent à leur usage privé.

Conformément à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 8°, de l'arrêté royal n° 1 précité, cette dispense n'est pas applicable en cas de livraisons effectuées notamment par une entreprise de vente en gros.

Dès lors, le grossiste est, en règle, toujours tenu de délivrer une facture, même lorsque le cocontractant est une personne physique qui agit pour ses besoins privés.

Dans le souci d'éviter à l'entreprise un surcroît de coûts et de charges administratives, l'administration admet toutefois une dérogation dans la mesure où l'entreprise est constituée en deux branches d'activité au sens de l'article 11 du Code de la T.V.A. et où, partant, le commerçant exploite distinctement, au sein de son entreprise, un secteur «vente en gros» et un secteur «vente au détail», indépendants l'un de l'autre et dont chacun est capable de fonctionner, au point de vue technique, par ses propres moyens.

Te dien einde en met het oog op de beoordeling van het al dan niet bestaan van twee afzonderlijke bedrijfsafdelingen onderzoekt de administratie, geval per geval, iedere bijzondere situatie die haar wordt voorgelegd, rekening houdend met alle omstandigheden eigen aan de zaak in kwestie.

In bevestigend geval en onder voorbehoud van de andere bepalingen van artikel 1, § 2, tweede lid, van voormeld koninklijk besluit nr. 1 mag de handelaar gebruik maken van de ontheffing van de factureringsplicht voor zijn leveringen aan particulieren, op voorwaarde dat hij voor iedere handeling waarvoor hij gebruik maakt van deze ontheffing, in zijnen hoofde kan aantonen dat hij effectief als kleinhandelaar heeft gehandeld ten overstaan van een fysieke persoon handelend voor zijn privé-gebruik, daarbij rekening houdend met de aard van de geleverde goederen, de wijze waarop zij worden aangeboden, de verkochte hoeveelheden en de toegepaste prijzen.

Dit bewijs kan worden geleverd met alle middelen van het gemeen recht, met uitzondering van de eed. Het kan inzonderheid bestaan uit de dubbels van de door de leverancier opgemaakte en uitgereikte stukken, zoals bijvoorbeeld kasticketten — die, desnoods gecodeerd, de nodige gegevens bevatten — waarvan de leverancier uiteraard een dubbel moet bewaren overeenkomstig artikel 60 van het BTW-Wetboek.

De situatie is daarentegen anders wanneer men te maken heeft met een kleinhandelaar die naast zijn verkopen aan particulieren, sporadisch en op bijkomstige wijze, ook andere verbruikers wil bevoorraden. Een dergelijke belastingplichtige is niet *a priori* uitgesloten van het voordeel van de ontheffing van de factureringsplicht. Het is evenwel aan hem om, met alle middelen van het gemeen recht, de eed uitgezonderd, de gegrondheid van het niet-factureren aan te tonen.

Het spreekt voor zich dat wanneer die kleinhandelaar voor een niet te verwaarlozen gedeelte van zijn activiteit handelt als groothandelaar, rekening houdend met de aard van de door hem geleverde goederen, de wijze waarop zij worden aangeboden, de verkochte hoeveelheden of de toegepaste prijzen (vermindering toegestaan in functie van de hoedanigheid van de klant), hij voor het geheel van zijn activiteit dan ook als dusdanig moet worden beschouwd. Bijgevolg zijn de in de alinea's 2 tot 7 hiervoor uiteengezette regels op hem volledig van toepassing.

Vraag nr. 287 van de heer Anciaux d.d. 25 juli 1997 (N.):

Nationale Loterij. — Advies van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.

De Cultuurpactcommissie laat er in haar advies naar aanleiding van de klacht van ECOV geen twijfel over bestaan. De problematiek van de subsidiëring en van de subsidiërende overheidsinstanties moet op de agenda geplaatst worden van het overlegcomité tussen de federale overheid en de gemeenschappen en gewesten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Wanneer zal de problematiek zoals hierboven geschetst ter sprake komen in het overlegcomité?
2. Wat is zijn houding in deze? Is hij bereid een overheveling van gelden van de Nationale Loterij naar de gemeenschappen te overwegen? Zo neen, waarom niet?
3. Beschikt hij over cijfergegevens betreffende de verhouding van de verkoopcijfers en dit naar de gewesten?
4. Is het volgens hem nog te verantwoorden dat de raad van bestuur van de Nationale Loterij enkel bestaat uit vertegenwoordigers van de nationale ministeries en de nationale instellingen van openbaar nut? Zo ja, waarom? Zo neen, zal hij maatregelen nemen om in de toekomst ook vertegenwoordigers van de gemeenschappen en/of de gewesten in de raad van bestuur op te nemen?

Antwoord: 1. Voor zover ik weet, heeft de Vlaamse Gemeenschap nog niet verzocht om deze problematiek voor te leggen aan het overlegcomité, bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

À cet égard et en vue d'apprécier l'existence ou non de deux branches d'activité distinctes, l'administration examine au cas par cas chaque situation particulière qui lui est soumise, en tenant compte de toutes les circonstances de fait qui lui sont propres.

Dans l'affirmative, et sans préjudice des autres dispositions de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 1 précité, le commerçant est autorisé à revendiquer l'usage de la dispense de délivrer une facture pour ses livraisons à des particuliers, à la condition qu'il puisse prouver dans son chef et pour chaque opération pour laquelle il fait usage de cette dispense, qu'il a agi en tant que détaillant vis-à-vis d'une personne physique agissant pour son usage privé, et ce eu égard à la nature des biens livrés, à leur conditionnement, aux quantités vendues et aux prix pratiqués.

Cette preuve peut être apportée par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment. Elle peut notamment s'appuyer sur les doubles de documents établis et délivrés par le fournisseur, par exemple des tickets de caisse — contenant, fût-ce par codes, les mentions appropriées — auquel cas ce fournisseur est évidemment tenu de conserver ces doubles conformément à l'article 60 du Code de la T.V.A.

La situation est en revanche différente lorsqu'on se trouve en présence d'un détaillant qui, outre ses ventes à des particuliers, accepte, de manière sporadique et accessoire, d'approvisionner d'autres consommateurs. Un tel assujetti n'est pas, *a priori*, exclu du bénéfice de la dispense de délivrer facture. Il lui appartient toutefois de justifier, par tous moyens de droit, à l'exception du serment, le bien-fondé de ses non-facturations.

Il reste entendu que lorsque ce détaillant agit pour une partie non négligeable de son activité comme un grossiste eu égard à la nature des biens qu'il livre, à leur conditionnement, aux quantités vendues ou aux prix qu'il pratique (prix réduits octroyés en fonction de la qualité du client), il doit alors être considéré comme tel pour l'ensemble de son activité. Par conséquent, les règles rappelées sous les alinéas 2 à 7 ci-avant lui sont pleinement applicables.

Question n° 287 de M. Anciaux du 25 juillet 1997 (N.):

Loterie nationale. — Avis de la Commission nationale permanente du Pacte culturel.

La Commission du Pacte culturel ne laisse, dans son avis, subsister aucun doute à la suite de la plainte de E.C.O.V. (Centre européen d'opéra et d'art vocal). La problématique du subventionnement et des pouvoirs publics qui subventionnent doit figurer à l'ordre du jour du Comité de concertation entre les autorités fédérales et les communautés et les régions.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quand la problématique évoquée ci-avant sera-t-elle abordée par le comité de concertation?
2. Quelle est son attitude en cette matière? Est-il disposé à envisager un transfert de fonds de la Loterie nationale vers les communautés? Dans la négative, pourquoi?
3. Dispose-t-il de données chiffrées relatives à la répartition des chiffres de vente en fonction des régions?
4. Est-il encore à son avis justifié que le conseil d'administration de la Loterie nationale ne soit composé que de représentants des ministres nationaux et d'organismes nationaux d'utilité publique? Dans l'affirmative, pourquoi? Dans la négative, prendra-t-il des mesures pour qu'à l'avenir des représentants des communautés et/ou des régions puissent également siéger au conseil d'administration?

Réponse: 1. À ce jour, je n'ai pas connaissance d'une demande de la Communauté flamande de porter cette problématique devant le comité de concertation visé à l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

2. Ik meen eraan te moeten herinneren dat de bestemming van de winst van de Nationale Loterij hoofdzakelijk bepaald wordt door de artikelen 15 tot 18^{ter} van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, in werking getreden op 1 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1991) en, in tweede orde, door de wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een «Overlevingsfonds Derde Wereld» (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1983), gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 512 van 23 maart 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 1987).

Noch voornoemde wetsbepalingen, noch de bijzondere wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, voorzien in een toekenning van een gedeelte van de winst van de Nationale Loterij aan de gemeenschappen en de gewesten.

3. Op de verschillende loterijvormen, georganiseerd door de Nationale Loterij overeenkomstig artikel 2, eerste lid, van de wet van 22 juli 1991, werd, in 1995 bijvoorbeeld, in totaal 36 955 111 760 frank ingezet. Deze omzet kan per gewest als volgt worden opgesplitst:

- Vlaams Gewest: 20 838 631 860 frank;
- Waals Gewest: 11 501 091 380 frank;
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 4 615 388 520 frank.

In datzelfde jaar bedroeg de winst 7 200 000 000 frank. Het plan volgens hetwelk dit bedrag moest worden verdeeld, werd bepaald bij het koninklijk besluit van 17 december 1996, genomen overeenkomstig artikel 16 van de wet van 22 juli 1991 en overlegd in de Ministerraad van 12 december 1996. In dit verband wens ik het geachte lid te verwijzen naar de antwoorden op de parlementaire vragen nrs. 721 van 21 januari 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 72, blz. 9672 tot 9675) en nr. 796 van 3 maart 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 81, blz. 11078 tot 11082) van mevrouw Annemie Van De Casteele, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Deze antwoorden geven namelijk een volledig overzicht van de verdeling van de winst van dienstjaar 1995 van de Nationale Loterij en tonen aan dat de federale regering wel degelijk begaan is met de wettige belangen van de gemeenschappen en de gewesten.

4. De samenstelling van de raad van bestuur van de Nationale Loterij wordt bepaald bij artikel 7 van de reeds genoemde wet van 22 juli 1991. Deze bepaling voorziet geenszins in de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de gemeenschappen en gewesten in deze raad. De samenstelling ervan kan bijgevolg alleen veranderd worden als de wil daartoe bij de wetgever aanwezig is.

Vraag nr. 299 van de heer Verreyckend.d. 22 augustus 1997 (N.):

Nationale Loterij.

U bezorgde mij een samenvattende tabel van de subsidiëeringsactiviteiten van de Nationale Loterij.

Uit deze tabel blijkt dat in totaal voor 1995 8 165 298 958 frank winst werd gemaakt die werd uitgekeerd. Het winstverdelingsplan daarentegen baseert zich blijkbaar op de neergelegde resultatenrekening van de Nationale Loterij, waarin wordt neergeschreven dat 7 200 000 000 frank winst werd gemaakt.

Kan u mij het verschil tussen de beide cijfers verklaren?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder een antwoord op zijn vraag.

Het verschil tussen het door het geachte lid aangehaald bedrag van 8 165 298 958 frank voor 1995 en het in het winstverdelingsplan 1995 vermelde bedrag van 7 200 000 000 frank valt te verklaren door de wijze waarop de winst van een bepaald dienstjaar wordt uitgekeerd.

De verdeling in de vorm van kredieten van de door de Nationale Loterij in een bepaald dienstjaar gerealiseerde winst over de verschillende doeleinden van openbaar nut, wordt namelijk elk jaar door de Ministerraad vastgelegd in een koninklijk besluit.

Met betrekking tot die kredieten dient evenwel te worden opgemerkt dat er geen stelselmatige samenhang bestaat tussen de toekenning en de aanwending ervan.

2. Je crois utile de rappeler que juridiquement l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale est principalement déterminée par les articles 15 à 18^{ter} de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1991), et, accessoirement, par la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un «Fonds de survie pour le tiers monde» (*Moniteur belge* du 20 octobre 1983), modifiée par l'arrêté royal n° 512 du 23 mars 1987 (*Moniteur belge* du 9 avril 1987).

Ni les dispositions légales précitées, ni la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions ne prévoient l'affectation en faveur de celles-ci d'une partie des bénéfices de la Loterie nationale.

3. En 1995 par exemple, les mises enregistrées aux différentes formes de loteries organisées par la Loterie nationale, conformément à l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 juillet 1991, ont globalement atteint le montant de 36 955 111 760 francs. Ce montant se ventile par région comme suit:

- Région flamande: 20 838 631 860 francs;
- Région wallonne: 11 501 091 380 francs;
- Région «Bruxelles-Capitale»: 4 615 388 520 francs.

Le montant du bénéfice réalisé lors de ce même exercice s'est quant à lui élevé à 7 200 000 000 de francs. Pris conformément à l'article 16 de la loi du 22 juillet 1991, l'arrêté royal du 17 décembre 1996, délibéré en Conseil des ministres le 12 décembre 1996, détermine le plan de répartition de ce montant. À cet égard, je me permets de renvoyer l'honorable membre aux réponses que j'ai données aux questions parlementaires n° 721 du 21 janvier 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 72, pp. 9672 à 9675) et n° 796 du 3 mars 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 81, pp. 11078 à 11082) de Mme Annemie Van De Casteele, membre de la Chambre des représentants. Ces réponses donnent en effet un aperçu complet de la répartition du bénéfice de l'exercice 1995 de la Loterie nationale tout en mettant en lumière le souci du gouvernement fédéral de prendre en considération les intérêts légitimes des communautés et des régions.

4. La composition du conseil d'administration de la Loterie nationale est déterminée par l'article 7 de la loi du 22 juillet 1991 évoquée ci-avant. Cette disposition ne prévoit nullement la présence de représentants des communautés et des régions au sein dudit conseil. Toute modification de la composition de ce dernier ne pourrait dès lors avoir lieu que si elle répondait à la volonté du législateur.

Question n° 299 de M. Verreycken du 22 août 1997 (N.):

Loterie nationale.

Vous m'avez fourni un tableau récapitulatif des subventions de la Loterie nationale.

Il ressort de ce tableau qu'en 1995 un gain de 8 165 298 958 francs a été distribué. Le plan de répartition des bénéfices, par contre, se base manifestement sur le compte des résultats déposé par la Loterie nationale qui annonce un bénéfice de 7 200 000 000 de francs.

Pouvez-vous m'indiquer la différence entre ces deux chiffres?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous une réponse à sa question.

Pour 1995, la différence entre le montant de 8 165 298 958 francs dont fait état l'honorable membre et celui de 7 200 000 000 de francs repris au plan de répartition des bénéfices, peut être expliquée par la manière dont le bénéfice d'un exercice déterminé est liquidé.

En effet, la répartition, sous forme d'enveloppes, du bénéfice réalisé au cours d'un exercice déterminé entre ces différentes fins d'utilité publique, est fixée chaque année par le Conseil des ministres et est consacrée par un arrêté royal.

En ce qui concerne ces enveloppes, il convient de relever qu'il n'existe pas de corrélation systématique entre leur octroi et leur utilisation.

Sommige begunstigde sectoren putten de hen toegekende kredieten namelijk sneller uit dan andere.

Dit betekent onder meer dat als een bepaald krediet, toegekend in de loop van een bepaald dienstjaar, niet is opgebruikt vóór de vastlegging van een nieuw winstverdelingsplan, het niet toegekende saldo wordt overgedragen naar het volgende dienstjaar en gecumuleerd met het krediet dat voor dat nieuwe dienstjaar wordt voorzien.

Het door het geachte lid voor het jaar 1995 vermelde bedrag van 8 165 298 958 frank omvat dus, behalve de winst van 7 200 000 000 frank van het jaar 1995, ook nog een aantal overdrachten samengesteld uit kredieten of gedeelten van kredieten stammend uit vorige dienstjaren.

Vraag nr. 305 van de heer Boutmans d.d. 12 september 1997 (N.):

Fiscale aftrek van PWA-cheques.

Van november 1994 tot en met april 1997 werd door de uitgifte-firma Multiservice Cheque NV voor een totaal van 1 686 194 140 frank aan PWA-cheques uitgegeven. De gebruikers kunnen hiervoor een belastingvermindering aanvragen.

Wat zijn de fiscale minderinkomsten die hierdoor in 1994 en 1995 gerealiseerd werden?

Op hoeveel worden deze voor 1996 en 1997 geschat?

Is het mogelijk na te gaan hoe de spreiding van de fiscale aftrek van PWA-cheques over de inkomensgroepen gespreid is?

Antwoord: Wat de inkomsten van de jaren 1994 en 1995 (aanslagjaren 1995 en 1996) betreft, werd er respectievelijk 3 195 000 frank en 122 702 000 frank belastingvermindering verleend voor uitgaven betaald voor prestaties in het kader van plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

In de tabellen hierna vindt het geachte lid de spreiding van deze bedragen over de verschillende inkomstenschijven van het globaal belastbaar gezinsinkomen.

Aanslagjaar 1995 (toestand op 30 juni 1996)

Schijf van het gezamenlijk belastbaar inkomen van het gezin (in franken)	Bedrag van de belastingvermindering (in duizenden franken)
0 - 191 000	0
191 001 - 300 000	2
300 001 - 400 000	31
400 001 - 500 000	76
500 001 - 600 000	115
600 001 - 700 000	160
700 001 - 800 000	82
800 001 - 900 000	165
0 - 900 000	636
900 001 - 1 000 000	248
1 000 001 - 1 100 000	160
1 100 001 - 1 200 000	162
1 200 001 - 1 300 000	150
1 300 001 - 1 400 000	167
1 400 001 - 1 500 000	162
1 500 001 - 1 600 000	123
1 600 001 - 1 700 000	109
1 700 001 - 1 800 000	91
900 001 - 1 800 000	1 379
1 800 001 - 1 900 000	65
1 900 001 - 2 000 000	64
2 000 001 - 3 000 000	769
3 000 001 - 4 000 000	148
4 000 001 - 5 000 000	23
5 000 001 - 10 000 000	89
10 000 001 en meer	14
1 800 001 en meer	1 177
Algemeen totaal	3 195

En effet, l'on constate que certains secteurs bénéficiaires épuisent plus rapidement que d'autres les enveloppes qui leur ont été allouées.

Ceci implique, entre autres, que si une enveloppe, allouée au cours d'un exercice déterminé n'est pas épuisée avant la détermination d'un nouveau plan de répartition des bénéfices, le solde non alloué est reporté à l'exercice suivant et est cumulé à l'enveloppe correspondante prévue pour ce nouvel exercice.

La somme de 8 165 298 958 francs relative à l'année 1995 mentionnée par l'honorable membre, comporte donc, mis à part le bénéfice de 7 200 000 000 de francs de l'année 1995, aussi un certain nombre de reports composés d'enveloppes ou de parties d'enveloppes des exercices précédents.

Question n° 305 de M. Boutmans du 12 septembre 1997 (N.):

Déduction fiscale des chèques A.L.E.

De novembre 1994 à avril 1997 inclus, l'entreprise Multiservice Cheques S.A. a émis des chèques A.L.E. pour un montant de 1 686 194 140 francs. Les utilisateurs peuvent demander une réduction d'impôts pour ces chèques.

Quelles sont les moins-values fiscales enregistrées en 1994 et 1995 à cause de ces chèques?

À combien estime-t-on les moins-values pour 1996 et 1997?

Est-il possible de vérifier comment se répartit la déduction fiscale des chèques A.L.E. entre différentes catégories de revenus?

Réponse: En ce qui concerne les revenus des années 1994 et 1995 (exercices d'imposition 1995 et 1996) respectivement 3 195 000 francs et 122 702 000 francs ont été accordés à titre de réduction d'impôt pour dépenses payées pour des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi.

L'honorable membre trouvera, dans les tableaux ci-après, la ventilation de ces montants selon les différentes tranches du revenu imposable globalement du ménage.

Exercice d'imposition 1995 (situation au 30 juin 1996)

Tranche du revenu imposable globalement du ménage (en francs)	Montant de la réduction d'impôt (en milliers de francs)
0 - 191 000	0
191 001 - 300 000	2
300 001 - 400 000	31
400 001 - 500 000	76
500 001 - 600 000	115
600 001 - 700 000	160
700 001 - 800 000	82
800 001 - 900 000	165
0 - 900 000	636
900 001 - 1 000 000	248
1 000 001 - 1 100 000	160
1 100 001 - 1 200 000	162
1 200 001 - 1 300 000	150
1 300 001 - 1 400 000	167
1 400 001 - 1 500 000	162
1 500 001 - 1 600 000	123
1 600 001 - 1 700 000	109
1 700 001 - 1 800 000	91
900 001 - 1 800 000	1 379
1 800 001 - 1 900 000	65
1 900 001 - 2 000 000	64
2 000 001 - 3 000 000	769
3 000 001 - 4 000 000	148
4 000 001 - 5 000 000	23
5 000 001 - 10 000 000	89
10 000 001 et plus	14
1 800 001 et plus	1 177
Total général	3 195

Aanslagjaar 1996 (toestand op 30 juni 1997)	
Schijf van het gezamenlijk belastbaar inkomen van het gezin (in franken)	Bedrag van de belastingvermindering (in duizenden franken)
0 - 196 000	0
196 001 - 300 000	632
300 001 - 400 000	1 515
400 001 - 500 000	4 507
500 001 - 600 000	5 933
600 001 - 700 000	6 190
700 001 - 800 000	5 646
800 001 - 900 000	5 510
0 - 900 000	29 938
900 001 - 1 000 000	5 360
1 000 001 - 1 100 000	5 511
1 100 001 - 1 200 000	5 259
1 200 001 - 1 300 000	5 229
1 300 001 - 1 400 000	5 181
1 400 001 - 1 500 000	4 712
1 500 001 - 1 600 000	5 095
1 600 001 - 1 700 000	5 345
1 700 001 - 1 800 000	4 795
900 001 - 1 800 000	46 493
1 800 001 - 1 900 000	4 163
1 900 001 - 2 000 000	4 893
2 000 001 - 3 000 000	25 544
3 000 001 - 4 000 000	7 422
4 000 001 - 5 000 000	2 201
5 000 001 - 10 000 000	1 787
10 000 001 en meer	252
1 800 001 en meer	46 269
Algemeen totaal	122 702

Ten slotte werd er voor de betrokken maatregel geen begrotingsweerslag berekend voor de inkomsten van de jaren 1996 en 1997 (aanslagjaren 1997 en 1998).

Vraag nr. 307 van de heer Ph. Charlier d.d. 12 september 1997 (Fr.):

Percentage van de verwijlintersten.

Tot vorig jaar bedroeg de gerechtelijke intrest 8 %. Thans is deze verminderd tot 7 %.

Voor zover ik weet, int de fiscale administratie nog altijd een intrest van 0,8 % per maand, of 9,6 % per jaar.

Kan de geachte minister mij zeggen waarom dat percentage zo hoog is en of hij van plan is het te verminderen tot een meer realistische waarde, nu de meeste beleggingen niet meer dan 3 of 4 % opbrengen?

Antwoord: Op grond van artikel 414, § 1, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) brengen bij wanbetaling binnen de in de wet gestelde termijnen de verschuldigde sommen ten bate van de Schatkist voor de duur van het verwijl een intrest op die tot op heden nog altijd is vastgesteld op 0,8 % per kalendermaand.

Hetzelfde wetsartikel bepaalt eveneens dat de Koning dit tarief kan aanpassen wanneer de op de geldmarkt toegepaste rentetarieven zulks verantwoorden.

Gelijkkluidende bepalingen zijn terug te vinden in artikel 91 van het BTW-Wetboek alsook in artikel 311 van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Ingevolge de wijziging van de rentevoet van de wettelijke intrest, die bij koninklijk besluit van 4 augustus 1996 is terugge-

Exercice d'imposition 1996 (situation au 30 juin 1997)	
Tranche du revenu imposable globalement du ménage (en francs)	Montant de la réduction d'impôt (en milliers de francs)
0 - 196 000	0
196 001 - 300 000	632
300 001 - 400 000	1 515
400 001 - 500 000	4 507
500 001 - 600 000	5 933
600 001 - 700 000	6 190
700 001 - 800 000	5 646
800 001 - 900 000	5 510
0 - 900 000	29 938
900 001 - 1 000 000	5 360
1 000 001 - 1 100 000	5 511
1 100 001 - 1 200 000	5 259
1 200 001 - 1 300 000	5 229
1 300 001 - 1 400 000	5 181
1 400 001 - 1 500 000	4 712
1 500 001 - 1 600 000	5 095
1 600 001 - 1 700 000	5 345
1 700 001 - 1 800 000	4 795
900 001 - 1 800 000	46 493
1 800 001 - 1 900 000	4 163
1 900 001 - 2 000 000	4 893
2 000 001 - 3 000 000	25 544
3 000 001 - 4 000 000	7 422
4 000 001 - 5 000 000	2 201
5 000 001 - 10 000 000	1 787
10 000 001 et plus	252
1 800 001 et plus	46 269
Total général	122 702

Enfin, la mesure dont il s'agit n'a fait l'objet d'aucun calcul d'incidence budgétaire pour les revenus des années 1996 et 1997 (exercices d'imposition 1997 et 1998).

Question n° 307 de M. Ph. Charlier du 12 septembre 1997 (Fr.):

Taux des intérêts de retard.

Jusqu'à l'an dernier, l'intérêt judiciaire était de 8 %. À présent, il est ramené à 7 %.

À ma connaissance, l'administration fiscale perçoit toujours un intérêt au taux de 0,8 % par mois soit 9,6 % par an.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer les raisons de ce taux élevé et s'il a l'intention de le ramener à une valeur plus réaliste au moment où la plupart des placements ne fournissent pas plus de 3 ou 4 % ?

Réponse: Sur la base de l'article 414, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92), les sommes dues sont, à défaut de paiement dans les délais fixés par la législation précitée, productives au profit du Trésor pour la durée du retard d'un intérêt qui, jusqu'à présent, reste encore fixé à 0,8 % par mois civil.

Le même article de loi dispose également que le Roi peut adapter ce tarif lorsque les taux d'intérêt pratiqués sur le marché financier le justifient.

Semblables dispositions se retrouvent aux articles 91 du Code de la T.V.A. et 311 de la loi générale sur les douanes et accises.

Suite à la modification du taux de l'intérêt légal qui a été ramené de 8 % à 7 % par l'arrêté royal du 4 août 1996,

bracht van 8 % tot 7 %, heeft de administratie van de BTW onmiddellijk een voorstel ingediend tot verlaging van 0,8 % naar 0,7 % van de rentevoet vastgelegd in artikel 91 van het BTW-Wetboek. Aangezien evenwel niet eenzijdig een aanpassing van het BTW-Wetboek kon worden beoogd, heb ik de administratie van Fiscale Zaken gevraagd om de opportuniteit van een gelijkwaardige aanpassing van de verschillende fiscale wetboeken te onderzoeken.

Immers, naast de budgettaire weerslag moet ook nog acht geslagen worden op het feit dat de fiscale rentevoeten hoger worden gehouden dan die van de beleningsrenten om te voorkomen dat belastingschuldigen, omwille van een te lage interestvoet en de daaruit voortspruitende financiële overwegingen de betaling van de fiscale schulden verdagen.

Tenslotte mag ook niet uit het oog worden verloren dat de verwijlinterrest, geïnd bij laattijdige betaling van rechten die op grond van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie gemeenschappelijke inkomsten vormen voor België en Luxemburg, slechts kunnen worden aangepast na het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Unie.

Vraag nr. 313 van de heer Anciaux d.d. 19 september 1997 (N.):

KB-Lux.-dossier. — Amnestie.

Het is ongeveer reeds een jaar geleden toen het KB-Lux-dossier in de publieke opinie losbarstte. Na verloop van tijd werd het duidelijk dat er verscheidene lijsten met rekeninghouders circuleerden. In de media worden bijvoorbeeld vaak de 300 (grote) KB-Lux-constructies aangehaald die momenteel onderzocht worden door het Brusselse gerecht.

Recentelijk heeft het *Het Laatste Nieuws* gemeld dat ongeveer de helft van de 300 betrokken KB-Lux-klanten zich spontaan bij de BBI hadden aangeboden om een minnelijke schikking trachten te bereiken alsook de gerechtelijke actie te ontlopen. In *De Standaard* wordt dit echter door een anonieme «topadvocaat» ontkend. Deze persoon stelt immers dat het amnestiebericht «een leugen zo groot als een huis is».

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Is de fiscale administratie na het uitbreken van het KB-Lux-dossier in de media spontaan benaderd geweest door «gedupeerde» KB-Lux-klanten die aldus een minnelijke schikking poogden te bereiken? Hoeveel keer is dit gebeurd?

2. Wat was de reactie van de fiscus hierop? Werden er reeds minnelijke schikkingen toegestaan? Hoeveel? Om welk bedrag gaat het hier?

3. Hoe verloopt de samenwerking met het gerecht op dit vlak?

Antwoord: Hierna vindt het geacht lid de antwoorden op zijn vragen.

Vraag 1

De Administratie van de Bijzondere Belastinginspectie (BBI) werd inderdaad door enkele rekeninghouders van de Kredietbank Luxemburg benaderd, met de bedoeling om hun fiscale situatie te laten regulariseren.

In het onderhavige geval zijn de woorden «minnelijke schikking» echter niet gepast. Het bedrag van de verhoogde belastbare grondslag wordt in de regel immers bepaald na voorlegging en controle van de verantwoordings- en incassostukken met betrekking tot de roerende inkomsten die uit de gelddeposito's en beleggingen voortvloeien.

Bovendien wordt de belastingplichtige van bij het begin duidelijk geïnformeerd van bij het begin duidelijk geïnformeerd dat toepassing zal gemaakt worden van de door de fiscale wetgeving voorziene belastingverhogingen of boeten.

Vraag 2

Bij de «spontane» melding van deze belastingplichtigen onderzoekt de fiscale administratie steeds de wettelijke oorsprong van deze kapitalen.

l'administration de la T.V.A. a immédiatement fait une proposition tendant à ramener de 0,8 % à 0,7 % le taux d'intérêt prévu à l'article 91 du Code de la T.V.A. Toutefois, une modification du seul Code de la T.V.A. ne pouvant être envisagée, j'ai demandé à l'administration des Affaires fiscales d'examiner l'opportunité d'une modification analogue dans les différents codes fiscaux.

En effet, à côté de l'impact budgétaire, il faut encore prendre garde à ce que le taux d'intérêt fiscal soit maintenu à un niveau plus élevé que celui des placements afin d'éviter qu'en raison d'un taux d'intérêt trop bas et des considérations financières qui en découlent, des redevables ne reportent le paiement de leurs dettes fiscales.

Enfin, il ne peut également être perdu de vue que, s'agissant du paiement tardif des droits qui, sur la base de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, forment des revenus communs pour la Belgique et le Luxembourg, l'intérêt de retard ne peut être adapté qu'après l'avis du Conseil des douanes de l'Union belgo-luxembourgeoise.

Question n° 313 de M. Anciaux du 19 septembre 1997 (N.):

Dossier K.B.-Lux — Amnestie.

Cela fait déjà presque un an que l'affaire de la K.B.-Lux a éclaté au grand jour. Au fil du temps, il est apparu que plusieurs listes de noms de titulaires de comptes ont circulé. Il est, par exemple souvent question dans les médias des 300 (grandes) constructions financières élaborées par la K.B.-Lux et qui sont actuellement examinées par la justice bruxelloise.

D'après un récent article du *Laatste Nieuws* environ la moitié des 300 clients de la K.B.-Lux concernés se sont présentés spontanément à l'I.S.I. pour tenter de parvenir à un accord à l'amiable et échapper ainsi à une action en justice. Un avocat de tout premier ordre qui n'a pas révélé son identité, a toutefois démenti ces informations dans *De Standaard*. Cette personne déclare en effet que l'annonce d'une amnestie est «un mensonge aussi grand qu'une maison».

L'honorable ministre pourrait-il à cet égard répondre aux questions suivantes:

1. Après que l'affaire de la K.B.-Lux ait éclaté dans les médias, l'administration fiscale a-t-elle été approchée spontanément par des clients «dupés» de la K.B.-Lux, qui espéraient ainsi obtenir un arrangement à l'amiable? Dans l'affirmative, de combien de cas s'agit-il?

2. Comment le fisc a-t-il réagi? Y a-t-il déjà eu des arrangements à l'amiable? Dans l'affirmative, combien? Sur quels montants portent-ils?

3. Comment se passe la collaboration avec la justice en la matière?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

Question 1

L'Administration de l'inspection spéciale des impôts (I.S.I.) a en effet été approchée par quelques détenteurs de comptes auprès de la Kredietbank Luxembourg, aux fins de régularisation de leur situation fiscale.

En l'espèce, les termes d'«accord amiable» sont toutefois inappropriés. En effet, le montant de la base imposable majorée est en règle générale déterminé après production et contrôle des pièces justificatives et documents d'encaissement des revenus mobiliers qu'engendrent les dépôts et placements.

Le contribuable est en outre clairement informé dès le début, qu'il sera fait application des accroissements d'impôts ou des amendes prévus par la législation fiscale.

Question 2

À l'occasion des déclarations «spontanées» de ces contribuables, l'administration fiscale s'enquiert toujours de l'origine légale des fonds.

In zover kan aangetoond worden dat deze bezittingen niet van verdachte fiscale oorsprong zijn of dat het bestaan ervan bij het begin van het belastbare tijdperk waarvoor het in artikel 354, tweede lid, van het Wetboek van inkomstenbelasting 1992 bedoelde verlengde termijn van toepassing is, werd aangetoond, wordt de taxatie beperkt tot de regularisatie van de tot deze belastbare tijdperken behorende fiscale aangiften met betrekking tot de niet-aangifte van de roerende inkomsten.

Zo dat niet het geval is, dan zal worden overgegaan tot het belasten van de in deze bezittingen vervatte inkomsten.

Bepaalde dossiers kunnen eveneens aanleiding geven tot rechtzettingen op het vlak van de successierechten.

Aangezien de betrokken dossiers nog in het stadium van het onderzoek zijn, kunnen geen cijfers medegedeeld worden i.v.m. de geregulariseerde bedragen.

Vraag 3

Zoals gebruikelijk is inzake gerechtsdossiers wordt het gerecht op de hoogte gebracht van het spontane karakter van de inregstelling van de belastingplichtigen van het bedrag van de geregulariseerde belastingen en van de toegepaste belastingverhogingen of boeten.

Vraag nr. 315 van de heer Caluwé d.d. 19 september 1997 (N.):

Tuinaanleggers. — BTW-tarief voor hun sierteeltproducten.

Sedert 1 januari 1993 kunnen de lidstaten enkel een verlaagd BTW-tarief toepassen voor leveringen van goederen en diensten opgesomd in een limitatieve lijst vastgesteld door de Raad van de Europese Gemeenschappen en opgenomen als bijlage bij de richtlijn 92/77/EEG van de Raad van 19 oktober 1992, tot aanvulling van het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde en tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG.

Sierteeltproducten en het aanleggen van tuinen werden daarin niet opgenomen.

Gelet evenwel op de richtlijn 96/42/EG van de Raad van 25 juni 1996 tot wijziging van artikel 28, lid 2, van richtlijn 77/388/EEG betreffende het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde kunnen de lidstaten een verlaagd tarief invoeren voor de levering van sierteeltproducten.

Voor België werd dit verlaagd tarief ingevoerd door het koninklijk besluit van 27 september 1996. Hierdoor is de levering van sierteeltproducten door elke BTW-belastingplichtige die in de uitoefening van zijn economische beroepsactiviteiten sierteeltproducten levert, vanaf 1 oktober 1996 onderworpen aan het verlaagd tarief.

Het wekt verbazing dat het leveren van beplantingen door tuinaanleggers hierin niet werd opgenomen. Naar verluidt gebeurt dit omdat tuinaanleg beschouwd wordt als een onroerende handeling in zijn geheel. De Europese reglementering zou niet toelaten dat het onderscheid gemaakt wordt tussen de geleverde producten en de geleverde dienst. Nochtans wordt dit onderscheid in Nederland wel toegepast. Daar worden voor hoveniers- en groenvoorzieningsbedrijven twee BTW-tarieven gehanteerd. Een hoog tarief (17,5%) voor de dienstverlening en een laag tarief (6%) voor het plantmateriaal.

Kan de geachte minister dit verschil in reglementering tussen Nederland en België verklaren? Is de geachte minister bereid om voor tuinaanleggers ook een dubbel BTW-tarief in te voeren wanneer zou blijken dat dit toch in overeenstemming te brengen is met de Europese reglementering?

Antwoord: Zoals het geachte lid terecht stelt, is vanaf 1 oktober 1996, krachtens rubriek VII, nummer 14 (nieuw), van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970, inzake BTW-tarieven de levering van sierteeltproducten onderworpen aan het verlaagd BTW-tarief van 6%, maar zijn de planten geleverd ter gelegenheid van de aanleg en het onderhoud van tuinen hierbij niet bedoeld.

Het is namelijk zo dat de handeling die erin bestaat een roerend goed te leveren en het meteen op zodanige wijze aan te brengen aan een onroerend goed dat het onroerend uit zijn aard wordt, krachtens artikel 19, § 2, laatste lid, van het BTW-Wetboek, voor

Dans la mesure où il peut être démontré que les avoirs ne sont pas d'origine fiscale douteuse ou que l'on peut apporter la preuve de leur existence dès le début de la période imposable laquelle le délai prolongé visé à l'article 345, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 est d'application, la taxation est limitée à la régularisation des déclarations fiscales relatives aux périodes imposables en cause en ce qui concerne la non-déclaration des revenus mobiliers.

Dans le cas contraire, il y a lieu, le cas échéant, de procéder à l'imposition des revenus constitutifs de ces avoirs.

Par ailleurs, certains dossiers peuvent également donner lieu à des régularisations en matière de droits de succession.

Étant donné que les dossiers concernés sont toujours au stade de l'enquête, il ne m'est pas possible de communiquer des chiffres relatifs aux montants régularisés.

Question 3

Comme il est d'usage en matière de dossiers judiciaires, la justice a été informée du caractère spontané des déclarations des contribuables, du montant des impôts régularisés et des accroissements d'impôts ou amendes appliqués.

Question n° 315 de M. Caluwé du 19 septembre 1997 (N.):

Aménagements de jardin. — Taux de la T.V.A. sur les produits horticoles d'ornement.

Depuis le 1^{er} janvier 1993, les États membres ne peuvent appliquer un taux de T.V.A. réduit qu'aux livraisons de biens et aux prestations de services énumérées dans une liste limitative établie par le Conseil des Communautés européennes et annexée à la directive 92/77/C.E.E. du conseil du 19 octobre 1992, complétant le système commun de la taxe sur la valeur ajoutée et modifiant la directive 77/388/C.E.E.

Les produits horticoles d'ornement et l'aménagement des jardins ne figuraient pas dans cette liste.

Cependant, la directive 96/42/C.E. du Conseil, du 25 juin 1996, modifiant l'article 28, alinéa 2, de la directive 77/388/C.E.E. concernant le système commun de la taxe sur la valeur ajoutée, permet aux États membres d'introduire un taux réduit pour la livraison des produits horticoles d'ornement.

En Belgique, c'est l'arrêté royal du 27 septembre 1996 qui a introduit ce taux réduit. Dès lors, depuis le 1^{er} octobre 1996, la livraison de produits horticoles d'ornement par tout assujéti à la T.V.A. fournissant de tels produits dans l'exercice de ses activités économiques professionnelles est donc soumise à un taux réduit.

Il est étonnant de constater que la fourniture de plantes par les spécialistes en aménagement de jardins ne figure pas dans l'arrêté royal. La raison en serait que l'aménagement de jardins est considéré dans son ensemble comme une opération immobilière. La réglementation européenne ne permettrait pas de faire la distinction entre les produits et le service fournis. Cependant, les Pays-Bas font bel et bien cette distinction. L'on y applique pour les entreprises de jardinage et d'espaces verts deux taux de T.V.A. Un taux élevé (17,5%) pour le service et un taux réduit (6%) pour les plantes.

Comment l'honorable ministre explique-t-il cette différence de réglementation entre les Pays-Bas et la Belgique? Est-il disposé à instaurer en Belgique un double taux de T.V.A. pour l'aménagement des jardins s'il s'avérait que ce dédoublement est effectivement compatible avec la réglementation européenne?

Réponse: Comme l'indique l'honorable membre à juste titre, depuis le 1^{er} octobre 1996 la livraison de produits de l'horticulture est soumise aux taux réduits de T.V.A. à 6% en vertu de la rubrique VII, chiffre 14 (nouveau), du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 relatif aux taux de T.V.A., mais les plantes fournies à l'occasion de l'aménagement et de l'entretien de jardins ne sont pas visées.

En effet, toute opération comportant à la fois la fourniture d'un bien meuble et son placement dans un immeuble en matière telle que ce bien meuble devienne immeuble par nature est considérée, pour l'application du Code de la T.V.A., comme un travail immo-

de toepassing van dat wetboek, wordt aangemerkt als een werk in onroerende staat. Bijgevolg dient dergelijke prestatie voor de totaliteit te worden aangemerkt als een dienst, bedoeld in artikel 18, § 1, 1^o, van het BTW-Wetboek en kan ze niet worden aangemerkt als een in artikel 10 van dat wetboek bedoelde levering gelijktijdig met of gevolgd door een in artikel 18 van het wetboek bedoelde dienst.

Voor de toepassing van het koninklijk besluit nr. 20 inzake BTW-tarieven, wordt dergelijke handeling bijgevolg eveneens als één handeling aangemerkt die over de volledige maatstaf van heffing aan hetzelfde tarief is onderworpen.

Afwijkingen hierop zijn slechts mogelijk indien deze uitdrukkelijk zijn opgenomen in de BTW-wetgeving.

Op grond van bovengenoemde wettelijke bepalingen dient het aanleggen van tuinen met inbegrip van de aangeplante goederen dan ook voor het geheel te worden aangemerkt als een werk in onroerende staat en bijgevolg als een dienstverrichting zoals beoogd in artikel 18, § 1, 1^o, van het BTW-Wetboek.

Deze dienst is niet bedoeld in één van de tabellen A of B van de bijlage, bij het koninklijk besluit nr. 20 inzake BTW-tarieven en is derhalve onderworpen aan het normaal BTW-tarief.

Noch het BTW-Wetboek, noch het koninklijk besluit nr. 20 inzake BTW-tarieven, bevatten een afwijkende bepaling waardoor de goederen geleverd ter gelegenheid van de aanleg of het onderhoud van tuinen tegen het tarief worden belast dat erop van toepassing zou zijn geweest waren ze afzonderlijk geleverd.

Het feit dat in Nederland aanvaard wordt een onderscheid te maken tussen het gedeelte van de prijs dat betrekking heeft op de sierplanten en het gedeelte dat betrekking heeft op de geleverde dienst, heeft evenwel geen invloed op een mogelijke concurrentievervalsing in België. Immers wanneer een in Nederland gevestigde belastingplichtige in België dergelijke handelingen verricht, is ingevolge artikel 21, § 3, 1^o, van het BTW-Wetboek de dienst belastbaar daar waar het onroerend goed gelegen is, in casu België, en is dus belastbaar volgens de Belgische reglementering.

Vraag nr. 319 van de heer Anciaux d.d. 26 september 1997 (N.):

Anderlecht. — Omkoopschandaal. — Gevolgen voor de financiële steun aan de KBVB.

Samen met vele honderdduizenden voel ik mij persoonlijk betrokken bij het Anderlecht-omkoopschandaal. Malafide praktijken en sportiviteit hebben geen uitstaans met elkaar. Dat de voetbalwereld steeds een duidelijkere spiegel wordt van de maatschappij is een vaststelling. De steeds meer overheersende gelddoctrine, oplichting, afpersing, bedrog, enz. zijn de verfoeilijke gevolgen.

Toch dreigen de protagonisten hun straf te ontlopen. Het is niet omdat Anderlecht en de Belgische voetbalbond de verjaringstermijn voor de UEFA hebben afgewacht dat volledige straffeloosheid hiervan de resultante mag zijn. Het is niet omdat de UEFA en de KBVB hun controlerende en sanctionerende opdracht niet naar behoren hebben uitgevoerd, dat de Belgische overheid deze misdaden en wanbedrijven ongestraft mag laten. Koning voetbal staat niet boven de wet. Valsheid in geschriften, afpersing, misbruik van vertrouwen, oplichting, bedrog en andere misdrijven dienen onderzocht en vervolgd te worden. De strafrechtelijke verjaring stelt zich immers nog geenszins voor deze feiten.

De Belgische voetbalbond krijgt onder andere via de Nationale Loterij vele miljoenen. De rol die de voetbalbond in dit dossier heeft gespeeld is echter zeer bevreemdend. Ondanks het gegeven dat men in 1989, 1990 en 1992 het hele dossier naar de KBVB heeft doorgezonden heeft zij een doofpotoperatie opgezet. Deze dossiers werden immers niet overgebracht naar de UEFA alhoewel de KBVB hiertoe verplicht was. De rol die de vroegere secretaris-generaal hierin heeft gespeeld lijkt op z'n minst dubieus.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Overweegt de geachte minister om de financiële steun die de KBVB verkrijgt stop te zetten om de voetbalbond te verplichten een intern onderzoek te verrichten naar haar betrokkenheid bij het mogelijke Anderlecht-omkoopschandaal?

bilier, en vertu de l'article 19, § 2, dernier alinéa, dudit code. Par conséquent, une telle opération doit être regardée dans sa totalité comme une prestation de services visée à l'article 18, § 1^{er}, 1^o, du Code de la T.V.A. et ne peut pas être considérée comme une livraison au sens de l'article 10 du Code de la T.V.A. concomitante à ou suivie d'un service visé à l'article 18 dudit code.

Pour l'application de l'arrêté royal n° 20 relatif aux taux de T.V.A., une telle opération est par conséquent également considérée comme une seule opération qui est passible du même taux appliqué à l'entièreté de la base d'imposition.

Les dérogations en la matière ne sont possibles que si elles sont expressément prévues dans la législation T.V.A.

En vertu des dispositions légales précitées, l'aménagement de jardins doit être considéré pour le tout en ce compris donc les biens plantés comme un travail immobilier et par conséquent comme une prestation de services visée à l'article 18, § 1^{er}, 1^o, du Code de la T.V.A.

Ce service n'est visé à aucun des tableaux A ou B de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 relatif aux taux de T.V.A. et est donc soumis aux taux normal de la T.V.A.

Ni le Code de la T.V.A. ni l'arrêté royal n° 20 relatif aux taux de T.V.A. ne contiennent une disposition dérogatoire prévoyant que les biens livrés à l'occasion de l'aménagement ou de l'entretien de jardins sont imposés au taux qui leur aurait été applicable s'ils avaient été fournis séparément.

La circonstance qu'en Hollande une distinction peut être faite entre la partie du prix qui se rapporte aux plantes d'ornement et la partie qui se rapporte au service fourni, n'exerce aucune influence en matière de distorsion de concurrence en Belgique. En effet, lorsqu'un assujetti établi en Hollande, effectue une telle opération en Belgique, le service est, conformément à l'article 21, § 3, 1^o, du Code de la T.V.A. taxable à l'endroit où est situé l'immeuble, en l'occurrence en Belgique, et est donc taxable selon la réglementation belge.

Question n° 319 de M. Anciaux du 26 septembre 1997 (N.):

Anderlecht. — Affaire de corruption. — Conséquences pour l'aide financière à l'U.R.B.S.F.A.

Comme des centaines de milliers d'autres gens, je me sens personnellement concerné par l'affaire de corruption du Sporting d'Anderlecht. L'esprit sportif et les pratiques frauduleuses sont des choses inconciliables. On constate que le monde du football devient de plus en plus le reflet fidèle de la société. La domination de l'argent, l'escroquerie, les chantages, la fraude, etc. sont, de plus en plus, les conséquences détestables de cette évolution.

Et pourtant, les responsables risquent d'échapper à leur châtiement. Ce n'est pas parce qu'Anderlecht et la fédération belge de football ont attendu qu'il y ait prescription pour l'U.E.F.A. qu'il doit en résulter une complète impunité. Ce n'est parce que l'U.E.F.A. et l'U.R.B.S.F.A. n'ont pas contrôlé et sanctionné les choses comme il le fallait que les pouvoirs publics belges peuvent laisser ces crimes et ces délits impunis. Le roi football n'est pas au-dessus de la loi. Le faux en écritures, le chantage, l'abus de confiance, l'escroquerie, la fraude et les autres délits doivent faire l'objet d'enquêtes et de poursuites. La prescription pénale ne se pose, en effet, encore nullement pour ces faits.

La fédération belge de football se voit octroyer de nombreux millions, notamment par le biais de la Loterie nationale. Le rôle joué par la fédération dans ce dossier est cependant très étrange. Bien que l'on ait transmis l'ensemble du dossier à l'U.R.B.S.F.A. en 1989, 1990 et 1992, celle-ci a étouffé l'affaire. Ces dossiers n'ont jamais été transmis à l'U.E.F.A., alors que l'U.R.B.S.F.A. y était obligée. Le rôle joué à cet égard par l'ancien secrétaire général paraît à tout le moins douteux.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Envisage-t-il de mettre un terme à l'aide financière dont bénéficie l'U.R.B.S.F.A., en vue de contraindre la fédération de football à procéder à une enquête interne sur son implication dans l'éventuelle affaire de corruption du Sporting d'Anderlecht?

2. Overweegt de geachte minister in dit kader een eventuele terugvordering van de geschonken financiële steun?

Antwoord: De afgelopen weken hebben de media inderdaad melding gemaakt van verschillende onkiese handelingen die in de Belgische voetbalwereld zouden zijn gesteld en waarbij er onder meer vragen zijn gerezen over de houding van de VZW «Koninklijke Belgische Voetbalbond» (afgekort «KBVB»).

In dit geval meen ik te moeten benadrukken dat de benadering van dit soort van informatie met grote voorzichtigheid moet gebeuren aangezien het hier slechts gaat om geruchten die, voor zover ik weet, geen aanleiding hebben gegeven tot enige juridische of andere procedure tegen de KBVB.

In de gegeven omstandigheden is mijn antwoord voorlopig negatief. Uiteraard zal dit standpunt aangepast worden, mocht helaas blijken dat bepaalde aantijgingen met de werkelijkheid overeenstemmen.

Vraag nr. 326 van de heer Hatry d.d. 3 oktober 1997 (Fr.):

Fiscale geschillen. — Informatie over de beslissingen van de hoven van beroep.

In het jaarverslag 1996 van de Algemene Administratie van de Belastingen (blz. 55 tot 62) staan een aantal interessante statistieken te lezen over de fiscale geschillen.

Zo verneemt de lezer op bladzijde 57 van het jaarverslag (tweede tabel) dat in de loop van het gerechtelijk jaar 1995/1996 alle hoven van beroep samen de volgende arresten hebben uitgesproken inzake directe belastingen:

- 703 arresten in het voordeel van het belastingbestuur;
- 383 arresten in het nadeel van het belastingbestuur;
- 142 gemengde arresten.

Kunt u mij voor elk van de vijf hoven van beroep (Antwerpen, Bergen, Brussel, Gent en Luik) meedelen hoeveel arresten er in het voordeel van de administratie zijn uitgesproken, hoeveel in het nadeel van de administratie en hoeveel gemengde arresten?

Antwoord: De door het geachte lid gestelde vraag geeft voor eerst aanleiding tot de volgende rechtzetting: de cijfers uit het jaarverslag van de Algemene Administratie van de Belastingen zijn verkeerd in die zin dat ze niet enkel betrekking hebben op de beroepsarresten, maar eveneens de cassatiearresten bevatten; het aantal beroepsarresten ziet er namelijk als volgt uit:

- 660 arresten gunstig voor de administratie;
- 373 arresten ongunstig voor de administratie;
- 138 gemengde arresten.

Die arresten zijn als volgt aan de verschillende hoven van beroep toe te wijzen:

Hof van beroep <i>Cour d'appel</i>	Gunstig voor de administratie <i>Favorables à l'administration</i>	Ongunstig voor de administratie <i>Défavorables à l'administration</i>	Gemengd <i>Mixtes</i>
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	112	100	40
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	258	140	33
Gent. — <i>Gand</i>	62	63	21
Luik. — <i>Liège</i>	158	46	29
Bergen. — <i>Mons</i>	70	24	15

Vraag nr. 327 van de heer Anciaux d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Toekomst van de dranksector. — Milieutakswetgeving. — Invoering van een registratienummer.

Vanaf 1 oktober 1997 zal de dranksector verplicht worden om een registratienummer op elke drankverpakking aan te brengen. In principe moet het registratienummer overeenstemmen met dat van de milieutakplichtige die de drank levert aan de detailhandel. Een gedeelte van de productie, bijvoorbeeld de wijnsector, kan hier niet aan meewerken daar het ten eerste onmogelijk is om op

2. L'honorable ministre envisage-t-il dans ce cadre la répétition éventuelle de l'aide financière accordée?

Réponse: Au cours de ces dernières semaines, les médias se sont effectivement faits l'écho de divers agissements indéliçats qui, liés au monde du football belge, mettent notamment en cause les activités de l'A.S.B.L. «Union royale belge des sociétés de football association» (en abrégé «U.R.B.S.F.A.»).

En l'occurrence, je crois utile de souligner que l'appréhension de ces informations doit requérir une extrême prudence dans la mesure où celles-ci ne consacrent que des rumeurs qui, à ma connaissance, n'ont débouché, à ce jour, sur aucune procédure judiciaire ou autre à l'encontre de l'U.R.B.S.F.A.

Dans un tel contexte, les deux volets de la question appellent jusqu'à présent une réponse négative. Mais il va de soi que cette position serait modifiée si certaines allégations étaient malheureusement confirmées.

Question n° 326 de M. Hatry du 3 octobre 1997 (Fr.):

Contentieux fiscal. — Informations sur les décisions des cours d'appel.

Le rapport annuel 1996 de l'Administration générale des impôts donne dans ses pages 55 à 62 des statistiques intéressantes sur le contentieux fiscal.

On observe ainsi à la page 57 du rapport (deuxième tableau) qu'au cours de l'année judiciaire 1995/1996, les cours d'appel toutes confondues ont rendu dans la matière des impôts directs:

- 703 arrêts favorables à l'administration;
- 383 arrêts défavorables à l'administration;
- 142 arrêts mixtes.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir, pour chacune des cinq cours d'appel — Bruxelles, Anvers, Liège, Gand et Mons — le nombre d'arrêts favorables à l'administration, le nombre d'arrêts défavorables à l'administration et le nombre d'arrêts mixtes?

Réponse: La question posée par l'honorable membre appelle tout d'abord la mise au point suivante: les chiffres tirés du rapport annuel de l'Administration générale des impôts sont erronés dans la mesure où ils ne couvrent pas seulement les arrêts d'appel mais englobent également les arrêts de cassation; le dénombrement des seuls arrêts d'appel se présente en réalité comme suit:

- 660 arrêts favorables à l'administration;
- 373 arrêts défavorables à l'administration;
- 138 arrêts mixtes.

Ces arrêts sont à répartir de la manière suivante entre les différentes cours d'appel:

Question n° 327 de M. Anciaux du 3 octobre 1997 (N.):

Avenir du secteur des boissons. — Législation sur les écotaxes. — Introduction d'un numéro d'enregistrement.

À partir du 1^{er} octobre 1997, le secteur des boissons devra apposer un numéro d'enregistrement sur chaque récipient pour boisson. En principe, ce numéro d'enregistrement doit être identique à celui du redevable de l'écotaxe qui fournit la boisson aux détaillants. Une partie du secteur de production, comme le secteur vinicole, n'est pas en mesure de le faire parce qu'il est impossible de

voorhand de milieutakplichtige aan te duiden. Ten tweede bestaat de verplichting om een Belgische verantwoordelijke aan te duiden die er nu niet is. Als het registratienummer daarentegen wel wordt aangebracht, verhindert dit de vrije handel van het product.

Deze maatregel, die door de Douane en Accijnzen aan de sector wordt opgelegd, werd genomen in het kader van de milieutakswetgeving. Bedrijven uit de sector melden mij dat deze maatregel, naast de niet-uitvoerbaarheid, ernstige nadelige gevolgen zou hebben voor de Belgische economie. Het belang van deze sector hoeft niet onderstreept te worden indien we rekening houden met het feit dat in 1996 een kwart van het budget van de Belgische consument, een budget dat een markt van 210 miljard frank vertegenwoordigt, werd aangewend om drank aan te kopen.

Bovendien lijkt de invoering van het registratienummer geenszins noodzakelijk voor het functioneren van de milieutaks in haar finaliteit. Meer nog, het registratienummer toont zelfs niet aan dat de verplichtingen inzake milieutaksen worden nageleefd. Het lijkt er echter sterk op dat deze geplande maatregel door de Belgische administratie wordt aangewend om tot een efficiëntere inning van BTW en accijnzen te komen. Als deze maatregel er dus komt, overtreedt de Belgische wetgever zelf haar eigen stelling als zouden de milieutaksen geen fiscaal maar enkel een milieukarakter hebben.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Houdt hij vast aan de invoering van de bedoelde maatregel?
2. Wat is zijn mening betreffende de onuitvoerbaarheid alsook de schadelijkheid van de maatregel?
3. Wat is zijn reactie op de bewering dat de verplichting om een registratienummer aan te brengen een verdoken maatregel zou zijn om het functioneren van de Douane en Accijnzen te optimaliseren?
4. Is hij niet van mening dat de bijkomende reglementering strijdig met het primaire Europese recht is daar zij beperkingen creëert voor de import in de zin van artikel 30 van het verdrag?

Antwoord: Als antwoord op zijn vragen betreffende de milieutaks kan ik het geachte lid de volgende inlichtingen meedelen.

1. Inzake de registratie van de belastingplichtige en het aanbrengen van zijn nummer op de verpakking, wordt verwezen naar het belastbaar feit van de milieutaks. Dit doet zich voor en de milieutaks is verschuldigd op het ogenblik van het in het verbruik brengen dat gedefinieerd is als zijnde «de levering van producten onderworpen aan milieutaks aan kleinhandelaars door ondernemingen die gehouden zijn zich te laten registreren volgens de modaliteiten vastgesteld door de minister van Financiën, tenzij de fabrikant, de invoerder, de intracommunautaire verwerper of eventueel zijn fiscale vertegenwoordiger in de plaats zouden treden van die geregistreerde ondernemingen voor de verplichtingen die hen zijn opgelegd».

Uit deze definitie volgt dat de persoon die producten levert aan kleinhandelaars wordt beschouwd als belastingplichtige die de milieutaks is verschuldigd en zich moet laten registreren bij de administratie der Douane en Accijnzen, terwijl eenieder die zich in de handelsketting stroomopwaarts van die persoon bevindt, op vrijwillige basis, in zijn plaats kan treden en aanspraak maken op de hoedanigheid van belastingplichtige en bijgevolg, zich moet laten registreren bij genoemde administratie.

Gebleken is dat de registratie onontbeerlijk is omwille van de complexiteit van de handelskanalen. Inderdaad, de distributie van een aantal aan milieutaks onderworpen producten is ondoorzichtig. Ze gebeurt via een groot aantal kanalen die daarenboven moeilijk kunnen worden gevat. De registratie van de handelaar bij de administratie der Douane en Accijnzen laat haar toe de verschillende handelscircuits die eigen zijn aan elk product dat onderworpen is aan milieutaks, te identificeren.

De ambtenaren die de controles uitvoeren kunnen gemakkelijk de producten indentificeren door middel van het kenteken, waarvan de wettelijke basis gevestigd is bij de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

désigner à l'avance le redevable de l'écotaxe et parce qu'il y a obligation de désigner un responsable belge qui n'existe pas actuellement. En apposant quand même le numéro d'enregistrement, l'on entraverait le commerce libre du produit.

L'on a pris cette mesure, que les Douanes et Accises imposent au secteur, dans le cadre de la législation sur les écotaxes. Des entreprises du secteur m'informent qu'elle est inapplicable et qu'elle aurait des conséquences néfastes considérables pour l'économie belge. L'importance de ce secteur n'est plus à souligner si l'on tient compte du fait qu'en 1996, le consommateur belge a consacré un quart de son budget, qui représente un marché de 210 milliards de francs, à l'achat de boissons.

Par ailleurs, l'introduction du numéro d'enregistrement ne semble nullement nécessaire pour que le système des écotaxes réponde à sa finalité. De plus, ce numéro d'enregistrement n'indique en rien que les obligations en matière d'écotaxes sont respectées. Or, il semblerait que l'administration belge se servira de cette mesure pour essayer d'améliorer la perception de la T.V.A. et des accises. Par conséquent, le législateur belge contredirait, en appliquant cette mesure, sa propre affirmation selon laquelle les écotaxes ne devaient avoir aucun caractère fiscal et devaient avoir un caractère exclusivement écologique.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Persiste-t-il à vouloir mettre en œuvre la mesure en question?
2. Que pense-t-il de l'affirmation selon laquelle cette mesure serait inapplicable et néfaste?
3. Que pense-t-il de l'affirmation selon laquelle imposer l'obligation d'apposer un numéro d'enregistrement est une manière détournée d'optimiser l'efficacité des Douanes et Accises?
4. N'estime-t-il pas que la réglementation complémentaire est contraire au droit primaire européen, dans la mesure où elle crée des restrictions à l'importation au sens de l'article 30 du traité?

Réponse: En réponse à ses questions relatives aux écotaxes, je peux fournir à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. En ce qui concerne l'enregistrement du redevable et l'apposition de son numéro sur le récipient, il y a lieu de se référer au fait générateur de la taxe. Celui-ci intervient et l'écotaxe est due au moment de la mise à la consommation qui est définie comme étant «la livraison de produits passibles de l'écotaxe aux détaillants par des entreprises qui sont tenues à se faire enregistrer par le ministre des Finances, à moins que le fabricant, l'importateur, l'introduit ou éventuellement son représentant fiscal ne se substitue à ces entreprises enregistrées pour les obligations qui leur sont imposées».

De cette définition, il apparaît que la personne qui livre des produits aux détaillants est considérée comme redevable de l'écotaxe et doit se faire enregistrer auprès de l'administration des Douanes et Accises, tandis quiconque se situant en amont de cette personne peut s'y substituer sur une base tout à fait volontaire et revendiquer dès lors la qualité de redevable et, partant, se faire enregistrer auprès de ladite administration.

L'enregistrement s'est avéré indispensable étant donné la complexité de la chaîne de distribution. En effet, la distribution d'un nombre de produits passibles de l'écotaxe n'est pas transparente, elle s'effectue par une quantité importante de canaux qui ne peuvent, en outre, être aisément appréhendés. L'enregistrement de l'opérateur auprès de l'administration des Douanes et Accises permet donc à cette dernière d'identifier les divers circuits commerciaux propres à chaque produit passible de l'écotaxe.

Les agents exécutant les contrôles peuvent facilement identifier les produits en fonction du signe distinctif dont le fondement juridique est établi dans la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État.

Dit kenteken is niet meer dan een symbool dat de verbruiker moet inlichten of het product al dan niet aan milieutaks is onderworpen. Daarom bleek het noodzakelijk er het registratienummer aan toe te voegen. Deze registratie moet eveneens toelaten na te gaan of de vrijstellingen terecht werden verleend.

Van het principe van de vermelding van het registratienummer wordt afgeweken voor de herbruikbare en aan statiegeld onderworpen verpakkingen. De vermelding van dit nummer blijkt niet noodzakelijk, zelfs niet oordeelkundig gezien de voorwaarden voor de vrijstelling van de herbruikbare en aan statiegeld onderworpen verpakkingen slechts kunnen worden geverifieerd op het niveau van de producent, de intracommunautaire verwerper of de invoerder. Daar de naam of de handelsbenaming van deze laatsten zich op het etiket bevinden, draagt in dat geval, de vermelding van het registratienummer van de fysieke of rechtspersoon die de aan milieutaks onderworpen producten in het verbruik brengt, niet bij tot het verbeteren van de controle.

Producenten, invoerders, intracommunautaire verwerpers of hun fiscale vertegenwoordiger zijn aldus de enigen die aansprakelijk kunnen worden gesteld in het kader van de milieutakswetgeving, voor het vervullen van de voorwaarden die een vrijstelling rechtvaardigen van de herbruikbare en aan statiegeld onderworpen verpakkingen. Het is vanzelfsprekend dat de producent, de invoerder, de intracommunautaire verwerper of de fiscale vertegenwoordiger zich moeten laten erkennen en registreren.

Het is goed eraan te herinneren dat het registratienummer verplicht moet zijn aangebracht op de verpakkingen op het niveau van de detailhandel. Het ogenblik waarop het moet worden aangebracht, is niet gespecificeerd. De Belgische invoerder van Franse wijn die in de plaats is getreden voor de rest van de handelsketting wordt beschouwd als belastingplichtige voor de milieutaks. Hij moet zich laten registreren en zijn nummer (laten) aanbrengen op de verpakkingen die hij in België in het verbruik brengt. Dit nummer mag worden aangebracht door de Franse wijnbouwer, de invoerder zelf of door derde die zich stroomop- of stroomafwaarts in de handelsketting bevindt, maar het registratienummer van de invoerder zal in ieder geval moeten voorkomen op de verpakking eens het product zich in de detailhandel bevindt.

Even belangrijk is het de aandacht erop te vestigen dat het registratienummer moet voorkomen op de verpakking maar niet noodzakelijk deel hoeft uit te maken van de etikettering.

Gelet op de verwarring die werd gesticht bij de belastingplichtigen onderworpen aan de milieutaks ingevolge de tegenstrijdige en verkeerde berichtgeving die verschenen is in de dagbladen en in de vakliteratuur, met name inzake fiscaliteit en bedrijfsbeheer, en de dubbelzinnige en chaotische situatie die hierdoor werd geschapen, heb ik beslist de oorspronkelijk voorziene datum waarop de verpakkingen moesten bekleed zijn met het registratienummer op het niveau van de detailhandel (toepassing van artikel 25 van het ministerieel besluit van 2 mei 1996) te verschuiven van 1 februari 1994 naar 1 oktober 1997. De verschuiving naar 1 oktober van de datum waarop de verpakkingen zich niet meer in de rekken noch in de voorraad van de detaillisten mochten bevinden zonder bekleed te zijn met de voorgeschreven vermeldingen, moest de betrokken marktdeelnemers toelaten gepaste maatregelen te treffen om te beantwoorden aan de eisen gesteld in deze materie.

Een versoepelingsmaatregel werd ook genomen voor de producten met jaartal. Deze maatregel bepaalt dat enkel de verpakkingen met het jaartal 1996 en volgende moeten worden bekleed met het kenteken en het registratienummer. Deze maatregel werd genomen daar het economisch onverantwoord was de marktdeelnemers te verplichten hun registratienummer en het kenteken aan te brengen op reeds verpakte producten, gereed voor de verkoop in de detailhandel. Dit aanbrengen zou immers handelingen vereisen waarbij het risico wordt gelopen de producten te beschadigen, wat verliezen zou veroorzaken in hoofde van de genoemde marktdeelnemers.

2. Ik maak er het geachte lid opmerkzaam op dat de attributen die het kenteken en het registratienummer zijn, ten laatste moeten zijn aangebracht op:

— 1 november 1996 voor de batterijen, de wegwerpscheerapparaten en de wegwerffototoestellen;

Ce signe distinctif ne représente en soi qu'un symbole devant informer le consommateur que le produit est écotaxé ou non. C'est pourquoi, il s'est avéré impératif de lui adjoindre le numéro d'enregistrement du redevable. Cet enregistrement doit également permettre de déterminer si les exonérations ont été accordées à juste titre.

Il est dérogé au principe de mention du numéro d'enregistrement en ce qui concerne les récipients réutilisables et consignés. La mention de ce numéro ne s'avère pas indispensable ni même judicieuse étant donné que les conditions justifiant l'exonération dont peuvent bénéficier les emballages réutilisables et consignés ne peuvent se vérifier qu'au niveau du producteur, introducteur ou importateur. Le nom ou la raison commerciale de ces derniers se retrouvant sur l'étiquette, la mention du numéro d'enregistrement de la personne physique ou morale qui met à la consommation les produits passibles de l'écotaxe n'apporterait dans ce cas aucun élément propre à améliorer le contrôle.

Producteurs, importateurs, introducteurs ou leur représentant fiscal sont donc les seuls responsables, au regard de la législation des écotaxes, des conditions justifiant l'exonération dont peuvent bénéficier les emballages réutilisables et consignés. Il est bien entendu que le producteur, l'importateur, l'introducteur ou le représentant fiscal doivent se faire reconnaître et enregistrer.

Il est bon de rappeler que le numéro d'enregistrement doit impérativement se retrouver sur l'emballage au niveau du commerce de détail, le moment de son apposition n'ayant pas été spécifié. En d'autres termes, l'importateur belge de vin français, s'il s'est substitué au reste de la chaîne commerciale, est considéré comme étant le redevable de l'écotaxe. Il doit donc se faire enregistrer et (faire) apposer son numéro sur les récipients qu'il mettra à la consommation en Belgique. Ce numéro peut être apposé par le vigneron français, l'importateur lui-même ou par une tierce personne en amont ou en aval, mais en tout état de cause le numéro de l'importateur devra figurer sur le récipient au moment où ce produit se retrouvera au niveau du commerce de détail.

Il est tout aussi important d'attirer l'attention sur le fait que le numéro d'enregistrement doit apparaître sur le récipient mais ne fait néanmoins nécessairement pas partie de l'étiquetage.

Enfin, eu égard aux informations contradictoires voire erronées qui ont circulé tant dans la presse quotidienne que dans les revues spécialisées notamment en droit fiscal et en gestion des affaires et qui ont jeté un certain trouble chez les redevables de l'écotaxe et créé de par-là même une situation ambiguë et chaotique, j'ai décidé de reporter au 1^{er} octobre 1997 l'expiration du délai initialement prévue au 1^{er} février 1997, date à laquelle les récipients auraient dû être revêtus du numéro d'enregistrement au niveau du commerce de détail (application de l'article 25 de l'arrêté ministériel du 2 mai 1996). Le report jusqu'au 1^{er} octobre 1997 de la date à laquelle les récipients ne peuvent se trouver ni en stock ni dans les rayons des détaillants sans être revêtus des mentions prescrites devait permettre aux opérateurs économiques concernés de prendre les mesures appropriées pour répondre aux exigences en la matière.

Une mesure d'assouplissement a également été prise à l'égard des produits millésimés; elle dispose que seuls les récipients des millésimes 1996 et suivants devront être revêtus du signe distinctif et du numéro d'enregistrement. Cette mesure a été consentie eu égard au fait qu'il n'était pas économiquement responsable d'obliger les opérateurs économiques d'apposer le signe distinctif et le numéro d'enregistrement sur des produits déjà emballés et prêts à être vendus au niveau du commerce de détail. Cette apposition aurait d'ailleurs exigé des manipulations risquant d'endommager les produits et provoquer ainsi des pertes dans le chef desdits opérateurs.

2. Je tiens à faire remarquer à l'honorable membre que les attributs que sont le signe distinctif et le numéro d'enregistrement devaient être apposés au plus tard le:

— 1^{er} novembre 1996 en ce qui concerne les piles, les rasoirs jetables et les appareils photos jetables;

— 1 februari 1997 voor de bestrijdingsmiddelen en de verpakkingen die sommige nijverheidsproducten bevatten;
— pro memorie, 1 oktober 1997 voor de drankverpakkingen.

Bij mijn weten hebben alle betrokken sectoren gepaste maatregelen genomen om deze termijnen te respecteren.

Bepaalde marktdeelnemers die actief zijn in de wijnsector hebben vergeefs gepoogd bij rechterlijke instanties beroep aan te tekenen. Dit verklaart de vertraging die de marktdeelnemers hebben opgelopen bij de regulisatie van hun statuut als belastingplichtige onderworpen aan de milieutaks.

Ik hou voor het geachte lid eveneens een aantal etiketten van drankverpakkingen ter beschikking die behoorlijk voorzien zijn van de voorgeschreven vermeldingen.

3. Het registratienummer is een exclusieve controlemaatregel inzake de milieutaks.

4. Uit wat voorafgaat blijkt voldoende dat het aanbrengen van een registratienummer dat de controle op de inning van de taks en op de naleving van de vrijstellingsvoorwaarden moet mogelijk maken, beantwoordt aan een «exclusieve» vereiste van fiscale aard.

Vraag nr. 328 van de heer Anciaux d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Studenten-specialistengeneesheer. — Toegelateninbreng van specifieke kosten.

Studenten, afgestudeerd als geneesheer die overgaan tot een specialisatie, komen in een situatie waarbij ze als stagiair in ziekenhuizen tewerkgesteld worden. Zij doen dit meestal als bediende-loontrekkende en hebben, door de noodzaak op beperkte afstand van het ziekenhuis te moeten zijn voor oproeping, wachtdienst en onregelmatige begin- en einduren, ook 's weekends en 's nachts, aanzienlijke kosten voor verplaatsingen en verblijfskosten.

Deze verblijfs- en verplaatsingskosten worden niet terugbetaald door de werkgever of het ziekenhuis.

De administratie der Belastingen heeft het moeilijk om deze verblijfskosten als aftrekbaar te aanvaarden, ook wanneer de belastingplichtige zich steunt op de collectieve akkoorden (CIB 31/32) voor de forfaitaire raming van deze kosten, die ondernemingen toekennen als terugbetaling van verblijfskosten in België. Deze kosten houden enkel rekening met het werkelijk aantal verblijven buiten huis en zijn niet hoger dan:

Kosten — <i>Frais</i>	Geïndexeerde bedragen 1 juli 1993 — <i>Montants indexés</i> 1 ^{er} juillet 1993	Per dag vanaf 1 februari 1994 — <i>Par jour à partir du</i> 1 ^{er} février 1994
Middagmaal. — <i>Repas du midi</i>	368	376
Nachtverblijf, samengesteld uit: — <i>Séjour de nuit, composition:</i>	1 063	1 084
Avondmaal. — <i>Repas du soir</i>	368	376
Overnachting. — <i>Logement</i>	587	598
Ontbijt. — <i>Petit déjeuner</i>	108	110
Totaal per dag. — <i>Total par jour</i>	1 431	1 460

Deze tabellen verwijzen naar terugbetaling van deze kosten aan ambtenaren 2, 3 en 4, waarmee arbeiders en bedienden kunnen vergeleken worden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vraag:

Kunnen voornoemde bedienden-stagiairs — specialisatie geneeskunde — op grond van bovenvermelde forfaitaire vastgelegde bedragen, hun verblijfskosten in rekening brengen, samen met hun andere werkelijke kosten, in zoverre deze niet door hun werkgever geheel of gedeeltelijk worden terugbetaald?

Antwoord: Het antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag luidt ontkennend.

— 1^{er} février 1997 pour ce qui se rapporte aux pesticides et aux récipients contenant certains produits industriels;

— pour mémoire, le 1^{er} octobre 1997, relativement aux récipients pour boissons.

À ma connaissance, tous les secteurs concernés ont pris les mesures appropriées pour respecter ces délais.

Certains agents économiques, actifs dans le secteur du vin, ont bien tenté, en vain, un recours devant les instances juridiques. Ceci explique le retard que ces opérateurs apportent à la régularisation de leur statut de redevable de l'écotaxe.

Je tiens également à la disposition de l'honorable membre un jeu d'étiquettes de récipients pour boissons dûment revêtues des mentions prescrites.

3. Le numéro d'enregistrement est une mesure exclusive de contrôle en matière d'écotaxes.

4. De ce qui précède, il résulte clairement que l'apposition d'un numéro d'enregistrement visant à permettre le contrôle de la perception de la taxe ainsi que le respect des conditions d'exonération de celle-ci répond à une exigence «exclusive» de nature fiscale.

Question n° 328 de M. Anciaux du 3 octobre 1997 (N.):

Étudiants en médecine qui se spécialisent. — Déductibilité de coûts spécifiques.

Les porteurs d'un diplôme en médecine qui se spécialisent sont employés comme stagiaires dans des hôpitaux. La plupart du temps, ils ont un statut d'employé-salarié et, comme ils doivent être à proximité de l'hôpital en cas d'appel ou de garde, ils ont donc des heures irrégulières et qui plus est, ils travaillent également les week-ends et la nuit et ont des frais de déplacement et de séjour considérables.

Ces frais de déplacement et de séjour ne sont remboursés ni par l'employeur ni par l'hôpital.

L'administration des Contributions directes n'autorise que difficilement la déduction de ces frais de séjour, même lorsque le contribuable se prévaut de conventions collectives (CIR 31/32) prévoyant l'estimation forfaitaire des frais de séjour en Belgique en vue de leur remboursement par les entreprises. Pour calculer ces frais, l'on ne tient compte que des séjours réels hors de chez soi. Ils ne peuvent en tout cas pas excéder les montants suivants:

Ces tableaux font référence aux modalités de remboursement des frais de séjour dont bénéficient les agents de l'État des niveaux 2, 3 et 4, auxquels les ouvriers et les employés peuvent être assimilés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre, à cet égard, à la question suivante:

Les employés-stagiaires — suivant une spécialisation médicale — peuvent-ils déduire, par référence aux montants forfaitaires cités ci-dessus, leurs frais de séjour et leurs autres frais réels dans la mesure où ils ne sont pas remboursés en tout ou en partie par leur employeur?

Réponse: La réponse à la question posée par l'honorable membre est négative.

Vraag nr. 332 van de heer Hatry d.d. 10 oktober 1997 (Fr.):

Inventarisering van de Belgische schuldvorderingen op Rusland van vóór 1917.

Frankrijk en Rusland hebben maandag 22 september 1997 een bilaterale overeenkomst ondertekend voor de spreiding van de schuld die Rusland van de USSR heeft geërfd, een bedrag dat overeenkomt met ongeveer 15 miljard Franse frank.

Voor Rusland betekent deze overeenkomst tegelijkertijd de erkenning van de schulden van de USSR en van de belangrijke schuld van vóór de bolsjewistische revolutie van 1917, maar ook de toetreding tot de Club van Parijs, waardoor dat land beter geplaatst is om, op zijn beurt, de schuldvorderingen van de ex-USSR op talrijke andere landen op te eisen.

Als gevolg van mijn mondelinge vraag van 19 december 1996 is gebleken dat het ministerie van Financiën evenmin als dat van Buitenlandse Zaken over een inventaris beschikt van de Belgische schuldvorderingen van vóór 1917 op Rusland en ook niet van de niet-terugbetaalde schulden van de ex-USSR.

Dienen er nu ook in België geen initiatieven te worden genomen om enigszins te pogen voor ons land soortgelijke onderhandelingen te voeren als die welke tussen Rusland en Frankrijk tot een overeenkomst hebben geleid, teneinde kans te maken op de terugvordering van onze oude schuldvorderingen?

Dient in de eerste plaats geen inventaris te worden opgemaakt?

Antwoord: Het geachte lid oppert in zijn vraag met betrekking tot de inventarisatie van Belgische schuldvorderingen op Rusland van vóór 1917 naar de mogelijkheden om onze vorderingen alsnog te innen naar het voorbeeld van de overeenkomst die onlangs werd bereikt tussen Frankrijk en Rusland.

Ter herinnering hebben Rusland en Frankrijk op 2 november 1996 een bilaterale overeenkomst getekend met betrekking tot de schadeloosstelling van de spaarders die titels uitgegeven door Rusland vóór 1917 aanhielden. Deze overeenkomst werd vervolledigd door een andere, ondertekend op 27 mei 1997. Volgens deze overeenkomsten:

1. heeft de Franse regering een regeringscommissie opgericht die in eerste instantie belast werd met een inventarisering van de mogelijke openbare en private schuldeisers;

2. wordt deze commissie voorgezeten door een onafhankelijke persoon en is zij samengesteld uit ambtenaren die behoren tot controle-organen die afhangen van het ministerie van Buitenlandse Zaken en van het ministerie van Economie en Financiën, alsook uit geschiedkundigen die zich toegelegd hebben op de betrokken tijdsspanne;

3. zal de genoemde commissie uiteindelijk belast worden met het bepalen van de basis voor de schadeloosstelling.

België zou op dezelfde wijze tewerk kunnen gaan. Nochtans, om geen valse hoop te wekken in hoofde van de mogelijke schuldeisers, lijkt het me gepast om vooraf over te gaan tot een inschatting van de mogelijkheden tot schadeloosstelling die zou kunnen worden verkregen van de Russische overheden.

Deze taak behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Buitenlandse Zaken.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 136 van de heer Hatry d.d. 29 augustus 1997 (Fr.):

Overtredingen bij de ratificatie van Europese richtlijnen.

In de kranten wordt opnieuw gewag gemaakt van een indrukwekkend aantal vertragingen waarvoor België verantwoordelijk zou zijn wegens de niet-omzetting in de nationale wetgeving van Europese richtlijnen. Het gaat met name om gemotiveerde adviezen wegens de niet-omzetting van richtlijnen met

Question n° 332 de M. Hatry du 10 octobre 1997 (Fr.):

Inventarisation des créances belges sur la Russie d'avant 1917.

La France et la Russie ont signé le lundi 22 septembre 1997 un accord bilatéral de rééchelonnement de la dette que la Russie a héritée de l'U.R.S.S., correspondant à environ 15 milliards de francs français.

Cet accord implique à la fois, pour la Russie, la reconnaissance des dettes de l'U.R.S.S., et de l'importante dette qui subsiste d'avant la révolution bolchevique de 1917, mais aussi, pour ce pays, l'entrée au Club de Paris qui le mettra dans de meilleures conditions pour réclamer, à son tour, les créances détenues sur de nombreux pays par l'ancienne U.R.S.S.

Suite à la question orale que j'avais posée le 19 décembre 1996, il est apparu que le ministère des Finances, pas plus que celui des Affaires étrangères ne disposerait d'un inventaire des créances belges sur la Russie d'avant 1917, ni éventuellement celui des dettes, impayées, de l'ex-U.R.S.S.

Ne conviendrait-il pas, à présent, que des initiatives soient prises aussi en Belgique pour tenter, dans une certaine mesure, de nous inscrire dans la même ligne que la négociation, qui vient d'aboutir, entre la Russie et la France pour obtenir une chance de récupération de nos anciennes créances?

Un inventaire ne devrait-il pas être la première opération à effectuer?

Réponse: Dans sa question relative à l'inventarisation des créances belges sur la Russie d'avant 1917, l'honorable membre soulève la question des moyens qu'il conviendrait de mettre en oeuvre en vue de permettre la récupération de nos créances, à l'instar de l'accord intervenu récemment entre la France et la Russie.

Pour rappel le 2 novembre 1996, la Russie et la France ont signé un accord bilatéral relatif aux indemnités des épargnants détenteurs de titres émis par la Russie avant 1917. Cet accord a été complété par un autre signé en date du 27 mai 1997. Suite à ces accords:

1. le gouvernement français a mis sur pied une commission gouvernementale chargée, dans un premier temps, de procéder à un recensement des créanciers potentiels publics et privés;

2. cette commission est présidée par une personnalité indépendante et se compose de fonctionnaires issus d'organes de contrôle dépendant du ministère des Affaires étrangères et du ministère de l'Économie et des Finances, ainsi que d'historiens qualifiés pour la période concernée;

3. ladite commission sera ultérieurement chargée de déterminer la base de l'indemnisation.

La Belgique pourrait procéder de la même manière. Toutefois, afin de ne pas susciter des espoirs vains dans le chef des créanciers éventuels, il me semble opportun de procéder préalablement à une évaluation des possibilités d'indemnisation qui pourraient être obtenues des autorités russes.

Cette tâche est du ressort de mon collègue des Affaires étrangères.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 136 de M. Hatry du 29 août 1997 (Fr.):

Infractions à la ratification des directives européennes.

Les journaux publient à nouveau un nombre impressionnant de retards dont se serait rendue responsable la Belgique pour non-transposition dans la législation nationale de directives européennes. Il s'agit, notamment, d'avis motivés pour non-transposition de directives « marché unique », et donc pour entrave à la libre

betrekking tot de eengemaakte markt, en bijgevolg wegens belemmering van het vrije verkeer van goederen (twee gevallen, waaronder de pesticiden), wegens niet-omzetting van de technische regels inzake pleziervaartuigen, wegens niet-omzetting van de richtlijnen betreffende de voedingswaren en de homeopathische geneesmiddelen.

Bovendien wordt België voor de tweede maal gedagvaard voor het Europees Hof van Justitie betreffende verplichtingen inzake de erkenning van radiotoestellen die reeds in andere landen van de Unie toegelaten worden.

Ogenschijnlijk is België opnieuw een van de landen die de meeste overtredingen begaat.

De procedures die werden uitgewerkt, hetzij op grondwettelijk vlak — de federale overheid treedt in de plaats van de deelgebieden voor de uitvoering van de richtlijnen —, hetzij door een versneld overleg in de overlegcomités tussen de federale en de regionale overheden, zijn niet dienstig, ofwel omdat de federale regering de instrumenten waarin de nieuwe Grondwet voorziet niet heeft durven gebruiken, ofwel omdat zij zo nalatig is dat zij dwingende termijnen van de communautaire procedure niet in acht neemt.

Wat is de regering van plan om een einde te maken aan die vertragingen die het imago van ons land steeds grotere schade toebrengen, terwijl het huisvesting biedt aan de belangrijkste instellingen van de Europese Unie?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

De tijdige omzetting van Europese richtlijnen is voor de Belgische regering een prioriteit.

Specifiek wat betreft de richtlijnen interne markt heeft België per 15 september 1997 reeds 91,26% ervan omgezet.

Zoals ik reeds vroeger heb medegedeeld ontvangt de Ministerraad van het ministerie van Buitenlandse Zaken trimestrieel een verslag dat een overzicht geeft van de omzetting- en toepassingsspanningen inzake Europees recht door België en waarin de nadruk wordt gelegd op de meest dringende problemen (ondermeer deze zaken die voor het EG-Hof van Justitie kunnen leiden tot een veroordeling met betaling van een dwangsom, artikel 171 EG-Verdrag).

Op voorstel van de Europese Commissie en goedgekeurd door de Europese Raad in Amsterdam (juni 1997) voorziet een actieplan voor de Interne Markt o.a. in een programma per Lid-Staat voor omzetting van alle interne-marktrichtlijnen vóór 1 januari 1999.

De Belgische regering staat volledig achter dit actieplan en heeft in samenwerking met gemeenschappen en gewesten een programma met kalender ter omzetting van de interne-marktrichtlijnen aan de Commissie overhandigd.

De Belgische regering heeft de intentie deze kalender te respecteren en de minister van Buitenlandse Zaken, die belast is met de coördinatie zal de volgende bijkomende maatregelen nemen inzake de omzetting van geheel de Europese wetgeving:

1. Nauwer overleg tussen alle betrokkenen, federale, gewestelijke en gemeenschapsadministraties;
2. Versterking informatieke steun van de bevoegde dienst in het ministerie.

Vraag nr. 138 van de heer Hatry van 26 september 1997 (Fr.):

Ministerraad van 25 april 1997. — Oliverontreiniging.

In het verslag van de Ministerraad van 25 april 1997 wordt vermeld dat de Ministerraad twee voorontwerpen van wet heeft goedgekeurd met protocollen tot wijziging van internationale verdragen van 1969 en 1971. Deze protocollen dateren van 1992.

Ze hebben tot doel de grenzen van de financiële aansprakelijkheid te verhogen voor eigenaars van tankschepen, en dit door de bedragen op te trekken die zowel de eigenaar van het schip als de eigenaar van de lading verschuldigd zijn.

circulation des marchandises (deux cas, dont les pesticides), pour non-transposition des règles techniques applicables aux bateaux de plaisance, de non-transposition de directives relatives aux denrées alimentaires et aux médicaments homéopathiques.

En outre, la Belgique est citée une deuxième fois devant la Cour de justice pour des obligations d'agrément d'appareils récepteurs de radio déjà admis dans d'autres pays de l'Union.

Il semble que la Belgique figure, à nouveau, parmi les pays commettant le plus d'infractions.

Les procédures mises au point, soit sur le plan constitutionnel — substitution du gouvernement fédéral aux entités fédérées pour la mise en œuvre des directives —, soit par une concertation accélérée au sein des comités de concertation gouvernements fédéral et régional, ne jouent pas, soit parce que le gouvernement fédéral n'a pas osé appliquer les instruments dont la nouvelle Constitution l'a doté, soit parce qu'il omet par négligence de suivre les délais impératifs fixés dans la procédure communautaire.

Que compte faire le gouvernement pour mettre fin à ces retards qui deviennent de plus en plus préjudiciables à l'image de notre pays, alors qu'il abrite cependant les institutions les plus importantes de l'Union européenne?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La transposition des directives européennes dans les délais constitue une priorité pour le gouvernement belge.

En ce qui concerne plus particulièrement les directives européennes du marché unique, la Belgique en a transposé, au 15 septembre 1997, 91, 26 %.

Comme je l'ai déjà signalé par le passé, le Conseil des ministres reçoit du ministère des Affaires étrangères un rapport trimestriel, qui donne un aperçu des efforts que la Belgique fait en matière de transposition et d'application du droit européen. Le rapport met aussi l'accent sur les problèmes les plus urgents (notamment les affaires qui peuvent amener, devant la Cour de justice des Communautés européennes, à une condamnation à une astreinte, art. 171 Traité CE).

Sur proposition de la Commission européenne, approuvée par le Conseil européen à Amsterdam (juin 1997), un plan d'action pour le marché unique prévoit, entre autres, un programme de transposition de toutes les directives du marché unique avant le 1^{er} janvier 1999, à établir par chaque État membre.

Le gouvernement belge soutient totalement ce plan d'action et a transmis à la Commission, en collaboration avec les communautés et les régions, un programme avec calendrier de transposition des directives du marché unique.

Le gouvernement belge entend respecter ce calendrier et le ministre des Affaires étrangères, chargé de la coordination, prendra les mesures supplémentaires suivantes, pour la transposition de toute la législation européenne:

1. Concertation accrue entre toutes les administrations concernées, fédérales, communautaires et régionales;
2. Renforcement du support informatique du service compétent au ministère.

Question n° 138 de M. Hatry du 26 septembre 1997 (Fr.):

Conseil des ministres du 25 avril 1997. — Pollution par les hydrocarbures.

Le compte rendu du Conseil des ministres du 25 avril 1997 précise que le Conseil des ministres a approuvé deux avant-projets de loi comportant des protocoles modificatifs de conventions internationales de 1969 et de 1971. Ces protocoles datent de 1992.

Ils ont pour but d'augmenter les limites de la responsabilité financière des propriétaires de navires-citernes par augmentation des sommes dues, tant par le propriétaire du moire que par celui de la cargaison.

De vergoeding wordt eveneens opgetrokken en het geografisch toepassingsgebied van het verdrag wordt uitgebreid. Het is een belangrijk ontwerp binnen de betrokken wetgeving.

Is het niet geboden meer spoed achter deze wetsontwerpen te zetten en ze aan het Parlement over te zenden, aangezien ze nog niet bij de Senaat aanhangig zijn.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het ontwerp van wet houdende instemming met het protocol van 1992 tot wijziging van het internationaal verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969, en bijlage, gedaan te Londen op 27 november 1992, en het ontwerp van wet houdende het protocol van 1992 tot wijziging van het internationaal verdrag van 1971 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor Vergoeding van schade door verontreiniging door olie, gedaan te Londen op 27 november 1992, ingediend werden bij de Raad van State met de vraag hun advies te verlenen binnen een termijn van één maand. De Raad heeft zijn adviezen gegeven respectievelijk op 21 augustus en 24 juli 1997. Mijn diensten hebben de technische bevoegde departementen, *in casu* het ministerie van Vervoer en het ministerie van Economie, verzocht om een antwoord te formuleren op de opmerkingen van de Raad van State. Zodra ik een reactie van hen heb ontvangen, zal ik niet nalaten om alles in het werk te stellen opdat deze ontwerpen van wet ingediend worden bij de Senaat.

Vraagnr. 141 van de heer Bourgeois d.d. 26 september 1997 (N.):

Ministerraad van 11 juli 1997. — Omzetting van Europese richtlijnen in Belgisch recht.

Op de Ministerraad van 11 juli 1997 werd de stand van zaken d.d. 20 juni 1997 betreffende de omzetting van Europese richtlijnen in Belgisch recht besproken. Uit het persbericht van deze Ministerraad blijkt dat een bespoediging van de omzetting aan de orde is. Enerzijds worden de dossiers vermeld die zich in de laatste fase van de procedure bevinden en anderzijds deze welke zich situeren in het kader van de omzetting van richtlijnen in verband met de interne markt.

— Kan u mij het aantal dossiers, die zich in de laatste fase van de procedure bevinden, meedelen? Om welk soort dossiers gaat het?

— Bedoelt u daarmee tevens deze dossiers welke ingeleid worden op basis van artikel 171 EG-Verdrag en aanleiding kunnen geven tot het opleggen van een dwangsom bij niet-uitvoering van een door het Hof van Justitie gewezen arrest? Zo nee, kan u mij tevens het aantal dossiers welke zich in deze fase bevinden, meedelen? Kan men een stijging van dit soort dossiers vaststellen?

— In hoeveel gevallen is de datum van omzetting van de richtlijn reeds verstreken?

— Welke maatregelen meent u te nemen om de omzetting van de Europese richtlijnen te bespoedigen?

— Verder wordt de coördinatie van een specifiek programma vermeld met betrekking tot de richtlijnen in verband met de interne markt? Wat houdt dit in?

Antwoord: 1. Inzake omzetting van Europese richtlijnen in Belgisch recht deel ik het geachte lid mee dat voor zeven dossiers een procedure ex artikel 171 van het EG-Verdrag werd ingeleid door de Europese Commissie. Geen enkel dossier werd reeds ingeleid bij het EG-Hof van Justitie, het gaat dus enkel om ingebrekestellingen en gemotiveerde adviezen. Daar de omzettingsprocedure positief verloopt, is de kans op een veroordeling tot een dwangsom voor België gering.

Het gaat om dossiers betreffende de gelijkheid man-vrouw inzake brugpensioenen, het behoud van de vogelstand, het algemeen stelsel voor erkenning van hogere onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, de belemmering van het vrij verkeer van radio-communicatietoestellen, verkapte discriminatie bij het toekennen van sociale voordelen en sociale zekerheidsuitkeringen en de financiering van studenten discriminaties op basis van nationaliteit.

L'indemnisation est relevée également et le champ d'application géographique de la convention est étendu. Il s'agit d'un projet important dans la législation en cause.

Ne conviendrait-il pas d'accélérer sérieusement la transmission de tels projets de loi au Parlement, puisque le Sénat n'en est pas encore saisi?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le projet de loi portant assentiment au protocole de 1992 modifiant la convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et annexe, faits à Londres le 27 novembre 1992, et le projet de loi portant assentiment au protocole de 1992 modifiant la convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faits à Londres le 27 novembre 1992, ont été soumis au Conseil d'État avec demande d'avis dans un délai d'un mois. Celui-ci a rendu ses avis respectivement le 21 août et le 24 juillet 1997. Mes services ont invité les départements techniques compétents, *in casu* le ministère des Transports et le ministère de l'Économie, à formuler des éléments de réponse aux observations du Conseil d'État. Je ne manquerai pas, dès que j'aurai obtenu une réaction de leur part, de faire toute la diligence voulue afin que ces projets de loi puissent être déposés au Sénat dans les meilleurs délais.

Question n° 141 de M. Bourgeois du 26 septembre 1997 (N.):

Conseil des ministres du 11 juillet 1997. — Transposition des directives européennes en droit belge.

Le Conseil des ministres du 11 juillet 1997 a examiné l'état de la question du 20 juin 1997 concernant la transposition des directives européennes en droit belge. Il appert du communiqué de presse de ce Conseil des ministres qu'une accélération de cette transposition est à l'ordre du jour. D'une part, on mentionne les dossiers se trouvant dans la dernière phase de la procédure et, d'autre part, ceux qui se situent dans le cadre de la transposition des directives relatives au marché intérieur.

— Pouvez-vous me faire connaître le nombre des dossiers se trouvant dans la dernière phase de la procédure? De quel type de dossiers s'agit-il?

— Entendez-vous par là également les dossiers qui sont introduits sur la base de l'article 171 du Traité C.E. et peuvent donner lieu à une astreinte en cas d'inexécution d'un arrêt rendu par la Cour de justice? Dans la négative, pouvez-vous m'indiquer aussi le nombre des dossiers se trouvant dans cette phase? Peut-on constater une augmentation de ce type de dossiers?

— Dans combien de cas la date de transposition de la directive est-elle déjà dépassée?

— Quelles mesures pensez-vous prendre pour accélérer la transposition des directives européennes?

— Il est encore fait mention de la coordination d'un programme spécifique en ce qui concerne les directives touchant au marché intérieur. Quel en est le teneur?

Réponse: 1. En matière de transposition des directives européennes en droit belge, j'informe l'honorable membre que, pour sept dossiers, une procédure fondée sur l'article 171 du Traité C.E.E. a été introduite par la Commission européenne. Aucun dossier n'a jusqu'à présent été porté devant la Cour de justice de la C.E.; il s'agit donc seulement de mises en demeure et d'avis motivés. Étant donné que la procédure de transposition est en bonne voie, le risque d'une condamnation avec astreinte est donc très limité pour la Belgique.

Ces dossiers concernent l'égalité homme-femme en matière de prépensions, la conservation des oiseaux sauvages, le régime général de reconnaissance des diplômes de l'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, la discrimination déguisée dans l'octroi d'avantages sociaux et de prestations de sécurité sociale, l'entrave à la libre circulation des appareils de radiocommunication, le financement d'étudiants: discriminations sur la base de la nationalité.

2. Er is geen stijging van het aantal dossiers.

3. Op 15 september waren er 114 richtlijnen Interne Markt evenals 63 andere richtlijnen die niet tijdig in Belgisch recht werden omgezet.

4. Er werden recent een aantal maatregelen genomen om de omzettingprocedures te verbeteren.

— Bij de recente herstructurering van het departement werd de dienst omzetting ondergebracht in het Directoraat-Generaal juridische zaken, dat reeds instaat voor de verdediging van België bij het Europees Hof van Justitie.

— Om deze synergie verder te ondersteunen wordt een nieuw en verbeterd computerprogramma voor deze dienst uitgewerkt.

— Een initiatief zal genomen worden waarbij elke coördinator, belast met het volgen van de omzetting van richtlijnen in elk departement, meer verantwoordelijkheid zal krijgen. De informatie inzake moeilijkheden bij omzetting dient sneller gesignaleerd zodat onmiddellijk maatregelen kunnen worden genomen om een dossier te deblokken.

5. Overeenkomstig de beslissing van de Europese Top van Amsterdam in juni werd een programma met kalender voor omzetting van de Interne-Marktrichtlijnen tegen 1 januari 1999 door de Ministerraad van 7 oktober 1997 goedgekeurd en alle ministers zullen deze kalender strikt moeten respecteren. Mijn diensten zullen hierop een verhoogde controle uitoefenen.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 124 van de heer Erdman d.d. 19 september 1997 (N.):

Beperking ligdagbudget. — Retroactief correctieve maatregelen.

Sinds 1994 wordt het ligdagbudget beperkt wanneer blijkt dat de ziekenhuizen een te lange verblijfsduur hebben. Voor het dienstjaar 1997 werd beslist om de onderdelen B1 en B2 van het ligdagprijnsbudget met maximum 5% te verminderen bij overschrijding van het toegelaten quotum aan ligdagen volgens artikel 46bis, § 2, van het ministerieel besluit van 30 december 1996. Dit betekent voor de OCMW-ziekenhuizen van Antwerpen een inlevering van 87 miljoen frank.

De ligduurperformantie wordt bepaald aan de hand van de pathologiegegevens (minimale klinische gegevens) gelieerd aan een gemiddelde ligduur per pathologiegroep.

Sociale factoren hebben een belangrijke impact op de verblijfsduur. Dit gegeven zette de overheid er trouwens toe aan onderzoek op te zetten omtrent de minimale sociale gegevens met de bedoeling deze resultaten te integreren in het financieringsstelsel. Voornamelijk de openbare ziekenhuizen zouden hierbij gebaat zijn omdat het merendeel van de kansarme populatie in deze ziekenhuizen verzorgd wordt.

Momenteel worden deze gegevens nog niet systematisch verwerkt in het financieringsstelsel. De besparingen worden evenwel lineair toegepast.

Bovenop deze maatregel besliste de Ministerraad van 11 juli 1997 om een bijkomende lineaire besparing door te voeren door nogmaals 2,5% van de budgetten B1 en B2 af te nemen van die ziekenhuizen waarvan de verblijfsduur meer dan 5% afwijkt van de genormaliseerde ligdagen.

Ook ditmaal wordt geen rekening gehouden met de sociale gegevens zodat de openbare sector tweemaal wordt gepenaliseerd.

Deze tweede penaliserende maatregel drukt ook ditmaal zwaarder op de openbare ziekenhuizen omdat de sociale gegevens ook nu niet in rekening worden gebracht.

Voor de OCMW-ziekenhuizen van Antwerpen betekent dit een bijkomende inlevering van 93 miljoen frank.

De 2,5%-maatregel kent bovendien geen progressieve toepassing volgens graad van ligduuroverschrijding. Dit brengt situaties

2. Le nombre de dossiers en retard n'augmente pas.

3. À la date du 15 septembre, il y avait 114 directives Marché unique ainsi que 63 autres directives, qui n'avaient pas été transposées à temps en droit belge.

4. Un certain nombre de mesures destinées à améliorer les procédures de transposition ont été prises récemment:

— Dans le cadre de la récente restructuration du département, le service transposition a été inclus dans la Direction générale des affaires juridiques, qui a déjà dans ses attributions la défense de la Belgique devant la Cour européenne de justice.

— Afin de soutenir davantage cette synergie, un nouveau programme informatique plus performant a été élaboré pour ce service.

— Une initiative sera prise afin que chaque coordinateur, chargé dans chaque département du suivi de la transposition des directives, reçoive plus de responsabilités. L'information concernant des problèmes de transposition devra être communiquée plus vite afin qu'immédiatement des mesures puissent être prises pour débloquer le dossier.

5. Conformément à la décision du Sommet européen d'Amsterdam en juin dernier un programme contenant un calendrier de transpositions des directives Marché unique avant le 1^{er} janvier 1999 a été approuvé par le Conseil des ministres du 7 octobre 1997 et tous les ministres sont tenus de respecter strictement ce calendrier. Mes services veilleront à exercer un contrôle renforcé à cet effet.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 124 de M. Erdman du 19 septembre 1997 (N.):

Limitation du budget des journées d'hospitalisation. — Mesures correctives à effet rétroactif.

Depuis 1994, le budget des journées d'hospitalisation est limité lorsqu'il s'avère que les hôpitaux présentent une durée de séjour trop longue. Pour l'exercice 1997, il a été décidé de réduire de 5% au maximum les sous-sections B1 et B2 du budget du prix de la journée d'hospitalisation en cas de dépassement du quota autorisé de journées d'hospitalisation en vertu de l'article 46bis, § 2, de l'arrêté ministériel du 30 décembre 1996.

La performance en matière de durée d'hospitalisation est déterminée sur la base des données en matière de pathologie (données cliniques minimales) liées à une durée d'hospitalisation moyenne par pathologie.

Les facteurs sociaux ont une incidence importante sur la durée du séjour. Cet élément a d'ailleurs amené les autorités à mettre sur pied une enquête concernant les données sociales minimales en vue d'intégrer ces résultats dans le système de financement. Cela profiterait surtout aux hôpitaux publics, parce que la plupart des patients défavorisés y sont traités.

Pour l'instant, ces éléments ne sont pas encore traités systématiquement dans le système de financement. Les économies sont toutefois appliquées de manière linéaire.

Outre cette mesure, le Conseil des ministres du 11 juillet 1997 a décidé de procéder à une économie linéaire supplémentaire en retirant une nouvelle fois 2,5% des budgets B1 et B2 des hôpitaux dont la durée de séjour s'écarte de plus de 5% des journées d'hospitalisation normalisées.

Cette fois non plus, il n'est pas tenu compte des données sociales, ce qui pénalise une deuxième fois le secteur public.

Cette seconde pénalisation grève en l'occurrence plus lourdement le budget des hôpitaux publics, parce que les données sociales ne sont pas non plus prises en compte.

Pour les hôpitaux du C.P.A.S. d'Anvers, cela représente une ponction supplémentaire de 93 millions de francs.

En outre, la mesure des 2,5% ne fait pas l'objet d'une application progressive selon le degré de dépassement de la durée

mee dat grotere ziekenhuizen met een hoger B1 B2 budget maar met een minimale overschrijding veel zwaarder gesanctioneerd worden dan kleinere ziekenhuizen met een lager B1 B2 budget maar een forsere ligduuroverschrijding. Met andere woorden de onrechtvaardigheid zit ook hier ingebakken in de lineaire toepassing van de maatregel.

Ten slotte, maar fundamenteel belangrijk, zijn de MKG gegevens 1993 op basis waarvan de penaliserings berekend werden, maar die door de overheid niet gecontroleerd worden op hun correctheid.

Zullen in de genomen en de te nemen besparingen retroactief correctieve maatregelen voorzien worden op het vlak van:

1. het in rekening brengen van de MSG (minimale sociale gegevens);
2. controle op de betrouwbaarheid van de gehanteerde MKG-gegevens;
3. progressieve in plaats van lineaire toepassing afhankelijk van de graad van performantie?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid ter kennis te brengen dat artikel 46bis van het ministerieel besluit van 23 augustus 1986 een neutrale operatie nastreeft in die zin dat het aan de ziekenhuizen met een te lange verblijfsduur onttrokken budget verdeeld wordt onder de ziekenhuizen met een kortere verblijfsduur dan het nationale gemiddelde. In 1997 betreft de correctie slechts 60 % van de totale financiële weerslag zonder dat die 5 % van het budget van de onderdelen B1 en B2 van het ziekenhuis mag overschrijden.

Voorts worden de op de gegevens 1993 gebaseerde correcties voor 1997 voor de helft herzien op basis van de gegevens van het dienstjaar 1997.

De aanvullende maatregel van de regering van juli 1997 ligt in de lijn van de besparingen waartoe met het oog op de inachtneming van het budget van de gezondheidszorg 1997 besloten werd.

Voorts zal niemand ontkennen dat de sociale factoren een impact hebben op de kosten van de ziekenhuizen. Aangezien de minimale sociale gegevens zich nog in de experimentele fase bevinden, kan er nog geen rekening mee worden gehouden bij de financiering van de ziekenhuizen.

Om die reden heb ik in artikel 48, § 16, van het bovengenoemde ministerieel besluit bepaald dat er, om het maatschappelijk karakter van de ziekenhuizen recht te doen, in 1997 een bedrag van 50 miljoen verdeeld zal worden onder de tien ziekenhuizen met het meest uitgesproken sociale karakter. De ziekenhuizen worden te dien einde door de afdeling financiering van de NRZV ingedeeld op basis van rapporten die de instellingen moeten indienen. Dit budget van 50 miljoen zal geleidelijk worden opgetrokken tot 200 miljoen in het jaar 2000.

Bovendien heb ik onlangs dezelfde afdeling gevraagd me parameters voor te stellen om het sociale profiel van de ziekenhuizen te kunnen evalueren alsook een concrete regeling om met die sociale elementen rekening te kunnen houden in de financiering van de ziekenhuizen.

Wat de betrouwbaarheid van de MKG-gegevens 1997 betreft, wordt er een controle ter plaatse in de ziekenhuizen ingevoerd. Daartoe heb ik tien bijkomende artsen gevraagd.

Vraag nr. 126 van mevrouw Van der Wildt d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Uitoefenen van mandaat van gemeenteraadslid tijdens het bevallingsverlof.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 105 aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2943).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat artikel 115 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en artikel 230 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van voornoemde gecoördineerde wet, twee verschillende situaties beogen.

d'hospitalisation, ce qui a pour effet que les hôpitaux plus importants dont le budget B1 et B2 est plus élevé mais dont le dépassement est minimal sont sanctionnés beaucoup plus lourdement que les hôpitaux plus petits, dont le budget B1 et B2 est inférieur mais qui présentent un large dépassement de la durée d'hospitalisation. En d'autres termes, l'iniquité est, ici aussi, inhérente à l'application linéaire de la mesure.

Dernier élément, mais dont l'importance est fondamentale, les données cliniques minimales sont des données 1993 sur la base desquelles les pénalisations ont été calculées mais dont les pouvoirs publics n'ont pas vérifié l'exactitude.

Prendra-t-on, dans le cadre des économies réalisées ou à réaliser, des mesures correctives rétroactives en ce qui concerne:

1. la prise en compte des données sociales minimales;
2. le contrôle de la fiabilité des données sociales minimales utilisées;
3. une application progressive plutôt que linéaire en fonction du degré de performance?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que l'article 46bis de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 vise à une opération neutre puisque le budget retiré aux hôpitaux avec une trop longue durée de séjour est redistribué à ceux dont la durée de séjour est inférieure à la moyenne nationale. En 1997, la correction ne porte que sur 60 % de l'effet financier total sans que cela puisse dépasser 5 % du budget des sous-parties B1 et B2 de l'hôpital.

En outre, les corrections établies pour 1997, étant basées sur les données 1993, seront revues pour la moitié à partir des données de l'exercice 1997.

La mesure complémentaire décidée par le gouvernement en juillet 1997 s'inscrit dans le cadre des économies décidées en vue du respect du budget des soins de santé en 1997.

Par ailleurs, personne ne conteste que les facteurs sociaux ont une influence sur les coûts des hôpitaux. Le résumé social minimum étant encore en phase d'expérience, il n'est pas encore possible de l'intégrer dans le financement des hôpitaux.

C'est pourquoi j'ai prévu, à l'article 48, § 16, de l'arrêté ministériel précité qu'en vue de prendre en compte le caractère social des hôpitaux aigus, un montant de 50 millions sera réparti en 1997 entre les dix hôpitaux ayant le caractère social le plus prononcé. Le classement sera établi par la section financement du C.N.E.H. sur la base des rapports introduits par les établissements. Ce budget de 50 millions sera progressivement porté à 200 millions en l'an 2000.

J'ai par ailleurs récemment demandé à la même section de me proposer les paramètres qui reflètent le profil social des hôpitaux et la manière concrète de tenir compte de ces éléments sociaux dans le financement des hôpitaux.

En ce qui concerne la fiabilité des données R.C.M., je mets en place un système de contrôle sur place dans les hôpitaux. Dans cette optique, j'ai demandé dix médecins supplémentaires à ceux existants.

Question n° 126 de Mme Van der Wildt du 3 octobre 1997 (N.):

Exercice du mandat de conseillère communale au cours du congé postnatal.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 105 adressée au ministre de l'Emploi et du Travail et publiée plus haut (p. 2943).

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'article 115 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 et l'article 230 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de ladite loi coordonnée, entendent régler des situations sensiblement différentes.

Artikel 115 van voornoemde gecoördineerde wet bepaalt inderdaad dat de tijdvakken van moederschapsbescherming, bedoeld in artikel 114 van dezelfde wet (tijdvakken van voor- en nabevallingsrust) alleen in aanmerking kunnen worden genomen indien betrokkene elke activiteit heeft stopgezet. Hieruit volgt dat de werkneemster die het mandaat van gemeenteraadslid uitoefent, er eveneens toe gehouden is deze activiteit stop te zetten om aanspraak te kunnen maken op moederschapsuitkeringen in het kader van de moederschapsverzekering voor werkneemsters.

De situatie bedoeld in het bovengenoemd artikel 230 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996, is totaal anders en heeft betrekking op de gerechtigde die tijdens een tijdvak van arbeidsongeschiktheid een activiteit heeft hervat (mandaat van gemeenteraadslid) met de voorafgaandelijke toestemming van de adviseerend geneesheer van haar verzekeringsinstelling. In dat geval wordt, voor het bepalen van het bedrag van de arbeidsongeschiktheidsuitkering in toepassing van de cumulatiebepaling van genoemd artikel 230, geen rekening gehouden met de vergoedingen die voortvloeien uit de uitoefening van het mandaat van gemeenteraadslid.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraag nr. 97 van de heer Loones d.d. 3 oktober 1997 (N.):

FransevissersvangengarnaalinBelgischeterritorialewateren.

Sedert enige tijd worden Franse vissers gesignaleerd in de Belgische territoriale wateren terwijl ze op garnaal vissen.

De Vlaamse Vissersbond verzet zich reeds meer dan een jaar tegen deze wantoestanden en trok onlangs zelfs naar het ministerie van Landbouw om haar ongenoegen te uiten.

De Franse vissers zouden, volgens de Vlaamse Vissersbond, voor de kust van Nieuwpoort en Oostende tot binnen de driemijlszone durven binnendringen om op garnaal te vissen. Ook Nederlandse schepen zouden op Belgische garnaal durven vissen.

Niettegenstaande deze inbreuken reeds herhaalde malen werden gesignaleerd aan de bevoegde instanties, werd nog nooit controlerend of sanctionerend opgetreden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Is hij op de hoogte van deze wantoestanden?
2. Welke maatregelen kunnen worden genomen om deze misbruiken te sanctioneren en in de toekomst te voorkomen?

Antwoord: 1. Ik ben inderdaad op de hoogte van de door u aangehaalde toestanden en heb daaromtrent op 17 september 1997 een antwoord verstrekt aan de voorzitter van de kustvisserij van de Vlaamse Vissersbond. Het betreft hier echter geen mistoestanden.

2. De werkelijke toestand is als volgt:

a) Ingevolge de basisverordening nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 hebben de Nederlandse vaartuigen toegang tot de Belgische wateren tussen drie en twaalf mijl. Voor de zone 0-3 mijl hebben de Nederlandse vaartuigen ingevolge het Benelux-akkoord dezelfde rechten als de Belgische.

Concreet betekent dit dat de Nederlandse vaartuigen in de Belgische kustwateren dezelfde rechten hebben als de Belgische.

b) Wat de Franse vissers betreft is er een soort *modus vivendi* overeengekomen in het kader van het Frans-Belgisch akkoord (1976) betreffende de sprot- en ijle haringvisserij in de Franse en Belgische territoriale wateren en waarbij wederzijds door enkele vaartuigen op beperkte wijze de Frans-Belgische grens mag overschreden worden.

L'article 115 de la loi coordonnée précitée prévoit en effet que les périodes de protection de la maternité visées à l'article 114 de la même loi (c'est-à-dire les périodes de repos pré- et postnatal) ne peuvent être prises en considération que si la titulaire a cessé toute activité. Il en résulte que la travailleuse qui est titulaire d'un mandat de conseiller communal est également tenue de cesser cette activité pour pouvoir bénéficier des indemnités de maternité dans le cadre de l'assurance maternité des travailleuses salariées.

L'éventualité envisagée par l'article 230 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 précité est toute différente et vise la situation du titulaire qui dans le courant d'une période d'incapacité de travail, a repris une activité (mandat de conseiller communal) avec l'autorisation du médecin-conseil de son organisme assureur. Dans ce cas, il n'est pas tenu compte, pour la détermination du montant de l'indemnité d'incapacité de travail en application de la règle du cumul visée audit article 230, des émoluments provenant de l'exercice dudit mandat de conseiller communal.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 97 de M. Loones du 3 octobre 1997 (N.):

Pêcheursfrançaispêchentlacrevette dans les eaux territoriales belges.

Depuis quelque temps, l'on signale, dans les eaux territoriales belges, des marins français qui pêchent la crevette.

Le « *Vlaamse Vissersbond* » dénonce depuis plus d'un an cette situation inacceptable et il s'est même rendu récemment au ministère de l'Agriculture pour exprimer son mécontentement.

Selon lui, les pêcheurs français oseraient même pénétrer dans la zone des trois milles pour pêcher la crevette.

Les instances compétentes, n'ont jamais effectué de contrôles ni infligé de sanctions, bien que des infractions leur aient été signalées à plusieurs reprises.

J'aimerais demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Est-il au courant de cette situation intolérable?
2. Quelles mesures peut-on prendre pour sanctionner les auteurs de ces infractions et pour prévenir de nouvelles infractions?

Réponse: 1. Je suis en effet au courant des situations que vous avez relevées et ai transmis à ce sujet le 17 septembre 1997 une réponse au président de la Pêche côtière du « *Vlaamse Vissersbond* ». Il n'y a cependant ici rien d'anormal.

2. La situation telle qu'elle se présente en réalité est la suivante:

a) Suite au règlement de base n° 3760/92 du Conseil du 20 décembre 1992, les bâtiments néerlandais ont accès aux eaux belges entre 3 et 12 milles. Pour la zone 0 - 3 milles, les bâtiments néerlandais ont en vertu des accords du Benelux les mêmes droits que les belges.

Concrètement, ceci signifie que les bâtiments néerlandais ont les mêmes droits que les belges dans les eaux territoriales belges.

b) Pour ce qui est des pêcheurs français une sorte de *modus vivendi* a été convenu dans le cadre de l'accord franco-belge (1976) relatif à la pêche à l'esprot et au hareng dans les eaux territoriales françaises et belges, selon lequel la frontière franco-belge peut être franchie à titre réciproque par quelques bâtiments et à échelle réduite.

De maximale toegestane overschrijding voor de Franse garnalvissers is Nieuwpoort. Verdere visserij in noord-oostelijke richting werd nog niet vastgesteld, ook niet in de nacht van 24 juli 1997 waar mijn controledienst op zee was en de illegale aanwezigheid van de Franse vissersesignaleerd werd, doch niet kon aangetoond worden.

Vraag nr. 98 van de heer Loones d.d. 3 oktober 1997 (N.):

Crisis in Vlaamse visserijsector. — Investerings.

Steeds meer en meer wordt er vanuit het visserijwezen ge-waarschuwd voor het voortbestaan van de Vlaamse visserijsector.

De Vlaamse visserij verkeert al een aantal jaren in een crisissituatie. Door tal van omstandigheden is de vissersvloot in tien jaar meer dan gehalveerd, van 320 naar 150 vaartuigen.

Doordat de meeste Vlaamse schepen eigendom zijn van kleine familieredrijen hebben zij vaak geen geschikte opvolger. Daarbij komt dat Nederlandse reders steeds meer en meer Vlaamse vaartuigen komen opkopen.

Nog kan als reden worden aangehaald dat er steeds minder mag gevangen worden. De Vlaamse vissers zijn verplicht zich aan de, door de Europese Unie, opgelegde quota te houden.

Verder blijft er het probleem van het bemanningstekort. De twee Belgische vakopleidingen tellen samen slechts slechts 36 leerlingen.

Op 30 april 1997 werd in het Vlaams parlement het decreet goedgekeurd houdende de oprichting van een Financieringsinstrument voor de Vlaamse visserij- en aquacultuur. Dit initiatief kan enkel worden toegejuicht aangezien het Vlaams parlement maatregelen wenst te nemen om de visserijsector te ondersteunen. Vanuit de visserijsector wordt vooral de federale regering met de vinger gewezen aangezien ondersteunende initiatieven van deze kant uitblijven.

Graag krijg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vraag:

Is hij bereid om, naar het voorbeeld van het Vlaams Financieringsinstrument, federale ondersteunende maatregelen voor de visserijsector uit te werken, zodat deze sector opnieuw aantrekkelijk kan worden gemaakt?

Antwoord: Ingevolge de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993 behoort de visteelt en de economische steun van structurele aard voor de visserijsector tot de bevoegdheid van de gewesten.

In deze omstandigheden behoort het niet tot mijn bevoegdheid in deze materies ondersteunende maatregelen voor de visserijsector uit te werken.

Dit neemt niet weg dat in het kader van het Europees Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de visserij (FIOV), drie domeinen zijn waar een federale ondersteuning van de visserijactiviteit voorzien is:

1. tijdelijke stillegging van de visserijactiviteit wegens niet te voorziene eenmalige gebeurtenissen;
2. vorming van tijdelijke samenwerkingsbanden;
3. inrichting van mariene zones langs de kust.

De uitvoeringsmodaliteiten terzake werden geformuleerd in het ministerieel besluit van 6 mei 1997.

Daarnaast moge ik er u op attent maken dat op mijn begroting 1997 voor de experimentele visserij een krediet van 3 miljoen frank voorzien is.

Verder wordt in het kader van de overlegcommissie visvergunningen gewerkt om het koninklijk besluit van 21 juni 1994 dat de visvergunningen regelt te wijzigen in die zin dat de invoer van tweedehandsvissersvaartuigen onder bepaalde voorwaarden kan geschieden en waarbij door de reder beter zou kunnen ingespeeld worden op het Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij en Aquacultuursector van het ministerie van de Vlaamse gemeenschap (FIVA).

La limite maximale tolérée pour ces dépassements de frontières par les pêcheurs de crevettes français a été fixée à Nieuwpoort, et jusqu'à présent, on n'a jamais constaté de dépassement supérieur dans la direction nord-est. Ceci n'a également pas été le cas durant la nuit du 24 juillet 1997 au cours de laquelle mon service de contrôle était en mer. La présence illégale de pêcheurs français qui avait été signalée, n'a pu être constatée par ledit service.

Question n° 98 de M. Loones du 3 octobre 1997 (N.):

Crise dans le secteur flamand de la pêche. — Investissements.

Les entreprises de pêche mettent de plus en plus en garde contre une situation qui met en péril le secteur flamand de la pêche.

Depuis plusieurs années, la pêche flamande connaît une situation de crise. Plusieurs facteurs ont entraîné une réduction de moitié, en dix ans, de la flotte de pêche, le nombre de bateaux étant tombé de 320 à 150.

Comme les bateaux sont généralement la propriété de petites entreprises familiales, il n'y a souvent pas de successeur adéquat. En outre, les armateurs néerlandais viennent acheter de plus en plus de bateaux flamands.

L'on peut également arguer que les volumes de pêche autorisés sont de plus en plus réduits. Les pêcheurs flamands sont obligés de respecter les quotas imposés par l'Union européenne.

Par ailleurs, le problème du trop petit nombre d'équipages subsiste. Il n'y a que 36 élèves dans les deux formations qui existent en Belgique.

Le 30 avril 1997, le parlement flamand a approuvé le décret portant création d'un Instrument de financement destiné au secteur flamand de la pêche et de l'agriculture. L'on ne peut que se réjouir de cette initiative, puisque le parlement flamand souhaite prendre des mesures en vue de soutenir le secteur de la pêche. Celui-ci adresse surtout ses reproches au gouvernement fédéral, dont les mesures de soutien se font attendre.

L'honorable ministre pourrait-il répondre, à cet égard, à la question suivante:

Est-il disposé, pour suivre l'exemple du parlement flamand et de son Instrument de financement, à prendre des mesures fédérales pour soutenir le secteur de la pêche et le rendre à nouveau attractif?

Réponse: Conformément à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, la pisciculture et l'aide économique de nature structurelle au secteur de la pêche relèvent de la compétence des régions.

C'est pourquoi, la mise au point de mesures de soutien au secteur de la pêche dans ces matières ne relève pas de ma compétence.

Ceci n'empêche pas que dans le cadre de l'Instrument financier d'orientation de la pêche (I.F.O.P.), il existe trois domaines dans lesquels un soutien fédéral aux activités de la pêche est prévu:

1. interruption temporaire de toute activité de pêche suite à des événements uniques imprévisibles;
2. création de liens temporaires de coopération;
3. instauration de zones marines le long de la côte.

Les modalités d'exécution en la matière ont été formulées dans l'arrêté ministériel du 6 mai 1997.

Je souhaite en outre attirer votre attention sur le fait qu'un crédit de 3 millions de francs est prévu à mon budget 1997 en faveur de la pêche expérimentale.

De plus, dans le cadre de la commission de concertation licences de pêche, on travaille actuellement à la modification de l'arrêté royal du 21 juin 1994 réglant les licences de pêche en vue d'autoriser, sous certaines conditions, l'importation de bâtiments de pêche d'occasion, et de permettre à l'armateur de mieux profiter du «Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij en Aquacultuursector» (F.I.V.A.) du ministère de la Communauté flamande.

Vraag nr. 99 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1997 (N.):**Gebruik van schadelijke pesticiden in de fruitteelt. — Tweede vraag.**

In de fruitteelt wordt er veelvuldig gebruik gemaakt van diverse gewasbeschermingsmiddelen. Een van deze producten is DNOC (klasse A). Vorig jaar zorgde onzorgvuldig gebruik van dit middel voor de nodige beroering in Sint-Truiden. In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 10 mei 1997 (nr. 35) stelt u een aantal maatregelen voor om ieder onverantwoord gebruik in de toekomst uit te sluiten. Ook zou er zeer streng opgetreden worden bij ieder onverantwoord gedrag.

Graag ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Wordt het middel DNOC nog gebruikt? Heeft hij maatregelen getroffen om een vermindering van het gebruik van dit middel te bekomen? Zo ja, is hij tevreden over het resultaat van deze maatregelen?

2. Hoeveel spuitlicenties om gebruik te kunnen maken van producten van klasse A werden er uitgereikt en dit per provincie? Hoeveel spuitlicenties werden er reeds ingetrokken n.a.v. het onverantwoord gebruik van gewasbeschermingsmiddelen? Hoe en door wie wordt dit «onverantwoord gebruik» opgespoord? Wat zijn de voorziene sanctiemogelijkheden?

3. Welke maatregelen heeft hij getroffen om de bestaande voorzorgsmaatregelen beter afdwingbaar en controleerbaar te maken?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

1. DNOC is nog steeds erkend, maar wordt momenteel onderzocht in het kader van het Europese herzieningsprogramma van pesticide werkzame stoffen.

De monografie met de evaluatie van de verslaggevende Lid-Staat (Frankrijk in dit geval) heeft het voorwerp uitgemaakt van een (peer review). In de loop van de komende maanden zou een beslissing moeten worden genomen over het verbod of de toelating van DNOC in de 15 Lid-Staten van de EU. In dit stadium zou een louter nationale beslissing nauwelijks enige zin hebben.

2. en 3. Het beginsel van de verplichte toepassingsvergunning voor landbouwers is voorzien in een ontwerp van koninklijk besluit, dat het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik volledig zal vervangen.

Het ontwerp werd op 25 juli 1996 toegestuurd aan mijn collega's die Arbeid en Tewerkstelling en Volksgezondheid in hun bevoegdheid hebben. Een advies wordt nu heel snel verwacht en de tekst zal vervolgens aan de Raad van State worden voorgelegd.

Het ontwerp voorziet in de mogelijkheid de toepassingsvergunning van een landbouwer op te schorten of in te trekken indien bepaalde voorwaarden niet worden geëerbiedigd. Dit kan het geval zijn bij:

— toepassing van pesticiden met een spuittoestel dat niet aan de controle heeft voldaan;

— het niet bewaren van de gevaarlijkste pesticiden in een geschikte kast of lokaal achter slot en in de oorspronkelijke verpakking.

Anderzijds heeft de Raad van State een advies gegeven over het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt. De tekst die aan het Parlement zal voorgelegd worden verzwart de straffen voorzien voor landbouwers die bij voorbeeld niet erkende pesticiden gebruiken of de vereiste voorzorgsmaatregelen niet naleven.

Minister van Justitie**Vraag nr. 249 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):****Armoedeproblematiek.**

Het voorbije jaar 1996 werd door de VN uitgeroepen als «Internationaal jaar van de uitbanning van armoede».

Question n° 99 de M. Anciaux du 10 octobre 1997 (N.):**Utilisation de pesticides nuisibles dans la culture fruitière. — Deuxième question.**

Divers pesticides sont fréquemment utilisés dans la culture fruitière. L'un de ces produits est le D.N.O.C. (classe A). L'année dernière, une utilisation peu scrupuleuse de ce produit a provoqué beaucoup de remous à Saint-Trond. Dans sa réponse à ma question écrite du 10 mai 1996 (n° 35), l'honorable ministre propose une série de mesures visant à exclure à l'avenir toute utilisation injustifiée et des mesures sévères à l'encontre de tout comportement injustifié.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Le produit D.N.O.C. est-il encore utilisé? A-t-il pris des mesures en vue d'obtenir une réduction de l'utilisation de ce produit? Dans l'affirmative, est-il satisfait de leur résultat?

2. Combien de licences de pulvérisation permettant de faire usage de produits de la classe A a-t-on délivrées par province? Combien de licences de pulvérisation a-t-on déjà retirées à la suite d'une utilisation injustifiée de pesticides? Comment et par qui cette «utilisation injustifiée» est-elle recherchée? Quelles sont les sanctions prévues?

3. Qu'a-t-il fait pour rendre les mesures de précautions existantes plus contraignantes et mieux contrôlables?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. Le D.N.O.C. est encore agréé mais est examiné actuellement dans le cadre du processus de révision européen des substances actives pesticides.

La monographie comportant l'évaluation de l'État membre rapporteur, la France en l'occurrence, a fait l'objet d'un «peer review». Une décision devrait tomber au cours des prochains mois concernant l'interdiction ou l'autorisation du D.N.O.C. dans les 15 États membres de l'U.E. À ce stade, une décision purement nationale n'aurait guère de sens.

2 et 3. Le principe de la licence de pulvérisation obligatoire pour les agriculteurs figure dans un projet d'arrêté royal destiné à remplacer complètement l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, au commerce et à l'utilisation des pesticides agricoles.

Le projet en a été communiqué en date du 25 juillet 1996 à mes collègues ayant l'Emploi et le Travail et la Santé publique dans leurs attributions. Un avis est attendu incessamment et le texte sera ensuite soumis au Conseil d'État.

Le projet prévoit la possibilité de suspendre ou de retirer la licence aux agriculteurs lorsque diverses conditions d'application ne sont pas respectées. C'est le cas s'il y a:

— application de pesticides au moyen d'un pulvérisateur n'ayant pas satisfait au contrôle;

— non-conservation des pesticides agricoles les plus dangereux dans une armoire ou un local adéquat sous clé et dans les emballages d'origine.

Par ailleurs, le Conseil d'État a remis son avis sur le projet de loi modifiant la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage. Le texte soumis au Parlement renforce les peines prévues pour les agriculteurs qui appliqueraient par exemple des pesticides non agréés ou en ne respectant pas les précautions requises.

Ministre de la Justice**Question n° 249 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):****Problématique de la pauvreté.**

Les Nations unies ont proclamé l'année 1996 écoluée «Année internationale pour l'élimination de la pauvreté».

In het Algemeen Verslag over de Armoede kunnen we lezen dat er nood is aan een andere, globale kijk op de armoedeproblematiek.

Joseph Wrésinski, oprichter van de vierde wereldbeweging, ziet het zo: «Waar mensen gedoemd zijn in armoede te leven, worden de rechten van de mens geschonden. We zijn hen verplicht ons aaneen te sluiten om die rechten te doen eerbiedigen.»

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op de volgende vragen:

1. Wat zijn de raakvlakken tussen uw bevoegdheden en de problematiek van de mensen die in armoede leven?
2. Welke maatregelen hebt u reeds genomen inzake armoedebestrijding?
3. Hebt u initiatieven genomen in het kader van het «Internationaal jaar van de uitbanning van armoede»? Zo ja, welke? Werden hiervoor op de begroting middelen uitgetrokken? Zo ja, hoeveel?
4. Worden de mensen die in armoede leven zelf op een actieve manier (door overleg of door het geven van advies) betrokken bij het beleidsvoorbereidend werk binnen uw departement?

Antwoord: Van de tien thema's die in het Algemeen Verslag over de Armoede aan bod komen, zijn er vier thema's die, zoals ze zijn uitgewerkt, een raakvlak hebben met mijn bevoegdheid, namelijk het gezinsleven, de huisvesting, de rechtsbedeling en de schuldenlast.

Inzake het gezinsleven schenkt het verslag bijzondere aandacht aan de problematiek van de kinderen die in het kader van de jeugdbescherming geplaatst zijn ingevolge de armoede van hun ouders. In uitvoering van de beslissingen van de interministeriële conferentie voor sociale integratie van 30 november 1995, heb ik een werkgroep opgericht met het oog op de evaluatie van de wet van 30 mei 1987 betreffende de verlatenverklaring van minderjarigen. Deze werkgroep, waaraan onder meer werd deelgenomen door vertegenwoordigers van verenigingen die de belangen van de armen behartigen, kwam tot het besluit dat de betrokken wetgeving de maatschappelijke uitsluiting van de minstbevoegde gezinnen lijkt in de hand te werken. Dit heeft de regering ertoe aangezet een wetsontwerp goed te keuren tot opheffing van artikel 370bis van het Burgelijk Wetboek, met behoud evenwel van de instelling van de familiale opvang mits enkele aanpassingen.

Wat de huisvesting betreft, heeft de wet van 13 april 1997 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de huurwetgeving (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1997) een aantal misbruiken willen wegwerken die bij toepassing van de woninghuurwet van 20 februari 1991 aan het licht waren gekomen, waarbij bijzondere aandacht werd geschonken aan de meest kwetsbare groepen. Vooral de bepalingen inzake de contracten van korte duur werden grondig aangepast. Ik verwijs eveneens naar de bepaling die aan bepaalde rechtspersonen die een huis huren, zoals een OCMW, de mogelijkheid biedt het goed in onderhuur te geven aan personen die moeilijkheden hebben om een woning te vinden. Bijzondere aandacht ging ook uit naar de kwaliteit van de woning, waarvoor ik verwijs naar het koninklijk besluit van 8 juli 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan ten minste moet voldaan zijn wil een onroerend goed dat wordt verhuurd als hoofdverblijfplaats in overeenstemming zijn met de elementaire vereisten inzake veiligheid, gezondheid en bewoonbaarheid (*Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1997).

Samen met mijn collega van Binnenlandse Zaken heb ik een wetsontwerp ingediend om de procedure van uithuiszetting te humaniseren (Stuk, Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1151/1 - 96/97). Het bepaalt dat het OCMW op de hoogte moet worden gebracht van elke eis tot uithuiszetting en dat deze slechts ten vroegste één maand na de betekening van het vonnis zal kunnen worden ten uitvoer gelegd.

Wat de rechtsbedeling betreft heeft de Ministerraad van 25 juli 1997 gewijd aan de justitie zijn goedkeuring gehecht aan de voor-

Dans le Rapport général sur la pauvreté, nous pouvons lire qu'il faut porter un regard différent, global, sur la problématique de la pauvreté.

Joseph Wrésinski, fondateur du mouvement du quart-monde affirme que là où les gens sont condamnés à vivre dans la pauvreté, les droits de l'homme sont bafoués. Nous leur devons de nous unir pour faire respecter ces droits.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. En quoi ses compétences touchent-elles à la problématique des personnes qui vivent dans la pauvreté?
2. Quelles mesures a-t-il prises pour lutter contre la pauvreté?
3. A-t-il pris des initiatives dans le cadre de «l'Année internationale pour l'élimination de la pauvreté»? Si oui, lesquelles? A-t-on prévu des crédits au budget pour ces initiatives éventuelles? Si oui, quel en sont les montants?
4. Les personnes qui vivent dans la pauvreté sont-elles associées activement (par la concertation ou par le biais de consultation aux travaux préparatoires qui sont effectués au sein de son département)?

Réponse: Parmi les dix thèmes abordés dans le Rapport général sur la pauvreté, quatre des thèmes développés touchent mes compétences, à savoir la vie familiale, le logement, l'administration de la justice et l'endettement.

En ce qui concerne la vie familiale, le rapport prête une attention particulière à la problématique des enfants qui sont placés dans le cadre de la protection de la jeunesse par suite de la pauvreté de leurs parents. En exécution des décisions de la conférence interministérielle pour l'intégration sociale du 30 novembre 1995, j'ai créé un groupe de travail en vue d'évaluer la loi du 30 mai 1987 relative à l'abandon d'enfants mineurs. Ce groupe de travail, aux activités duquel ont notamment participé des représentants d'associations défendant les intérêts des plus démunis, est arrivé à la conclusion que la législation concernée semble contribuer à l'exclusion sociale des familles les moins favorisées. Cela a incité le gouvernement à approuver un projet de loi abrogeant l'article 370bis du Code civil, en maintenant toutefois l'institution de l'hébergement familial, moyennant quelques adaptations.

Pour ce qui est du logement, la loi du 13 avril 1997 modifiant certaines dispositions en matière de baux (*Moniteur belge* du 21 mai 1997) a voulu éliminer un certain nombre d'abus qui étaient apparus dans le cadre de l'application de la loi sur les loyers du 20 février 1991 tout en accordant une attention particulière aux groupes les plus vulnérables. Ce sont principalement les dispositions relatives aux contrats de courte durée qui ont été adaptées en profondeur. Je renvoie également à la disposition qui offre la possibilité à des personnes morales qui louent un logement, comme un C.P.A.S., de sous-louer le bien à des personnes qui éprouvent des difficultés pour trouver un logement. On a également prêté une attention particulière à la qualité du logement; je me réfère à l'arrêté royal du 8 juillet 1997 déterminant les conditions minimales à remplir pour qu'un bien immeuble donné en location à titre de résidence principale soit conforme aux exigences élémentaires en matière de sécurité, de salubrité et d'habitabilité (*Moniteur belge* du 21 août 1997).

Conjointement avec mon collègue de l'Intérieur, j'ai déposé un projet de loi visant à humaniser la procédure d'expulsion (doc., Chambre des représentants, n° 1151/1 - 96/97). Il prévoit que le C.P.A.S. doit être avisé de toute demande d'expulsion et que celle-ci ne pourra être exécutée qu'un mois au plus tôt après la signification du jugement.

Pour ce qui est de l'administration de la justice, le Conseil des ministres du 25 juillet 1997 consacré à la justice a approuvé les

stellen die ik, ingevolge de regeringsmededeling van 25 maart 1997, heb gedaan in mijn oriëntatienota «Een betere rechtshulp voor maatschappelijk mindergegoede personen».

Op het niveau van de eerstelijnsrechtshulp wordt voorzien in de oprichting in ieder gerechtelijk arrondissement van een «justitiehuis», dat ermee belast is algemene juridische informatie, eventueel zelfs eerste hulp, te verstrekken en zo nodig door te verwijzen naar een gespecialiseerde instantie. Deze dienstverlening zal gratis zijn voor minvermogenden en bepaalde bevolkingsgroepen zoals jongeren. In elk justitiehuis zal ook een «commissie rechtshulp» worden opgericht ten einde onder meer de dienstverlening te organiseren en te optimaliseren.

Het aanbod inzake tweedelijnsrechtshulp, die bestaat in het geven van omstandig juridisch advies en eventueel van bijstand in een gerechtelijke procedure, wordt in ieder gerechtelijk arrondissement uitgebreid. Deze hulp zal worden verstrekt, via het bureau van consultatie en verdediging van de Orde van advocaten, door advocaten die zich daartoe hebben bereid verklaard en gespecialiseerd zijn in materies die voor de minstbedeelde personen belangrijk zijn. Deze dienstverlening zal uitsluitend worden voorbehouden aan mindergegoeden en aan bepaalde bevolkingsgroepen; zij zal gratis zijn tenzij de inkomsten van de betrokkene een bijdrage rechtvaardigt. Bij weigering zal beroep kunnen worden ingesteld. De wet van 13 april 1995 tot wijziging van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek heeft het mogelijk gemaakt dat pro deo-zaken ook kunnen worden toebedeeld aan advocaten die zijn ingeschreven op het tableau van de orde. Deze regeling is in voege getreden op 1 september 1997 overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 mei 1997 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding verleend aan de advocaten (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 1997).

De verdere uitbouw van een eigentijdse informaticastructuur (die onder meer de raadpleging van wetteksten vergemakkelijkt) moet eveneens bijdragen tot een meer toegankelijke rechtshulp. De wetsvoorstellen die ertoe strekken voor minvermogenden de geldelijke last van een gerechtelijke procedure te verlichten, zullen de nodige steun krijgen. Voor de verwezenlijking van dit alles zullen de nodige budgettaire middelen worden voorzien in het meerjarenplan voor justitie.

Wat ten slotte de schuldenlast betreft, verwijs ik naar het wetsontwerp betreffende de collectieve schuldenregeling, dat ik samen met mijn collega's van Economie en Financiën heb ingediend (Stuk, Kamer van volksvertegenwoordigers, nrs. 1073/1 en 1074/1 - 96/97). Het ontwerp heeft tot doel een oplossing te vinden voor schuldenaars niet-handelaars met een overmatige schuldenlast en het mogelijk te maken dat hun schuldeisers geheel of gedeeltelijk worden terugbetaald. Zij zullen een beroep kunnen doen op de rechter, die een schuldbemiddelaar zal aanstellen om met de schuldeisers te onderhandelen over een minnelijke schikking en, bij gebreke daarvan, zelf een regeling zal uitwerken. De regeling moet er in ieder geval toe strekken de financiële toestand van de schuldenaars te herstellen en tegelijkertijd te waarborgen dat zijzelf en hun gezinsleden een menswaardig leven kunnen leiden.

Vraag nr. 284 van de heer Anciaux d.d. 28 maart 1997 (N.):

Aangifte van overlijdens.

Op 6 september 1996, stelde ik u onder nr. 197 de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Het melden van een overlijden dient wettelijk te gebeuren door twee getuigen bij de ambtenaar van de burgerlijke stand. Deze stelt vervolgens een akte van overlijden op. Bij het melden van overlijdens op de burgerlijke stand gebeurt het vaak dat geen enkele vraag wordt gesteld aan de «boodschappers». De controle is vrijwel nihil. Op deze manier is het perfect mogelijk dat iemand als overleden wordt opgegeven zonder dat dit werkelijk zo is.

In de praktijk gebeurt het dikwijls dat een medisch attest ook volstaat voor de overlijdensaangifte. Bij deze evolutie stelde ook professor Herman Nys zich ernstige vragen en pleitte voor een strenger toezicht op de aangifte van overlijdens in ons land. Het huidige systeem waarbij een wettelijke controle van de medische

proposities que j'ai formulées dans ma note d'orientation «Une meilleure aide juridique pour des groupes sociaux plus vulnérables» à la suite de la communication gouvernementale du 25 mars 1997.

Au niveau de l'aide juridique de première ligne, il est prévu de créer dans chaque arrondissement judiciaire une «maison de justice» chargée de fournir des informations juridiques générales, voire éventuellement une première aide, et de renvoyer si nécessaire vers une instance spécialisée. Ce service sera gratuit pour les plus démunis et certaines catégories de personnes comme les jeunes. Une «commission d'aide juridique» sera également créée dans chaque maison de justice en vue, entre autres, d'organiser et d'optimiser le service.

L'offre en matière d'aide de deuxième ligne, qui consiste à fournir un avis juridique circonstancié et éventuellement une assistance dans une procédure judiciaire, est étendue dans chaque arrondissement judiciaire. Cette assistance sera fournie, par le biais du bureau de consultation et de défense de l'Ordre des avocats, par des avocats qui s'y sont déclarés disposés et qui sont spécialisés dans des matières importantes pour les personnes les plus démunies. Ce service sera exclusivement réservé aux moins nantis et à certaines catégories de personnes; il sera gratuit sauf si les revenus de l'intéressé sont tels qu'une contribution est justifiée. En cas de refus, il sera possible d'interjeter appel. La loi du 13 avril 1995 modifiant les articles 455 et 455bis du Code judiciaire a rendu possible l'attribution d'affaires pro deo à des avocats inscrits au tableau de l'ordre. Ces dispositions sont entrées en vigueur le 1^{er} septembre 1997 conformément à l'arrêté royal du 23 mai 1997 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats (*Moniteur belge* du 2 septembre 1997).

La poursuite du développement d'une structure informatique moderne (facilitant, entre autres, la consultation des textes légaux) doit également contribuer à rendre plus accessible l'aide juridique. Les propositions de loi visant à alléger la charge pécuniaire d'une procédure judiciaire pour les moins favorisés bénéficieront du soutien nécessaire. Les moyens budgétaires nécessaires seront prévus dans le plan pluriannuel pour la justice en vue de la réalisation de tous ces points.

Enfin, pour ce qui est de l'endettement, je renvoie au projet de loi relatif au règlement collectif des dettes que j'ai déposé conjointement avec mes collègues de l'Économie et des Finances (doc., Chambre des représentants, nos 1073/1 et 1074/1 - 96/97). Le projet a pour objectif de trouver une solution pour les débiteurs surendettés non commerçants et de permettre à leurs créanciers d'être remboursés, en tout ou en partie. Ils pourront saisir le juge, qui désignera un médiateur des dettes, qui négociera un plan amiable avec les créanciers et, à défaut, imposera lui-même un règlement. En tout état de cause, le règlement doit permettre aux débiteurs de rembourser leurs dettes, tout en leur garantissant ainsi qu'aux membres de leur famille de mener une vie conforme à la dignité humaine.

Question n° 284 de M. Anciaux du 28 mars 1997 (N.):

Déclaration des décès.

Le 6 septembre 1996, j'ai posé sous le n° 197 la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«La déclaration d'un décès doit, légalement, être faite par deux témoins à l'officier de l'état civil. Ce dernier établit ensuite un acte de décès. Lors de la déclaration d'un décès à l'état civil, il est fréquent qu'aucune question ne soit posée aux «messagers». Le contrôle est pratiquement inexistant. Dans ces conditions, il est parfaitement possible que quelqu'un soit déclaré décédé alors qu'en réalité, il n'en est rien.

En pratique, il est fréquent qu'un certificat médical suffise aussi pour la déclaration de décès. Le professeur Herman Nys s'est interrogé lui aussi sérieusement au sujet de cette évolution et il plaide pour un contrôle plus sévère de la déclaration des décès dans notre pays. Le système actuel dans lequel le contrôle légal des

getuigschriften (en dus van de overlijdensakten) in praktijk onbestaande is, werkt zaken als verborgen euthanasie en het verdoezelen van medische fouten in de hand.

Wat zal de geachte minister doen om deze vorm van rechtsonzekerheid uit de wereld te helpen?

Zullen er bijkomende bewijzen worden gevraagd door de ambtenaar van de burgerlijke stand bij de aangifte van een overlijden?

Zal de geachte minister een wetswijziging ter zake voorbereiden en zich hiervoor baseren op de Nederlandse situatie waar een rijksarts steekproefsgewijs de overlijdensaktes controleert?

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Antwoord: Krachtens artikel 78 van het Burgerlijk Wetboek wordt de akte van overlijden opgemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand, op aangifte van twee getuigen. Deze getuigen zijn, zo mogelijk, de twee naaste bloedverwanten of buren of, wanneer iemand buiten zijn woning gestorven is, de persoon te wiens huize hij overleden is, en een bloedverwant of een andere persoon. Geen enkele wettelijke bepaling verbiedt de ambtenaar van de burgerlijke stand in dit geval een akte van overlijden op te maken zodra hem daarvan aangifte wordt gedaan. Er wordt hem immers enkel de verplichting opgelegd zich persoonlijk van het overlijden te vergewissen alvorens het verlot tot teraardebestelling af te leveren. Het is hem nochtans aanbevolen geen akte van overlijden op te stellen zolang hij het overlijden van de betreffende persoon niet heeft vastgesteld of laten vaststellen.

In geval van overlijden in militaire of burgerlijke ziekenhuizen of in andere openbare inrichtingen, zijn de oversten, bestuurders, beheerders en hoofden van die huizen gehouden daarvan binnen de vierentwintig uren kennis te geven aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Volgens artikel 80 van het Burgerlijk Wetboek dient deze zich ter plaatse te begeven om zich van het overlijden te gewis en maakt hij er op grond van artikel 79 van hetzelfde wetboek een akte van op, op grond van de verklaringen die hem zijn gedaan en de inlichtingen die hij heeft ingewonnen. In die ziekenhuizen en inrichtingen worden bovendien registers gehouden voor het inschrijven van die verklaringen en inlichtingen. Krachtens artikel 80, laatste lid, van het Burgerlijk Wetboek doet de ambtenaar van de burgerlijke stand de akte van overlijden toekomen aan zijn ambtsgeenoot van de laatste woonplaats van de overledene, die ze in zijn registers inschrijft.

Wanneer er echter tekens of andere aanwijzingen zijn van een gewelddadige dood of indien er andere omstandigheden zijn die zulks laten vermoeden, dan mag krachtens artikel 81 van het Burgerlijk Wetboek de teraardebestelling eerst geschieden nadat een officier van politie, bijgestaan door een doctor in de geneeskunde of de heelkunde, een proces-verbaal heeft opgemaakt van de staat van het lijk en van de daarop betrekking hebbende omstandigheden, alsook van de inlichtingen die hij heeft kunnen inwinnen omtrent de naam, voornamen, de leeftijd, het beroep, de geboorteplaats en de woonplaats van de overledene.

Luidens artikel 82 van het Burgerlijk Wetboek is de officier van politie gehouden dadelijk aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de persoon is overleden, alle in zijn proces-verbaal vermelde inlichtingen te doen toekomen, en de akte van overlijden wordt volgens die inlichtingen opgemaakt. De ambtenaar van de burgerlijke stand zendt daarvan een uitgifte aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats van de overledene, indien zij bekend is. Deze uitgifte wordt in de registers ingeschreven.

Verder bevatten de artikelen 83 tot en met 87 van het Burgerlijk Wetboek een aantal specifieke regelingen die zijn voorzien voor onder andere overlijden in gevangnissen, en tijdens een zeereis.

Geen teraardebestelling geschiedt zonder een kosteloos afgegeven verlot van de ambtenaar van de burgerlijke stand, die dit luidens artikel 77 van het Burgerlijk Wetboek echter niet mag afgeven dan nadat hij zich naar de overledene heeft begeven om zich van het overlijden te vergewissen. In de praktijk gebeurt de

attestations de décès (et donc des actes de décès) est pratiquement inexistant favorise des choses telles que l'euthanasie clandestine et la dissimulation des erreurs médicales.

Quelles initiatives l'honorable ministre prendra-t-il pour mettre fin à cette forme d'insécurité juridique?

Des preuves supplémentaires seront-elles demandées par l'officier de l'état civil lors de la déclaration d'un décès?

L'honorable ministre préparera-t-il une modification de la loi en la matière et se basera-t-il pour cela sur la situation qui prévaut aux Pays-Bas, où un médecin de l'État contrôle les actes de décès par voie de sondage?

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet?

Réponse: Selon l'article 78 du Code civil, l'acte de décès est dressé par l'officier de l'état civil, sur la déclaration de deux témoins. Ces témoins sont, si possible, les deux plus proches parents ou voisins ou, lorsqu'une personne est décédée hors de son domicile, la personne chez laquelle elle est décédée, et un parent ou une autre personne. Aucune disposition légale n'interdit à l'officier de l'état civil de dresser en ce cas un acte de décès dès que la déclaration lui en est faite. Il lui est d'ailleurs seulement imposé de s'assurer personnellement du décès avant de délivrer le permis d'inhumer. Il lui est pourtant recommandé de ne pas établir un acte de décès tant qu'il n'a pas constaté ou fait constater le décès de l'intéressé.

En cas de décès dans les hôpitaux militaires ou civils, ou dans d'autres maisons publiques, les supérieurs, directeurs, administrateurs et maîtres de ces maisons sont tenus d'en donner avis, dans les vingt-quatre heures, à l'officier de l'état civil. Selon l'article 80 du Code civil, celui-ci est tenu de se rendre sur place pour s'assurer du décès, et il en dresse l'acte conformément à l'article 79 du même code, sur la base des déclarations qui lui sont faites et des renseignements qu'il a pris. Il est tenu en outre, dans lesdits hôpitaux et maisons, des registres destinés à inscrire ces déclarations et ces renseignements. En vertu de l'article 80, dernier alinéa, du Code civil, l'officier de l'état civil envoie l'acte de décès à son collègue du dernier domicile du défunt, qui l'inscrit sur ses registres.

Lorsqu'il existe des signes ou des indices de mort violente, ou d'autres circonstances qui donnent lieu de la soupçonner, l'inhumation ne peut avoir lieu, en vertu de l'article 81 du Code civil, qu'après qu'un officier de police, assisté d'un docteur en médecine ou en chirurgie, a dressé procès-verbal de l'état du cadavre, et des circonstances y relatives, ainsi que des renseignements qu'il a pu recueillir sur les nom, prénoms, âge, profession, lieu de naissance et domicile de la personne décédée.

Selon l'article 82 du Code civil, l'officier de police est tenu de transmettre de suite à l'officier de l'état civil du lieu où la personne est décédée, tous les renseignements énoncés dans son procès-verbal, d'après lesquels l'acte de décès sera rédigé. L'officier de l'état civil envoie une expédition à celui du domicile du défunt, s'il est connu. Cette expédition est inscrite sur les registres.

Les articles 83 à 87 du Code civil contiennent encore une série de dispositions spécifiques aux décès dans les prisons ou pendant un voyage en mer.

Aucune inhumation n'est faite sans une autorisation, délivrée sans frais, de l'officier de l'état civil qui, selon l'article 77 du Code civil, ne peut la délivrer qu'après s'être rendu auprès de la personne décédée pour s'assurer du décès. En pratique, la constatation du décès n'est plus le fait de l'officier de l'état civil lui-

vaststelling van het overlijden niet meer door de ambtenaar van de burgerlijke stand zelf, maar door een geneesheer die een hiervoor dienend speciaal getuigschrift aflevert. Naar gelang het geval kan dit een geneesheer zijn die door de gemeente is belast met het vaststellen van de overlijdens, of de behandelde geneesheer naar keuze van de familie van de overledene.

De wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 1971) bepaalt dat ook voor een lijkverbranding een verlof is vereist, dat wordt verleend door de ambtenaar van de burgerlijke stand die het overlijden heeft vastgesteld, indien dat overlijden in België heeft plaatsgevonden, of door de procureur des Konings van het arrondissement waar het crematorium zich bevindt, indien het overlijden in het buitenland heeft plaatsgehad. Bij de aanvraag voor die toelating moet een attest worden gevoegd waarin de behandelende geneesheer of de geneesheer die het overlijden heeft vastgesteld, bevestigt of er geen tekens of aanwijzingen van een gewelddadige en verdachte dood zijn. Betreft het een aanvraag voor een in België overleden persoon, dan wordt hierbij bovendien het verslag gevoegd van een beëdigd geneesheer, aangesteld door de ambtenaar van de burgerlijke stand om de doodsoorzaken na te gaan. In dat verslag wordt eventueel bevestigd dat er geen tekens of aanwijzingen zijn van een gewelddadige en verdachte dood. De verplichte tussenkomst van de tweede arts is te verklaren door het feit dat het bij lijkverbranding quasi onmogelijk is om na de crematie nog het bewijs te leveren van een gewelddadige en verdachte dood. Indien er aanwijzingen van een gewelddadige of een verdachte dood worden vastgesteld kan de lijkverbranding enkel worden toegelaten indien de procureur des Konings zich er niet tegen verzet.

Op initiatief van de minister van Binnenlandse Zaken werd met het oog op de modernisering van de wetgeving en de reglementering betreffende de begraafplaatsen en de lijkbezorging een werkgroep samengesteld, wiens werkzaamheden ondertussen hebben geleid tot de neerlegging door de regering van een wetsontwerp in de Kamer van volksvertegenwoordigers tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging (Stuk Kamer, gewone zitting 1996-1997, nr. 1086/1).

De verlopen tot teraardebestelling en deze tot lijkverbranding worden dus door afzonderlijke specifieke wettelijke bepalingen geregeld. Een hergroepering van deze bepalingen lijkt wenselijk. Het probleem is zo gesteld te weten of het past om in de genoemde wet van 20 juli 1971, de voormelde bepalingen van het Burgerlijk Wetboek op te nemen, of dat de omgekeerde stap dient te worden gezet. Ik ben van oordeel dat het in ieder geval ten voorlopigen titel wenselijk is om de zaken in hun huidige staat te laten. De desbetreffende artikelen van het Burgerlijk Wetboek dienen grondig onderzocht en aan het advies van de Vaste Commissie voor de Burgerlijke Stand te worden voorgelegd. Mijn departement zal deze problematiek onderzoeken in het kader van een meer algemene studie betreffende de modernisering van de opmaak van de akten van de burgerlijke stand.

Tot slot wens ik het geachte lid nog te wijzen op de respectievelijke verantwoordelijkheden van de ambtenaar van de burgerlijke stand en de betrokken geneesheren, die zich in geval van misbruiken of nalatigheid blootstellen aan sancties.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 90 van de heer Loones d.d. 19 september 1997 (N.):

Zeemacht. — Visserijwacht.

Als één van haar minder bekende taken oefent de zeemacht in vreedstijd ook een visserijwacht uit.

In het militair weekblad *Vox* (26 januari 1993, blz. 10 en volgende) werd daarover duiding en verslag uitgebracht. Naar aanleiding daarvan formuleerde ik een aantal vragen (vraag nr. 138 d.d. 11 februari 1993 met antwoord op 23 maart 1993).

Uit het antwoord bleek onder meer dat er voor 1990, 1991 en 1992 respectievelijk 30, 90 en 69 overtredingen werden vastgesteld, en dat per jaar 5 à 10 juridische vervolgingen worden ingesteld. Sindsdien blijkt de situatie zeker niet te zijn verbeterd. De

même, mais d'un médecin qui délivre une attestation spécialement prévue à cet effet. Selon les cas, cela peut être un médecin chargé par la commune de constater les décès, ou le médecin traitant choisi par la famille.

La loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures (*Moniteur belge* du 3 août 1971) dispose qu'une autorisation, délivrée par l'officier de l'état civil qui a constaté le décès, s'il est survenu en Belgique, ou par le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel est situé l'établissement crématoire, si le décès est intervenu à l'étranger, est également requise pour les incinérations. À la demande d'autorisation doit être joint un certificat par lequel le médecin traitant ou le médecin qui a constaté le décès affirme qu'il n'y a pas de signes ou indices de mort violente et suspecte. Lorsque la demande concerne une personne décédée en Belgique, doit y être joint en outre le rapport d'un médecin assermenté, commis par l'officier de l'état civil pour vérifier les causes du décès. Le cas échéant, ce rapport certifie qu'il n'y a pas de signes ou indices de mort violente et suspecte. L'intervention obligatoire du second médecin s'explique par le fait qu'il est presque impossible, dans le cas d'une incinération, d'encore fournir la preuve d'une mort violente et suspecte après la crémation. Si l'on constate des indices d'une mort violente ou suspecte, l'incinération ne peut être autorisée que si le procureur du Roi ne s'y oppose pas.

À l'initiative du ministre de l'Intérieur, un groupe de travail a été mis sur pied en vue de moderniser la législation et la réglementation relatives aux funérailles et sépultures. Ses travaux ont abouti au dépôt à la Chambre des représentants d'un projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures (doc., Chambre, session ordinaire 1996-1997, n° 1086/1).

Les permis d'inhumer et les autorisations d'incinérer sont donc régis par des dispositions légales particulières et spécifiques. Un regroupement de ces dispositions paraît souhaitable. Le problème est de savoir s'il convient de reprendre les dispositions du Code civil susmentionnées dans la loi du 20 juillet 1971 ou s'il faut procéder inversement. Je suis d'avis qu'il est souhaitable, à tout le moins provisoirement, de laisser les choses en leur état actuel. Les articles du Code civil en question doivent être examinés de manière approfondie et être soumis à l'avis de la Commission permanente de l'état civil. Mon département examinera cette problématique dans le cadre d'une étude plus générale sur la modernisation des actes de l'état civil.

Je souhaite enfin attirer l'attention de l'honorable membre sur les responsabilités respectives de l'officier de l'état civil et des médecins concernés qui, en cas d'abus ou de négligence, s'exposent à des sanctions.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 90 de M. Loones du 19 septembre 1997 (N.):

Force navale. — Surveillance de la pêche.

L'une des missions moins connues de la force navale consiste également à exercer une surveillance de la pêche en temps de paix.

L'hebdomadaire militaire *Vox* (26 janvier 1993, p. 10 et suivantes) y a consacré un commentaire et un compte rendu. À cette occasion, j'avais formulé une série de questions (question n° 138 du 11 février 1993, réponse du 23 mars 1993).

Il est notamment ressorti de la réponse qu'en 1990, 1991 et 1992, on avait constaté respectivement 30, 90 et 69 infractions et que par année, de 5 à 10 poursuites judiciaires ont été engagées. Il s'avère que, depuis lors, la situation ne s'est assurément pas

visserijsector meldt dat regelmatig Franse en Nederlandse vissersschepen in onze territoriale wateren vissen, met schepen die veel te groot zijn, netten met te kleine maaswijdte, en ondermaatse vis aan boord.

Om het belang af te wegen van de waarde van de visserijwacht, zoals uitgeoefend door de zeemacht, wordt met belangstelling uitgekeken naar de antwoorden op de volgende vragen:

1. Kan, in analogie met het antwoord op de vroegere schriftelijke vraag, een overzicht van de gegevens worden verstrekt over de jaren 1993 en volgende, wat betreft de uitgevoerde controles en vastgestelde overtredingen, bij respectievelijk Belgische en buitenlandse vaartuigen?

2. Over welk soort overtredingen gaat het?

3. Welk gevolg wordt er gegeven aan de 5 à 10 juridische vervolgingen per jaar, die worden ingesteld per jaar, sedert 1984?

4. Hoeveel vis werd er door de visserijwacht van de zeemacht zelf in beslag genomen? Wat gebeurt er in dat geval met de inbeslaggenomen hoeveelheden vis?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Het antwoord op de eerste vraag wordt gegeven door de tabel hieronder. De gegevens van 1997 zijn voorlopige gegevens en hebben betrekking tot de periode van januari tot en met juli.

Jaar — Année	Aantal controles op zee — Nombre de contrôles en mer		Aantal overtredingen — Nombre d'infractions				Dagen op zee — Jours de mer
	Belgen — Belges	Andere — Autres	Belgen — Belges	%	Andere — Autres	%	
1993	38	28	10	26	6	21	37
1994	36	32	4	11	5	16	37
1995	54	33	1	2	1	3	46
1996	43	14	3	7	1	7	25
1997	38	56	1	3	1	2	36

Sinds 1993 worden regelmatig controles uitgevoerd. De controles worden uitgevoerd op een niet-discriminatoire basis. Men merkt een algemeen dalende trend in het aantal vastgestelde overtredingen op. De reglementering, opgelegd in het kader van het gemeenschappelijk Europees visserijbeleid, wordt door de visserij beter opgevolgd. Andere diensten (zeevaartpolitie) zijn eveneens bevoegd tot het controleren van vissersvaartuigen op zee.

2. Het gaat vooral om inbreuken op de toegang tot de territoriale wateren (visserij uitgeoefend door vaartuigen waarvan de vlaggestaat geen visserijrecht heeft in de Belgische territoriale zee) en inbreuken op technische voorschriften.

3. De vastgestelde overtredingen maken het voorwerp uit van processen-verbaal die overgemaakt worden aan het parket. De eventuele vervolgingen die nadien ingesteld worden door het juridisch apparaat worden niet systematisch gerapporteerd aan de verbaliserende dienst.

4. Beslagname op zee van partijen zeevis komt uiterst zelden voor. De algemene regel bij beslagname van vis is de openbare verkoop, voor zover verenigbaar met de eisen van volksgezondheid (anders wordt de vis ontaard). Verboden visserijproducten (zoals ondermaatse vis) worden onmiddellijk terug in zee geworpen of (indien reeds bevroren) aan de dichtst bijgelegen instelling van liefdadigheid bezorgd.

Vraag nr. 91 van de heer Boutmans d.d. 19 september 1997 (N.):

Belgische driekleur met rooksignaal. — Milieueffect.

Bij het 21 juli défilé bemerk ik opnieuw dat gevechtsvliegtuigen van het Belgisch leger, zwarte, gele en rode rooksignalen uitstootten.

améliorée. Le secteur de la pêche annonce que des bateaux de pêche français et néerlandais pêchent régulièrement dans nos eaux territoriales; ce sont des bateaux beaucoup trop grands, dont les filets ont un maillage trop serré et qui recueillent ainsi également du menu fretin.

Pour juger de l'étendue de la surveillance de la pêche, telle qu'elle est exercée par la force navale, j'attends avec intérêt la réponse aux questions suivantes:

1. Peut-on donner, par analogie avec la réponse à ma question écrite précédente, un aperçu des données relatives aux années 1993 et suivantes pour ce qui est du contrôle exercé et des infractions constatées pour des bateaux respectivement belges et étrangers?

2. De quels types d'infractions s'agit-il?

3. Quelle suite réserve-t-on aux 5 à 10 poursuites judiciaires intentées chaque année depuis 1984?

4. Quelle quantité de poissons la surveillance de la pêche de la force navale a-t-elle elle-même saisie? Quel est, dans ce cas, le sort réservé aux poissons saisis?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La réponse à la première question est donnée dans le tableau ci-dessous. Les données de 1997 sont des données provisoires portant sur la période de janvier à juillet inclus.

Depuis 1993, des contrôles sont régulièrement effectués. Les contrôles sont exécutés sur une base de non-discrimination. On remarquera une tendance à une diminution générale du nombre d'infractions constatées. La réglementation, établie dans le cadre de la politique européenne commune de pêche, est mieux respectée par le milieu de la pêche. D'autres services (police maritime) sont également compétents pour le contrôle des bâtiments de pêche en mer.

2. Le genre d'infractions concerne principalement des violations à l'accès à nos eaux (exercice de la pêche par des navires pour lesquels le pavillon n'a pas droit de pêche dans la mer territoriale belge) et des manquements aux prescriptions techniques.

3. Les infractions constatées font l'objet d'un procès-verbal qui est transmis au parquet. Les suites éventuelles, de la compétence des autorités judiciaires, ne sont pas systématiquement rapportées au service qui a verbalisé.

4. La saisie en mer de la cargaison de poissons a rarement lieu. La règle générale, lors d'une saisie, est la vente publique, pour autant qu'elle soit compatible avec les exigences de la santé publique (sinon le poisson est détruit). Les produits de la pêche interdits (comme les poissons n'ayant pas atteint la taille requise) sont immédiatement rejetés à la mer ou (si déjà congelés) remis à la plus proche institution de bienfaisance.

Question n° 91 de M. Boutmans du 19 septembre 1997 (N.):

Signaux de fumée aux trois couleurs de la Belgique. — Incidence sur l'environnement.

Lors du défilé du 21 juillet, j'ai à nouveau constaté que des avions de combat de l'armée belge émettaient des signaux de fumée noirs, jaunes et rouges.

Met welk product of procédé doet men dat? Is daarbij rekening gehouden met eventueel nadelige gevolgen voor het milieu?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij gevoegd het antwoord op zijn vragen te vinden.

1. De rooksignalen die worden uitgestoten door de straalvliegtuigen type Alpha Jet om de Belgische driekleur te produceren, zijn samengesteld uit een mengsel van dieselolie en een kleurstof dat met de uitlaatgassen van de reactiemotoren wordt vermengd. Een procédé van vermenging en verdamping in de vrije lucht, op een verhoogde temperatuur, veroorzaakt de gewenste kleur.

2. De chemische naam van de kleurstof samengesteld uit een mengsel van isomeren, is Automate (Red) B.

Het vervoer, opslaan en gebruik van dit product zijn conform de Europese richtlijn 91/155/EG en de ISO/DIS 11014-normen.

De veiligheidsdiensten van de luchtmacht (VDG/S: sectie logistiek beleid - ondersectie milieu) hebben tot op heden geen kennis van een negatieve invloed op het milieu.

Quels sont les produits ou procédés utilisés pour ce faire? A-t-on tenu compte des effets éventuellement néfastes à l'environnement?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. Les fumigènes utilisés pour produire les fumées tricolores par les avions à réaction Alpha Jet sont composés d'un mélange de mazout et de produit colorant, qui est associé aux gaz d'échappement des réacteurs. Un procédé de mélange et d'évaporation dans l'air libre, à température élevée, provoque la couleur désirée.

2. Le nom chimique du produit colorant composé d'un mélange d'isomères est «Automate (red) B».

Le transport, le stockage et l'utilisation du produit sont conformes à la directive européenne 91/155/C.E. et aux normes I.S.O./D.I.S. 11014.

À ce jour, les services de sécurité de la force aérienne (V.D.G./S.: section management logistique - sous-section milieu) n'ont pas connaissance d'effets négatifs sur le milieu.